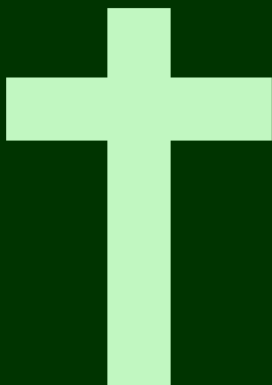


Djesuwalaṅuwuy
latju' dhäwu'
Markkuṅu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu wukirriwuy

The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 26 May 2022
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark 1

Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waŋarrwalaŋuwuy Gäthu'miŋuwalaŋuwuy,* ga yäkuya ŋayi ŋunhi Djesu. Ŋayiya dhuwaya Christnha, Maŋutji-lakanhawuyŋha ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu lakanaya ŋäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaŋuwuy gurra bitjan gam' ŋurru-yirr'yun:

*John-dhu ŋunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

² Yaka ŋayi ŋunhi Djesuya ŋurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waŋarryu ŋunhi linygu djuy'yuna yolŋuna yäkuna John-na. Ŋayi ŋunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanju Djesuwu. Ga ŋäthiyi ŋayi bili God-Waŋarryuya djuy'yuna nhanjuway djawarrkmina yolŋuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ŋayi ŋunhi ŋäthiyiya wukirri gam':

“Ŋäku waya! Dhuwaya ŋarra gurra djuy'yuna yolŋunaya dhäwu'minaya ŋarrakuway. Ŋayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhuŋuna.”[☆]

³ Ga marrtjia ŋayi yurru ŋunhi yolŋuya ŋunha wiranŋdhi wäŋayi yolŋumiriwiyi ga ŋunharyana ŋayi ŋuli djawarrkthuya,

‘Bukmak yolŋu bawalamiŋu, gatjuy ŋamaŋamayunmina nhanjuya Gar-raywuya.

Dhukarrya dhunupakuŋuna, gumurr-ŋamathina nhanju.”[☆]

⁴⁻⁶ Ga ŋunhiya yolŋu yäku John-dja ŋunhi Buku-lupthunamiya yolŋu. Ga nhinanaya ŋayi gurrana ŋunhi guŋnharrana yana yolŋumiriwnha ŋunhaya wäŋaŋu yäkuŋu galki mayan'ŋu Jordan. Ga girri'ya ŋayi ŋuli dhaŋthunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanju wäyin barrwan djämawuy ŋayi ŋuli nherrana. Ga ŋathaya ŋayi ŋuli lukanha detjŋha ga gukuna. [John-dja gurrana ŋunhi nhinana bitjan ŋayi God-Waŋarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ŋunhi ŋayi gurrana nhinana ŋäthiyi.][☆]

Ga balanyamiyu, gu'ku'na ŋunhi yolŋuya waya marrtjina beŋuyu Jerusalem-ŋuyu ga birrka'miŋu wäŋaŋu beŋuyu Judea-ŋuyu makarrŋuyu, marrtjina ŋayŋu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ŋunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ŋanya, ga ŋäma nhanju dhäwu' nhattjan ŋayi gurra marŋgikuma. Ga bitjayana ŋayi gurrana wayana waŋanaya, “Way, waya, lakanuna warraŋulkununa nhumanŋu yätjtja mala, ŋayŋu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ŋayi yurru God-Waŋarryuya nhumanŋu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ŋunhi ŋuriŋiya maŋutji-lakama ŋunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga ŋunhi waya marrtjina yätjtja wayanŋuway lakanaya warraŋulyiya, ŋayŋu ŋayi wayana gurrana buku-lup'maŋayana ŋunhayana Jordan-na mayan'ŋu.

⁷ Ga bitjayana ŋayi wayana waŋanaya, “Dhika gurra wiripu yolŋu marrtji buluna wal'ŋu dju'lkmanana gurra ŋarranaya. Ga ŋarraya dhuwaya bäyŋu yana gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu dhatjŋunguya yupmanhawu, läywuy

* 1:1 Yaka gurra ŋunha wiripuŋuya ŋurruŋuŋuya wal'ŋu djorra'ŋu malanyuŋu bitjandja djingaryun, 'God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu' bitjandja. ☆ 1:2 Malachi 3:1 ☆ 1:3 Isaiah 40:3 ☆ 1:4-6 2 Kings

dhuwaya narra yolŋu, yaka nurruwuŋmi.[†] ⁸ Narra gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana waŋganydhu. Yurru, ŋayiya yurru ŋunhi God-Waŋarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirnha, ŋuriŋiya gurra buluna wal'ŋu dju^lkmama.”

*John-dhu buku-lupmanaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

⁹ Ga balanyamiyu waluyu, ŋayi Djesuya marrtjina Galilee-ŋuya makarrŋu wāŋaŋu yakuŋu Nazareth-ŋu, marr ŋayi yurru John-guna buna. Ŋayŋu ŋayi John-dhuya ŋanya Djesuna buku-lupmanayana ŋunhaya Jordan-na mayar'ŋu. ¹⁰ Ga ŋunhi ŋayi Djesu beŋu gapuŋuya walmana, bala ŋunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Waŋarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. ¹¹ Ŋayŋu waya ŋakuyana rirrakaynha waŋana gurrana bitjaya,
“Dhuwayatja narra ŋunhi marrkapnha gāthu'miŋu.

Ga wirrkina yana narra ŋuli gurra dhuwaya goŋmiyiya nhanukaya.”[✠]

*Satan-dhu, ŋunhi birrimbirr yātjku wayaŋu bungawa, gur'kuryuna Djesuna
(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)*

¹² Ga beŋuya ŋayŋu ŋunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gānaŋuyina ŋayilpiyina wāŋayi. ¹³ Ga ŋunhayana wirarŋuna ŋayi gurrana ŋunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ŋunhi nhinana wakinŋuna wāyin malanynha. Ga ŋunhayatja ŋanya gurrana ŋunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ŋayiya yaka nhanŋu malthuna. Ŋayŋu ŋunhi djiwarr'wuyya dhāwu'mi yolŋu waya bunana nhanŋu guŋga'yunawuna.

Djesuya marrtjina ŋayŋu Galilee-yina marr ŋayi yurru maŋutji-lakamana God-Waŋarrwuna dhukarr

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

¹⁴ Waŋganymiyu waluyu waya mulkanana ŋanya John-naya ŋunhi Buku-lupthunaminaya yolŋuna ŋayŋu gārrinymaŋaya dharruŋuyina. Ŋayŋu ŋayiya ŋunhi Djesuya marrtjina ŋayŋu Galilee-yina makarryi, marr ŋayi yurru lakama God-Waŋarrwalaŋuwynha latju'na dhāwu ŋunhaya. ¹⁵ Ga bitjaya ŋayi gurrana waŋana,

“Ŋākuna waya! Garaywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolŋuya yurru ŋunhi bukmaknha yana marŋgiyi ŋunhi God-Waŋarryuya ŋuli romdja nhanŋuway marrtjinyamaŋuna, ga dhuwayana ŋunhi yulŋuya dhiyaŋuna bala.

Galju, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiŋuya romŋu,

ŋayŋu roŋiyina, bala malthuna nhanŋuna God-Waŋarrwuna dhārukku.

Ŋayŋu marr-yuwalkthina ŋuriki God-Waŋarrwalaŋuwuna latju'wuna yana dhāwu'wu.”[✠]

Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanŋu

¹⁶ Waŋganymiyu ŋayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ŋunhaya ŋayi ma^lŋ'maŋaya yolŋuna yākuna Simon-na ga gutha'miŋu nhanŋu Andrew. Ŋunhaya ma^lŋa gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu.

[†] 1:7 Ŋunha ŋāthiliŋumi Greek romŋu ŋayi mayali' balanya gam', 'Ga narrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ŋayi gurrana guyanjyamina ŋunhi ŋayi yaka nurruwuŋmi. Yakana ŋayi ŋunhi gana', yana ŋuli nhanŋuya Garaywuya bitjan djāmami... [✠] 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

[✠] 1:15 Matthew 3:2

ḡunhina bili maḡḡaku ḡunhi ḡjāmaya. ¹⁷ ḡayḡu ḡayi ḡjesuyuya garr'yunana maḡḡana bitjayana, “Wāy, maḡḡa, go! Malthuna nhuma yurru ḡarrakuna. ḡarraya yurru nhumana maḡḡikumana nhuma yurru gaḡḡama yolḡunana wayana.” ¹⁸ Ga ḡunhi maḡḡa ḡākuya balanyawuya bala maḡḡa ḡunha'yunana ḡunhi ganybuya ḡayḡu dhunupana yana malthunana nhanḡu.

¹⁹ Ga bitjaya bala ḡayi ḡjesu marḡtjina ga nhāḡaya ḡayi Zebedee-wu gāthu'miḡuna maḡḡana. Ga wakindja ḡunhi wāwa'miḡuya yāku James ga ḡutha'miḡuna nhanḡu yāku John. Ga bitjana bili maḡḡaya gurrana ganybu dhunupakuḡaya marḡḡaḡu. ²⁰ ḡayḡu ḡayi ḡjesuya wāthunana maḡḡaku bitjaya, “Way, go, malthuna maḡḡa ḡarrakuna!” ḡayḡu yana maḡḡa ḡunha'yunana maḡḡaku bāpa'miḡunaya ga ḡjāmaya ḡunha bili marḡḡayina. ḡayḡu maḡḡa malthuna nhanḡuna.

ḡjesuyu walḡakuḡaya birrimbirr yātjmina yolḡuna ḡunhaya Capernaum wāḡaḡu (Luke 4:31-37)

²¹ ḡayḡu waya bunana ḡunhaya Capernaum-nha wāḡaḡu, ḡayi ḡjesu ga ḡunhi wiripu-guḡku' yolḡu waya ḡunhi waya bāmara'yuna ḡanya. Ga Nhinanhamiyuna ḡunhi Waluyu, ḡayi ḡjesuya marḡtjina ḡayḡu Jew-wayana biryamiyi buḡbuyi, mārr ḡayi yurru maḡḡikumana wayana ḡunhayana. ²² Ga ḡunhi gurrana yolḡuy wayay ḡākuya ḡanya dhāruk, ḡirryunana, bili ḡayi ḡunhi maḡḡina wirrkina ḡuriki malaw dhāwu'wu ga ganyḡjarrmina ḡuli ḡayi waḡaya. Ga ḡjuḡkmanana gurra ḡunhi Jew-wuya rom-maḡḡikunhaya nhattjan waya ḡuli maḡḡikuma. ²³

Ga ḡunhaya bili ḡayi yolḡu yātjmi birrimbirrmi ḡulḡiyina balayi buḡbuyi yurru dhā-rirrakaymi, ²⁴ yatjuna marḡtjina bitjaya, “Wāy, ḡjesu wāḡa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marḡtjina? Mārr nhe yurru ḡjuy'yuna ḡarrana ga ḡunha wiripuna yātjnha birrimbirrinha mala ḡayḡu dhā-ḡir'yunamiyina wāḡayi? ḡanapuya dhuwaya dharāḡaya nhuna, nheya dhuwaya ḡunhiyi ḡunhi Maḡutji-lakanhawuy yolḡu God-Waḡarrwuḡuna ḡjuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waḡarrwu ḡunhi Dhuyunha Yolḡu.”

²⁵ ḡayḡu ḡayi ḡjesuya waḡana bitjaya, ḡarrḡjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhīyakayatja yolḡuwaya!”

²⁶ ḡayḡu ḡayi ḡurini yātjthu birrimbirryu rurr'rurryunana ḡunhiyi yolḡunaya wirrkina yana. ḡayḡu yana ḡayi ḡunhi dhawaḡḡthunaya dhā-rirrakaymina. ²⁷ Ga yolḡuy wayay ḡunhi ḡunhaya biryamiḡuya buḡbuḡu nhāḡayana maḡmaḡḡhunana. ḡayḡu waya marḡtjina waḡanhaminana bitjayana, “Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ḡayi gurra dhāruk-mulka ḡunha yātjku birrimbirrwu dhawaḡmanhawu, ga wayatja gurra ḡanya ḡunha dhāruktja yana ḡātthuna. Nhāna ḡayi gurra dhuwaya yuḡana rom maḡḡikuma ḡilimunaya?”

²⁸ ḡayḡu gurrana ḡunhi dhāwu'ya marḡtjina laḡjuwarr'yunana ḡunhayatja makarrḡu wāḡaḡu Galilee-ya. Yolḡuya waya marḡtjina ḡunhi lakanhaminana.

ḡjesuyu walḡakuḡaya Peter-wu mukul'miḡuna rumaru'na ga bulu wiripu-guḡku'na yolḡuna wayana

(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ḡunhi waya dhawaḡḡthunaya marḡtjina beḡu biryamiḡuya buḡbuḡu, ḡayḡu ḡayi ḡjesuya marḡtjina ḡayḡu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāḡayi. ³⁰ Ga ḡunhaya gurrana Simon-gu mukul'miḡu rumaru' rirrikthuna gorrmur'yu. Ga ḡunhi ḡayi ḡjesu ga guyrur'miḡu waya nhanḡu ḡulḡiyinaya,

† 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna ḡjāmaḡu. Ga wayaḡuya yāku ḡunhi

'Sabbathnha Walu'. ☆ 1:22 Matthew 7:28-29

ḡayḡu ḡayi ḡunhi yolḡuya wāḡḡina ḡayḡu ḡakaḡayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruḡu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ḡanya goḡḡha ḡayḡu gaḡḡathinymaḡayana. ḡayḡu dhunupa yana ḡunhi gormur'ya winya'yunana. ḡayḡu ḡayi ḡunhi miyalktja dhawaḡḡhunaya ga gandyjarr-warryuna ḡathawuna wayaḡḡalaḡuwu.

³² Ga ḡunhi marrtjina waluya gulḡiyina bala marrtjina ḡunhi yolḡuyuya wayay rerriminaya wayana gaḡḡayana ga birrimbirr yātjminaya yolḡuna wayana ḡayḡu Djesuwayana walḡakunhawuna. ³³ Ga gulḡu'na ḡunhi wirrkina yolḡuya waya luḡ'thuna balayi buḡbuyi, be nhāmuni'nha gurrana mala-nherraḡmina. ³⁴ Ga gulḡu'na ḡayi gurrana ḡunhi yolḡuna wayana walḡakuḡaya, wiripuḡu ga wiripuḡu rerrinḡu. Ga walḡakuḡaya ḡayi wayana gurrana bukmakḡha yana. Ga gulḡu'na ḡayi gurrana dhawaḡmaḡaya yātjtja malana birrimbirr. Ga wayatja ḡunhi yātjtja birrimbirr mala marḡḡiyina nḡanḡu, bala ḡayi Djesuya dhāruk-mukmaḡayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'maḡaya wāḡakuyu dhāwu' manymak ḡakaḡaya
(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ḡayi Djesu gaḡḡathina beḡu buḡbuḡuya. Ga marrtjina ḡayḡu gaḡḡayina buku-miyanhawu mārr maḡḡa yurru bāpa'miḡu nḡanḡu waḡanḡami. ³⁶ Ga ḡunhi ḡayi Simon ga wiripugulḡu' guyurr'miḡu waya nḡanḡu gaḡḡathina yakurḡḡuya ḡayḡu waya gurrana ḡarruḡayana nḡanḡu. ³⁷ Ga ḡunhi waya ḡanya maḡḡ'maḡayatja ḡayḡu waya bitjayana waḡana, “Marrkapmi, gulḡu'na gurra dhuwaya yolḡuya waya ḡarruma nhuḡu.”

³⁸ Ga ḡayiya bitjaya buku-roḡinymaḡaya, “Manymak dhuwayitja. Yurru ḡilimu yurru balaku bala ḡurruḡuya marrtji buku-liw'mama ḡunha wiripuyi wāḡayi. Dhuwaya ḡunhi wāḡa mala ḡunhi ḡuli galki dḡinga'-dḡingaryun. Bili ḡarra ḡuli dḡālmīyi ḡarra yurru ḡakama wayaḡu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ḡarraku ḡunhi dḡāmaya.”

³⁹ Ga beḡu dhurrwarāḡu, ḡayḡu ḡayi marrtjina dḡuḡu'yunana Galileekuyuna makarrkuyu, mārr ḡayi yurru ḡakama dhāwu'na latju'na God-Waḡarrwalaḡuwuyḡha ḡunḡayatja Jew-wayā biryamiḡu buḡbuḡu malanyḡumi. Ga bitjaya bili ḡayi gurrana Jesuyu ḡunhi yātjtja birrimbirr malanyḡha ḡaḡḡaḡdhuna yolḡuwayatja wayaḡaya.☆

Djesuyu walḡakuḡaya burrpuymina yolḡuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolḡu burrpuyi marrtjina nḡanukaya Djesuwaya. ḡayḡu ḡayi bun'kumu dḡiḡḡhuna ḡāḡ'thuna guḡḡa'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, guḡḡa'yu ḡarrana! ḡarra marḡḡi ḡunhi nḡe yurru dhuwaya burrpuya rerri ḡarrakaya winya'yunmamana, ḡuli nḡeya dḡāl, mārr yurru gurra yolḡuya waya ḡarraku yakana buluya milnyāḡ'thun.”

⁴¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya wuyunana nḡanḡu ga goḡ-dḡarryuna, ḡayḡu mulkanana ḡanya bala waḡanana, “Dḡāl ḡarra dhuwaya, ḡarra yurru walḡakumana nhuna. ḡinyḡuna nḡe dhuwaya latju'na!” ⁴² Ga dhunupana yana ḡayi ḡunhi ḡarramuya walḡathinana, ga wiḡḡi'yunana nḡanukaya ḡunhi rerriya. ⁴³ Ga waḡana ḡayi Djesu ḡālyu dhārukthū ḡayḡu dḡuy'yunana ḡanya wāḡayina ⁴⁴ bitjayana, “Latju'kuḡu yana guyaḡiya! Bilina nḡe dhuwaya manymakḡha ga yaka nḡe yurru ḡakama yolḡuwutja wayaḡu. ḡuriki bili yana baman'ḡuwu

yolḡuwu Moses-ku romgu malthu ḡunhi ḡayi ḡāthiliḡu. ḡayḡu ḡāthiyiya ḡurruḡuya marḡḡi ḡunha ḡalkarramiwu yolḡuwu buni ga ḡayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhāma ḡunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. ḡayḡu nhe yurru mundhurriha gathan buku-wekama God-Waḡarrnhana, mārr yurru ḡunhi bukmaknha yolḡu waya marḡḡithi ḡunhi nhokaya rerriya wiḡi'yunana.”[☆]

⁴⁵ Ga ḡunhi ḡayi ḡunhiyi yolḡu walmanaya ḡayḡu ḡayi marḡḡjina liw'maḡayana laḡaḡaya dhāwu'ya wāḡakuyuna. Ga guḡku'na ḡunhi yolḡuya waya laḡruḡaya nhanḡu Djesuwuya. Ga yakana ḡunhi ḡayipitja marḡḡjina ḡayḡu yolḡu guḡku'miyiya wāḡayi, bili ḡunhi yolḡuyuya wayay ḡanya djorkuḡayana, ḡunhiya ḡayi gurraḡa ḡunhayana bāymana wirwiryuna wiranḡuna wāḡaḡu. Yurru gurraḡa ḡunhi yolḡuya waya laḡruḡaya yana nhanḡu, nhānharawu djālmiyina nhanḡu.

2

Djesuyu walḡakuyaya gaḡuḡnha yolḡuna

(Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhāmuni' ḡunhi walu djuḡkthuna, ḡayḡu ḡayi Djesuya roḡiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolḡu waya marḡḡjina laḡanhamina Djesuna ḡunhi ḡayi bilina ḡunha wāḡaḡuna gurraḡa nhinana. ² Ga yolḡuya waya marḡḡjina luḡ'thuna birrka'miḡuna wāḡaḡu. Ga guḡḡiyina marḡḡjina ga dhaḡaḡdhina, ga beḡga gurraḡa dhurrwaraḡuya nhinana ḡaḡbaw'yuna. ḡayḡu ḡayi Djesuya gurraḡa marḡḡikuḡayana ga dhāwu'na laḡaḡaya God-Waḡarrwalaḡuwuyinḡa ḡayaḡuwuy.

³ Ga ḡayiya ḡunhi Djesuya baḡḡak gurraḡa laḡaḡaya dhāwu', ga wayatja ḡāmbumiriwyu yolḡuyu wayay gurraḡa ḡāḡaya gaḡuḡnha yolḡuna ḡayḡu Djesuwuya. ⁴ Ga bilina ḡunhi guḡku'na wirrkina yolḡuya gurraḡa malanherranḡmina ḡunhayatja, ga yakana ḡunhi wayaḡu dhukarrya wanhaku waya yurru yolḡunaya ḡāma Djesuwuya. ḡayḡu waya ḡal'yuna ḡunha ḡapayina bala'palayi ḡayḡu ḡarḡḡana warkthuna ḡunhayana garwarnha dhunupana yana ḡunhi wanhami gurraḡa Djesu djingaryuna. Ga ḡunhi bala'palaya laḡḡhunana ḡayḡu waya yupmaḡayana ḡunhi yolḡunaya ḡayanḡ'thamina.*

⁵ Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu nhāḡaya wayana ḡayḡu ḡayi marḡḡithina wayaḡu bili nhāḡaya ḡayi ḡunhi mārr-yuwalkthinyami rom, ḡayḡu ḡayi gaḡuḡnhaya yolḡuna waḡana bitjayana, “Bilina ḡarra dhuwaya nḡuḡu yātjtja rom bāy-laḡaḡayana.”

⁶ Ga ḡunhaya ḡaḡapaḡmi Rom-marḡḡikunhami yolḡu mala gurraḡa ḡāḡḡhuna. Ga ḡunhi waya ḡākuya Djesuna balanyawuy waḡanḡaya ḡayḡu waya ḡayaḡuya yātjthinana, yakana waya ḡaḡa-latju'yina ḡuriniyi. ⁷ ḡayḡu waya bitjayana waḡana, “Nhā ḡayi dhuwaya goramiriw balanyawu waḡanḡawu. Dhuwaya ḡuli yana ḡayipi God-Waḡarryu yolḡuwu wayaḡu bāy-laḡama yātjpuy djāmawuy. Nhattjan ḡayi ḡuli dhuwaya ḡuyaḡinyamiya, yana bini ḡayi dhuwaya rrambarḡina manḡḡa God-Waḡarrnha? Dhuwaya ḡayi dhā-wiripuyinana waḡanaya!”

⁸ Yurru ḡayiya ḡunhi Djesuya wayaḡu marḡḡithina, ḡayḡu ḡayi bitjayana waḡana, “Yaka waya biyaku ḡayaḡi! ⁹⁻¹⁰ Nhattjan ḡarra yurru dhika waḡaya? ḡuli ḡarra yurru bitjandja, 'Ma', bilina ḡarra dhuwaya nḡuḡu yātjtja bāy-laḡaḡayana', nḡumaya dhuwaya yaka marḡḡi ḡunhi yurru bitjandja

☆ 1:44 Leviticus 14:1-32

* 2:4 ḡayanḡ'thaya ḡunhi manydjarrka yurru ḡāl djāmawuy.

malɥ'thun, mak bāyɥuna. Ga ɥunhi ɥarra yurru waɥa bitjandja, 'Ma', ɥaɥthuna nhuɥuway dhuwayyi gayanh'thaya ɥayɥu marrtji wāɥayina', ga yurruna nhuma yurru nhāmaya ɥunhi ɥarraya dhuwaya Yuwalkɥuya Wal'ɥu Yolɥu dhuwana. Ga ɥarranga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bāy-lakanhawuya yolɥuwuya wayaɥgu yātjkuya romgu."

¹¹ Ga beɥuya dhurrwaraɥu ɥayi Djesuya waɥana ɥunhi gaɥuɥnhaya yolɥuna bitjayana, "Yo, ɥākuna! Dhuwaya nhe bilina walɥathinana, gatjuy, gaɥgathina ga ɥātthu nhuɥuway gayanh'thaya bala marrtji wāɥayina."

¹² Ga ɥunhi ɥayi ɥurɥi yolɥuyu ɥākuya, ɥayɥu ɥayi yana gaɥgathinana. Ga gayanh'thaya ɥayi ɥātthuna bala yana dhawaɥthunana. Ga waya ɥunhi yolɥuyuya wayay nhāɥayana ɥanya ganyim'thunana manapaya bitjayana, "Dhuwayatja ɥanapu gāthurana dhiyaɥuna bala nhāɥaya balanyawuya. Yuwalk yana ɥayi dhuwaya God-Waɥarɥya ganydjarr ɥuɥu."

Djesuyu garr'yuna yolɥuna yākuna Levi-nha malthunawu nhanɥu

(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)

¹³ Ga beɥuya ɥayi Djesu bulu marrtjina raɥiyi Galilee-yi guɥun'thi. Ga guɥku' ɥunhi yolɥuya waya marrtjina gumurr-waɥɥina nhanɥu ɥayɥu ɥayi gurrana lakanɥayana wayaɥgu God-Waɥarɥwuna ɥayaɥu.

¹⁴ Ga ɥunhayayi gurrana nhinana yolɥu yāku Levi, Alphaeus-ku gāthu'miɥu. Ga warkthunaya ɥayi gurrana rrupiya luɥ'maɥaya yāku tax Roman-buyɥuwu gapmangu. Ga ɥunhi ɥayi Djesu bunana, ɥayɥu ɥayi nhāɥayana Levi-nha. ɥayɥu ɥayi bitjayana waɥana, "Wāy nhawi, go! Malthuna ɥarrakuna!"

Ga ɥunhi ɥayi Djesuna dhāruk balanyawuy ɥākuya, ɥayɥu ɥayi Levi-ya gaɥgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanɥu.

¹⁵ Ga beɥuya ɥayi Djesu ga malthunami waya nhanɥu marrtjina Levi-wayana wāɥayi, rrambaɥina waya luɥɥu'miɥuna waya nhanɥu Levi-wu ɥunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ɥunhayayi yolɥu waya nhinana ɥunhi ɥuli gurranha Jew-yu malayu wayana lakanha ɥunhi wayatja raypirri-waɥatjmina. Ga ɥunhaya bili ɥurrukɥu gurrana ɥāpthuna yolɥu waya ɥunhi waya ɥuli gurrana djalminya mākiril'-witjunawu nhanɥu Djesuwu.

¹⁶ Ga ɥulinyamiyu ɥunhaya gurrana nhinana rom-marɥgikunhami waya Pharisee-waya ɥurrukɥu. ɥayɥu waya nhāɥayana ɥanya Djesunaya ɥayi gurrana ɥatha lukana ɥurikaya rrupiya djāmamiwaya ga rom-djarrpi'miwaya yolɥuwuya wayaɥgaya. ɥayɥu waya ɥāɥ'thuna ɥunhi Djesuwu guyurr'miɥuna wayana bitjaya, "Nhāku gurra ɥunha nhumaɥguya marɥgikunhami nhina tax djāmamiwayatja wayaɥgaya ga dhuwurr-yātjmiwaya yolɥuwuya wayaɥgaya?"

¹⁷ Ga ɥayitja ɥunhi Djesuyuya ɥākuya wayana, ɥayɥu ɥayi bitjayana waɥana wayaɥgu, "Rerrimi yana yolɥu waya yurru marrtji marɥgitjkayatja, yaka ɥāwalamiya. ɥarraya dhuwaya marrtjina lili yātjmiwu yolɥuwu wayaɥgu, yaka ɥurikiya yolɥuwu ɥunhi waya ɥuli gurra be rom-dhunupa lakanhami."

Djesuwuɥu ɥunhi yuɥaya marɥgikunhaya gurra ganarɥ'thuna beɥu Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

¹⁸ Waɥganyamiyu, yolɥu waya Rom-djākamiya mala yāku Pharisee gurrana ɥoy-ɥathamiriwnha yana nhinana ɥuriki romgu malthuna. Yo, ga nhāɥaya waya John-gu ɥunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ɥoy-ɥathamiriw nhinana. Ga yaka waya ɥunhi Djesuwuya guyurr'miɥuna wayana nhāɥaya balanyayi. ɥayɥu ɥunhi yolɥuya waya bunana nhanɥu Djesuwu ɥayɥu dhā-wirrkalyunana bitjayana, "Wāy, ɥanapuya ɥuli gurra dhuwaya ɥoy-ɥathamiriw nhina, romgu malthun. Ga

ñunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ñuli ñunhi nhuñyaya guyurr'miñu waya yaka bitjandhi nhina?"

¹⁹ Ñayñu ñayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakañaya bitjayana, "Linygu ga nhuma dhuwaya marñgi: Ñunhi yolñu manña ñuli ñätthunmi, ga yolñyaya waya ñuli yaka dhurrwara-yupthun ñathanñyaya, ñunhi waya ñuli yana marrtji ñathaya lukana ñulpu-gunhamina. Ga ñunhiya ñarramu ñunhi ñayi yurru ñätthun miyalkna nhanñuway, ñunhi ñayi yurru ñunhayatja nhina, ñunhiya gurra yurru yolñyuyaya wayay ñatha luka yana. ²⁰ Ga ñunhi ñayi yurru ñunhina ñarramuna djaw'yun, ñayñu yurru ñunhi lundu'miñyaya waya nhanñu ñayanñu-yätjthina ga marrtji waya yurru gurra ñoy-ñathamiriwnha nhina."

²¹ Ga bulu ñayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakañaya, "Yaka yurru yolñyuyu dhamin-dharpuma yuñta manydjarrka' ñunha ñäthiliñyuyi girri'yi manapan. Bili yalala ñayi yurru ñunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ñunhi yuñtaya manydjarrka' dhurñ'thuna yutjuwala'yina, ñayñu yurru ñunhi girri'ya barr'yuna. ²² Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuñta borum wika' rarryun ñunha ñäthiliñyuyi bathiyi, bili ñayi yurru ñunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya wandina. Yuñtaya borum wiyika' yurru rarryun yuñtaya yana bathiyi." [Bitjaya ñayi gurrana ñunhi Djesuyu wayañgu lakañayatja, ñunhi yurru nhanukuñu yuñtaya marñgikunhaya yurru yakana marñutji-manapan ñunhimaya ñunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ñuli marñgikuma.]

Djesuwaya lundu'miñyuyu wayay ñatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu
(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

²³ Wanganyamiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ñayñu nhanukaya lundu'miñyaya wayay gulkthuna marrtjina muñkurr ñatha berrali bala lukana marrtjina bili waya djanñarrthina. ²⁴ Ga waya ñunhi Pharisee-yuya nhäñaya wayana, ñayñu waya lakañayana Djesuwuna, "Nhäku gurra ñunha nhokayatja guyurr'miñyuyu wayay rom ñaw'yun? Ñunha waya gurra ñatha wapmama dhiyañu wayay ñunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!"

²⁵⁻²⁶ Ñayñu waya wayañgu buku-roñinymañaya, "Wäy, waya, guyañinga nhuma gurra ñunhiya dhäwu' ñunhi balanyamiyu waluyu ñunhi liya-ñärra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ñunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanñu djanñarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jewwayana buñbuyi bala wapmañayana ñunhi ñathaya. Ga rom gurra waña ñunhi ñalkarramiyuna waya yurru luka ñunhiya ñatha, yakana bukmakthu. Ga ñayiya ñunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyñu wayana yolñyuyu wayay rom-nyamir'yuna."²⁷

²⁷ Ga bulu ñayi Djesu bitjaya wayana, "Wäy waya, yaka waya meñguñu, ñunhi God-Wañarryu Nhinanhami Walu djäma guñga'yunawu yolñuwu. Yaka ñayi ñunhi yolñuna djäma ñayi yurru ñurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. ²⁸ Bili ñarraya dhuwaya Yuwalkñuna Wal'ñu Yolñu, ñarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ñarra yurru waña yolñuna nhä ñayi yurru djäma, wo yaka ñayi yurru djäma dhiyañu Nhinanhamiyu Waluyu."

3

Djesuyu walḡakunḡaya goḡ-dhoṡnha yolḡuna Nhinanhamiyu Waluyu
(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beḡyaya ḡayi Djesu roḡiyina ḡayḡu Jew-wayana biryamiyi buḡbuyi ḡärrina. Ga ḡunhayatja ḡayi malḡ'maḡaya yolḡuna yurru goḡ-dhoṡnha. ² Ga ḡunhaya gurrana Pharisee ḡalaḡalḡmi dhärra'dharrana ga dharr-witḡaya waya gurrana nhäḡaya ḡanya Djesuna wanhaka ḡayi yurru walḡakuma yolḡuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ḡurikiwuyḡnha Djesuwuya mariwuna.

³ ḡayḡu ḡayi Djesuya gawa'yunana ḡurikiya goḡ-dhoṡkuya yolḡuwu bitjayana, "Go, marrtji lili, dhiya dhärru gumurrḡu, märr yurru bukmakthu yana nhämaya."

⁴ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡanana ḡuriki Pharisee-wuya yolḡuwu wayaḡu bitjayana, "Nhattjan gurra ḡilimuḡyaya rom waḡa dhiyaku Nhinanhamiyu Waluyu? Nhä dhuwaya latju' ḡilimu yurru djäma yolḡuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ḡilimu yurru yätjḡnha djäma? Nhattjan ḡarraya yurru yolḡuna walḡakuma, wo nhattjan ḡarra yurru buma murrkay'kumana, ḡeniya?" Ga wayatja ḡunhi Pharisee-ya waya yakana nḡanḡu buku-roḡinymaḡaya.

⁵ ḡayḡu ḡayi Djesuyu gurrana yolḡunaya wayana nhäḡayana, ga wirrkina ḡayi wayaḡu maḡakarritjthinaya ga ḡayaḡu-wutthunaya manapaya bili waya ḡunhi ḡayaḡu-dälmina. ḡunhiya waya gurrana romḡuna yana wayaḡ-galaḡuwu wirrkia malthuna. ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana ḡurikiya goḡ-dhoṡkuya bitjayana, "Ma', goḡdja djarryuna!" ḡayḡu ḡayi ḡunhi yolḡuya goḡdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. ⁶ ḡayḡu ḡunhi Pharisee-ya yolḡu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ḡunhayana ḡayḡu waya wiripu-gulku'ya ḡalaḡalḡmi waya luḡ'thuna, ḡunhi ḡurru-warryunayḡaya miṡtji King Herod-kuya. Ga ḡunhayana waya gurrana ḡunhi waḡanhaminaya bunharawu nḡanḡu Djesuwuya.

Djesuyu walḡakunḡaya gulku'na yolḡuna wayana ḡunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Waḡganymiyu waluyu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nḡanḡu marrtjina ḡunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ḡunhi yolḡuya waya nḡanḡu malthuna bili waya ḡäkuya ḡunhi nhä ḡayi gurrana Djesuyu ḡunhi djäma. Ga yolḡuya waya ḡunhi marrtjina beḡu Galilee-ḡu makarrḡu ga Judea-ḡu makarr-ḡu ga Idumea-ḡu makarrḡu. Ga wiripuya ḡunhi yolḡu waya marrtjina beḡuna wäḡaḡu Jerusalem-ḡu ga Sidon-ḡu ga Tyre-ḡu. Ga gulku' wiripu yolḡu waya marrtjina beḡu Jordan-ḡu mayaḡ'ḡu yurru gali'dhimurrḡu. Ga bukmak waya gurrana ḡunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhäma ḡanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ḡayi gurrana ḡunhi Djesuyu walḡakunḡaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolḡu waya gurrana djälthina waya yurru ḡanya mulka, märr waya yurru latju'yina. ḡayḡu marrtjina ḡunhi yolḡuya waya giṡthunminana, ḡur'turyunminana marrtjina ḡunha galki yana nḡanukayana, ḡayḡu ḡayi waḡana nḡanḡuway guyurr'miḡuna wayana bitjaya, "Marthaḡa waya ḡarrakaya ḡätthu, linyḡu bäyḡuna dhuwaya dhalakarrya ḡarraku. ḡunhi yurru dhuwaya yolḡuyuya wayay ḡarrana djorkumana, ḡarraya yurru marthaḡayina ḡal'yun." ¹¹ Ga wiripuya ḡunhi yolḡu waya ḡunhima marrtjina yätjmi birrimbirrimi mala. Ga ḡunhi waya ḡuriḡi yolḡuy wayay nhäḡaya ḡanya Djesunaya, bala gurrana ḡunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ḡunhi

yolñunaya wayana munatha'yina ñayñu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Wañarrwu Gäthu'miñu.”

¹² Yurru ñayiña ñunhi wayana dhurrwara-mukmañaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolñuwuya wayañgu lakama, yol ñarra dhuwaya!”

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolñuna guyrur'miñuna wayana nhanñuway
(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ ñayñu ñayi Djesuya marrtjina bukuyina ñal'yuna ñayñu wäthuna yolñuwuna ðarramuwuna wayañgu ñunhi gurra ñayañu dhä-manapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanñu. ¹⁴ Ga djarr'yunaya ñayi ñunhi 12-nha ðarramunaya wayana märr waya yurru gurra nhanñu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya dju'yunawuya mala nhanñu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäñayi dhäwu'ya yurru lakama God-Wañarnhaya yolñuwuya wayañgu. ¹⁵ Ga wekañaya ñayi wayañgu ganydjarr, märr waya yurru gurra yätjnha birrimbirrnhä malana dhawawä mama yolñuwuya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya ñunhi yolñuya waya gam':

Simon (ñunhi Djesuyu ñanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja mandä Zebedee-wu gäthu'miñu mandä. (Ga Djesuyuya mandäna wiripuya yäku wekañaya, Boanerges mayali' 'Murryunamuri'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miñu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ñunhi ñayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

ga Judas Iscariot (ñayiña ñunhi dhuwayatja yolñu mulkuruyina Djesuwu.)

Rom-Marñgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna

(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)

²⁰ Yo, ñayñu ñayi Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu yarrupthuna bukunñu. Marrtjinaya waya ñayñu bunbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ñunhi yolñu waya lun'thuna gulku'na wirrkina, ga bäynuna ñunhi waluya wayañgu ñathawuya lukanhawu nhanñu Djesuwu ga lundu'miñuwu wayañgu nhanukalanñu. ²¹ Ga be yol yolñu marrtjina ga lakanaya nhanukalanñuwu gurruñumiwu wayañgu, “Go, ñunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djämayuna, malañuyu!” bitjaya. ñayñu ñunhi gurruñumiya waya nhanñu marrtjinana märr waya yurru ñanya garr'yun wäñayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuyinha nhanñu djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu waya bunana beñu Jerusalem-ñu ga bitjaya bili waya Djesuna nhäñaya, bala bitjayana wañana, “Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ñayi ñuli gurra

* 3:16-19 a: Ga gulku'yu gadamandhu yolñuyu wayay gurra bitjan gyañi ñunhi mandaku James-gu ga John-gu rirrakay ñonun bitjan wolma ñuli murryun, nhä mak mandä ñuli waña madakarritjthu dhärukthu, murryun ñuli marrtji ñunhi rirrakaya. † 3:16-19 b: Dhuwaya Zealot-tja yolñu waya gurrana ganant'huna beñuya Roman-gaya gapman-gaya romñuyu.

dhuwaya nātthun Satan-guṅu ṅunhi ṅayi buṅawana bitjan yātjku birrimbir-rwu malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yāku Beelzebul. Ga balanyawuyṅha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yātjnhaya birrimbirrṅha malanyṅha dhawaṅmama.”²³

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurrana waṅana, ṅayṅu ṅayi wāthunana wayaṅu, “Go, lili waya marrtji ga mākiril-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅu dhāwu'na ṅakanyaya mārr dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwṅha rom. ²⁴ Ga ṅāku waya! ṅunhi yurru gurra yolṅu waya bunharami wāṅganybuy wāṅawuy, wayatja yurru ganydjarmiriwṅhina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-ḍālṅha wiyiṅṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅany bāpurru' yolṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolṅuya waya gurruṅumiya walamaṅṅhina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-ḍālṅha. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmakṅha yana waya ganydjarmiriwṅthiya ṅayṅu yurru bāyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅākuna waya dhuwaya mayali'miya dhāwu' ṅarra yurru ṅakama: Waṅany yolṅu djālṅhina ṅayi yurru girri' mananji beṅu ḍālwaya yolṅuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅāthiyi ṅayi yurru ḍapmama ṅunhiyi ḍālṅhaya yolṅuna, ga yurruna ṅayi yurru girri'ya malanyṅha nhanṅu wapmaṅu. [Yo, dhuwaya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhāwu'ṅu: Satan-dja, ṅayi ṅunhi ḍāl yolṅu ga ṅarraya ṅunhi wiripu yolṅu ṅunhi ḍapmaṅaya ṅanya Satan-na. Ga dhiyaṅuya bala ṅarra marrtji wapmama ṅarrakuwaya yolṅuna wayana beṅu nhanukaya goṅṅu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalkṅha yana dhāruk ṅarra yurru ṅakama. ṅuli nhe yurru yātjkuma waṅa nhanṅu God-Waṅarrwu, mak ṅayi yurru nhuṅu bāy-ṅakama. ²⁹ Ga ṅuli nhe yurru yātjkuma waṅa nhanṅu Dhuyu Birrimbirrwuya, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana nhuṅuya bāy-ṅakama, ga yana bili-i-i ga wāṅa ṅuli dhuwaya dhawar'yu!”³⁰

³⁰ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, bili waya nhanṅu ṅunhi bitjaya waṅana, “Dhuwayatja yolṅu yātjmi birrimbirrmi.”

Yolṅu waya gurrana malthuna God-Waṅarrwu djälwu ga ṅunhina waya yuwalktja wal'ṅu Djesuwuya gurruṅumi

(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga beṅuya Djesuwu ṅāṅdi'miṅu ga gutha'miṅu waya nhanṅu ṅarruṅayana. ṅayṅu waya gurrana djingar'djingaryunana warranṅulṅha ṅunhaya buṅbuṅu ṅunhi wanhami ṅayi gurrana marṅgikuṅaya yolṅuna wayana. Ga djuy'yuna waya yolṅuna garr'yunawu nhanṅu Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya marṅgikuṅayana ṅunhi yolṅuna wayana. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya marrtjinana, bala bitjana waṅa, “Dhuwaya ṅāṅdi'miṅu nhuṅu ga gutha'miṅu waya ṅarruṅaya gurrana nhuṅu,” bitjaya.

³³ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Yol waya dhika ṅarrakuya gurruṅumi?”

³⁴ ṅayṅu ṅayi marrtjina nhāṅayana ṅiw'maṅayana ṅunhi yolṅunaya wayana ṅunhi marrtjina ḍāpṅhuna. ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Dhuwaya waya dhuwaya ṅarrakuya ṅāṅdi'miṅu ga gutha'miṅu waya. ³⁵ ṅunhi ṅayi ṅula yol yolṅu ṅayaṅu-malthunami God-Waṅarrwu ṅayaṅuwu, ṅunhina ṅayi ṅar-rakuya wal'ṅu galkiwuya gurruṅumi.”

4

Djesuyu dhäwu' lakaŋaya mayali'mi maŋutjiwuy ɲathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

¹ Waŋganyimiyyu ɲayi Djesu balayi roŋiyina Galilee-yi. Ga guḷku'na dhika wirrkina yolŋuya waya luŋ'thuna nhanukaya ɲayŋuyi. ɲayŋu ɲayi ɲunhi marthaŋayina ɲal'yuna, ga gaŋga yana waya ḍur'yuna marthaŋaya, ɲayŋu ɲayi nhinanana gurrana ɲunhaya. Ga beŋuna ɲayi gurrana ɲunhi marŋgikuŋaya dhäwu'ya lakaŋaya wayaŋgu.[☆] ² Ga guḷku' ɲayi gurrana ɲunhi dhäwu'ya mayali'miya lakaŋaya, märr waya yurru ɲunhi yolŋuya wayay dharanjan yana.

³ “Yo, ɲäkuna waya: Waŋgany yolŋu djälmiyina ɲayi yurru maŋutji ɲatha djalkthun ɲunha munatha'yi märr yurru ɲathaya ɲuthana. ⁴ ɲayŋu ɲayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ɲunhi maŋutji galkina märr ɲunha barrkuyi dhukarri. Ga wayatja ɲunhi wäyindhu nhäŋaya bala lukanana marrtjina dhawar'maŋayana. ⁵ Ga baḍak yana ɲayi marrtjina ɲunhi ɲuriniyi yolŋuyu maŋutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guḇdamiyina wäŋayi. ⁶ Ga ɲathaya ɲunhi maŋutjiya latju'yinana ɲuthaya waḍutjana, ga ɲunhi ɲayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkuya bala ɲunhi ḍukitja baḇdanydhinana, gormur'yinana, bala rakunydhinana, bili guḇdana ɲunhi, ga bäyŋuna munatha'ya.

⁷ Ga baḍak ɲayi marrtjina bala ɲunhi djalkthuna, ga wiripuya ɲunhi maŋutji galkina ḍirri'tirrimiyi. ɲayŋu ɲuriniya ɲunhi ḍirri'tirriyuya djorkuŋayana, ganydjarrnha dhawar'maŋaya ɲuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ɲunhi ɲatha galkina latju'yi munatha'yi. ɲayŋu ɲunhi ɲathaya ɲuthayana buḷ-bitjayana. Ga ɲunhi ɲayi ɲathaya bitjaya latju'yina dhaŋaŋdhina, waŋganybuya gärluwuy gurrana wirrkina yana giḷyuna. Ga wiripuŋumiya-a-a ga guḷku' yana, ga wiripuŋumiya ga balanya bili, ga ɲayŋuna bala.

⁹ ɲuli nhuma mäkirimiya, ɲäkuya waya latju'kuŋu, märr nhuma yurru dharanjan yana dhuwaya dhäwu'ya.”

Djesuyu gurrana lakaŋaya dhäwu' marŋgikuŋaya yolŋuna wayana

(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ ɲayŋu waya marrtjinana gunha'yunana ɲunhi guḷku'naya yolŋuna wayana. ɲayŋu ɲayi gurrana Djesu ga luḇḇu'miŋu waya nhanŋu ga wiripu yolŋu waya gänana nhinana. ɲayŋu waya dhä-wirrkayunana ɲanya bitjaya, “Go, lakaŋuna ɲanapuŋgu wanhakana ɲunhiya dhäwu' mala ɲunhi nhe lakaŋaya, bili yaka ɲanapu ɲunhi dharanjan. Nhäpuy ɲunhi dhäwu'ya malanyha?”

¹¹ Ga ɲayi Djesuya waŋana bitjaya, “Nhumanguya dhiyakuya wayaŋgu ɲunhi nhuma ɲuli djämamiyama ɲunhi God-Waŋarrwu rom, ɲarraya yurru warraŋulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolŋuwu ɲunhi ɲayi yaka dhiyalami malaŋu, wayatja yurru ɲunhi dhäwu'na yana ɲäma. ¹² Dhuwaya ɲarra yurru lakama gam', märr yurru nhanŋu dhärunktja maḷɲ'thun God-Waŋarrwu ɲunha djorra'ɲuna wukirriwuyŋa yuwalknha yana: Yolŋuya ɲuli ɲunhi nhäma ɲarrana djämayi,

yurru yaka waya ɲuli dharanjanja, nhä ɲunhiya mayali'.

Ga ɲäma warray waya ɲuli mäkiriyu, yurru bäyŋuna bitjan yuwalkumaya dharanjan.

Ga ṅunhi waya beni yuwalk dharanana, wayatja beni ṅunhi bilyuna roṅiyinya God-Waṅarrwayana. Yurru yaka waya ṅunhi djäl waya yurru marṅgiyi dhiyaku ṅunhi dhäwu'wu. Ga ṅayitja yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana wayaṅguya bäy-lakama.”[☆]

Djesuyu lakanya mayali' ṅurikiwuy maṅutjiwuy ṅathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ ṅayṅu ṅayi Djesuya wayaṅgu bitjayana waṅana, “Wäy, buku-djulṅimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharan, ṅeniya? Ga ṅuli nhuma yurru yakaya bitjan dharan dhuwaya gumurr-yalṅgi'ya dhäwu', ga nhattjana nhuma yurru ṅunhi dharan ṅunha bala wiripuya malanyinha dhäwu'?”

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'ṅu, yolṅu marrtjana maṅutjiwu lämu-nherraṅawu. Ga dhuwayatja ṅayi balanyana, bitjan ṅunhi yolṅu ṅuli marrtji ṅayṅu lakama God-Waṅarrnha dhäruk yolṅuwu wayaṅgu. ¹⁵ Yo, ga ṅathaya ṅayi ṅunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ṅunhi galkina ṅunha dhukarryina. Ga dhukarrya ṅunhi dälṅnha wirrkina ga yakana ṅayi ṅunhi ṅathaya ṅuthaya. Manymak, ga ṅuriṅiya maṅutjiyu ṅathayu gurra maṅutji-lakama God-Waṅarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolṅuyu wayay ṅuli ṅäma dhäruk nhanṅu ṅayaṅyuyu däluyu, balanyana bitjan ṅunhiyi däl munatha'. Ga wäyindhu gurra maṅutji-lakama Satan-na ṅunhi ṅayi ṅuli djaw'yun ṅunhiyi dhäruk yolṅuwaya ṅayaṅṅu.

¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina ṅunha gundamiyiya, ṅuriṅiya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅäma dhäruk ṅayaṅyuyu latju'yu bala ṅätthuna yana. ¹⁷ ṅayṅu ṅuli wiripuyuya yolṅuyu nhämana ṅunhi ṅayi ṅuli ṅunhiyi yolṅu märr-yuwalkthi ṅuriki dhärukku, bala ṅayi ṅuli mari-wunana nhanṅu. ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhiya yolṅu gulyuna dhärukṅuya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Waṅarrwutja ga dhärukṅuya nhanukalaṅuwu, bili ṅatha ṅunhi maṅutji yaka ṅiṅ'thuna gulṅiyina.

¹⁸ Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina ṅirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ṅunhi ṅathaya ṅuthaya, bili gurra ṅunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ṅuriṅiya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi waya ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ṅuli ṅunhi wiripuyuyuna malanyṅuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ṅuli garrinyama walṅayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina ṅuyari ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. ṅayṅu ṅuli ṅunhi dhiyaṅyi malay galmumana God-Waṅarrwayatja dhärukṅu, ga yakana ṅayi yurru ṅunhi nhina latju'kumaya nhanṅuwaya yana God-Waṅarrwuya yolṅu.

²⁰ Ga dhiyaṅyua dhäwu'yu, ṅatha ṅunhi galkina latju'yi munatha'yi, ṅunhiya maṅutji ṅuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ṅayṅu ṅathamiyinana. Ga dhiyaṅyua gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk ṅayṅu ṅuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ṅunhi yulṅuya bitjan ṅunhi waṅganybuy gärluwuy giṅyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuyuya-a-a gulku' yana, ga wiripuyuya ga balanya bili.”

Yaka djulu'l'maṅu djarraṅawun'na

(Luke 8:16-18)

²¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅunhi ṅuli yolṅuyu baṅayala dhungur'yun, yaka ṅayi ṅuli ṅunhi banikin'thuya bilkthun, ṅeniya?... wo ṅoyyi betthiya djulu'l'mama. ṅunhi ṅayi yurru ṅal'mama ṅunha garrwari,

märr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.✠ 22 Ga balanyana nünhi yulñyuya God-Wañarrwuya dhärük. Nhä malanyinha gurra nünhi ñoyñu djuñlul'yun, nünhiya yana ñayipina yurru God-Wañarryuna dhawaṭmama, bala bukmakhuya yolñyuyu wayay nuli nhäjuna ñayñu marñgithina.✠ 23 Ma', nuli dhe mäkirimiya latju'kuñu ñäkuya ñarrana märr dhe yurru dharañan yana.

24 Ga guyañi marrtji dhäruktja ñarrana. Nuli dhe yurru gurra wirrkiya yana ñarraku mäkiril-witjun, ñayiya yurru God-Wañarryuya nhokaya gathan nhanñuwaynha dharañanami rom, nünhi dhe yurru gurra dharañana nhäya malanyinha nünhi latju'ya wirrkiya.✠

25 Ga nuli dhe yolñu djäl marñgithinyawu God-Wañarrwalañuwu ñayanuwu, nheya yurru yana gaḍamandhina. Ga nuli dhe yurru yakaya bitjan ñayanumiya, ñayiya yurru nünhi guñmamana nhuna dharañanañyuya, ga nünhiya dhe yurru dhuñjana nhina nhanñu God-Wañarrwu."✠

God-Wañarryu ñayipi gurra dhuwaya gurruṭuminaya nhanñuway nathanmama

26 Ga bulu ñayi Djesu wañana bitjaya, "Marñgithi nhuma yurru nhattjan nuli gurra God-Wañarryu gurruṭumina wayana nathanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolñu djälmiyina ñayi yurru lämu-nherrañ mañutji ñatha, ñayñu ñayi nuli marrtjina nünhi ñathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna nuli nünhi mañutjiya nünhimana, ga marrtjina wäñayina. 27 Manymak, munha ga munha djuñkthuna ga yakana ñayi gurrana ñurinjiya yolñyuyu guyañinaya nünhiya mañutjiya ñathaya. 28 ñayñu marrtjina nünhi mañutjiya mala nuthana gänana yana. Yo, bala nünhi ñukitja dhamany'tjunana, bitjaya ñurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ñayñu yañara'miyinana, ga yurruna muñkurrya ñathamiyina. 29 Ga nünhi ñathaya muñkurrya ñälthina, ñayñu yolñyuya nuli marñgithina nünhi ñathaya bilina latju'thinana, ñayñu ñayi nuli marrtjina gulkthunawuna ñurikina ñathawuna. Waya, God-Wañarryu dhuwaya ñayipi nuli marrtji djäma bitjan nathanmama."✠

*Djesuyu wiripuna dhäwu' lakanaya, yutjuwala'wuy mañutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

30 Ga bulu ñayi Djesuyu lakanaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, "Dhuwaya ñarra gurra gurra wiripu dhäwu' nhumañgu guyañina, nünhi yurru nhumana guñga'yun märr nhuma yurru dharañan, nhattjan yurru gurra God-Wañarrwu gurruṭumi waya nathan. 31 God-Wañarrwutja dhuwaya gurruṭumi yolñu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina mañutji. 32 Ga nünhi yurru nünhiya mañutji galki munatha'yi ñayñu yurru nünhi mañutjiya nuthana marrtji buṭ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ñayñu yurru bañdjaya mala ñälthina. Ga ñurrñgitjnha nünhi yulñyuya. ñayñu yurru wäyindja marrtjina ñayñu yaluna ñamañamayun nünhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru nünhi God-Wañarrwuya yolñu waya gurruṭumi nathan marrtji, bathalayina yana mala."

33 Yo, bitjayana ñayi gurrana nünhi Djesuyu marñgikuñayatja yolñuna wayana. Ga guñku'mi ñayi gurrana dhäwu' mala mayali'mi lakanaya. 34 Ga nünhi waya gurrana wayawuy mala nhinana, Djesu ga luñdu'miñu waya yana nhanñu, ñayiya nuli wayañgu mayali' bitjana dhawaṭmanha.

✠ 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 ✠ 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 ✠ 4:24 Matthew 7:2, Luke

6:38 ✠ 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26 ✠ 4:29 Joel 3:13

*Djesuyu wapurarrkunaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

³⁵ Ga njunhi marrtjina waluya gulnjinayina najiya gurrana badak yana Djesuya nhinana marthanaju. Najnu naji wajana nhanukalanjuwu lundu'minjuwu wayangu bitjaya, "Go, njilimu marrtjina dhiyanu marthanayuna njunha gali'yina."

³⁶ Najnu wayatja njunhi lundu'minjuya waya nal'najyunana najnu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya njunhi gulku'na yoljuna wayana bajmayi. Ga wiripu yolju waya marthanami malthuna wayangu. ³⁷⁻³⁸ Najnu naji njunhi Djesuya gaynjithinana njunhaya dhudinuna marthanaju, mulkurr naji belayi nal'yuna bala gaynjithinana. Ga gandarrnuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayangu, bunayana wayana marrtjina, ga dowuya gurrana waphuna najnu gapuya dhanandhinana marthanayuya, galki beni njunhi marthanaya gulwulyunana. Ga wayatja njunhi lundu'minjuya waya nhanu wirrkina yana biyanjinayina, najnu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, "Way Marngikunhami gangathina, rakunydhina njilimu yurru, gulwulyuna njilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, neniya?"

³⁹ Najnu naji Djesuya gaynjinyaya gangathinana bala dhunupa yana naji wajana dalyuna dhärukthu watanaya, "Gulyuna!" ga dowuwuya naji bitjaya wajana, "Linyguna gulyuna!" bitjaya. Najnu dhunupa yana njunhi wataya gulyunana bo'yunanaya ga dowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarnha gurrana dharrana. ⁴⁰ Najnu naji Djesuya wajana wayangu bitjayana, "Nhaku nhuma biyanjinayaya?... yaka nhuma gurra narakuya marr-yuwalkthi?"

⁴¹ Najnu wayatja njunhi wirrkina biyanjinayina, manandhuna manapaya najnu marrtjina bitjayana wanjhamina, "Nhajaya nhuma? Njunha watayuya ga gapuyuya nakuya njanya dhäruk wanjhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolju!... ne?" bitjaya.

5

*Darramu yatjmi birrimbirri
(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)*

¹ Djesu ga nhanu lundu'minju waya budapthunana njuriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya njunha gali'yina galki yana wajanu yakunu Garasa.

²⁻⁶ Ga njunhi naji Djesu marthanayuya yupthuna ga yoljuyu yatjmiyu birrimbirriyu njanya nhajaya, yurru walmanaya naji njunhi beju bajma molunu, njunhi naji gurrana nhinana njunhayayi wiyinjumi. Ga gulku'mi gurrana yoljuyu wayay garrwi'yuna njanya djendhu malanynyuyu, ga luku nhanu wiripuya njuli dapmanha, yurru gulkuruna, najiya gurrana njuli daw'yuna, ga yupmanha. Ga bajnuna naji gurrana njula yolkaya yoljuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-nupaya ga walu-nupaya naji njuli buku-wirwiryunaya njulana bajmana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna njuli ga mitmitthunminya gundayu raywal'yu.

Manymak, ga njunhi naji njurini darramuyu nahajaya Djesunaya njunhanga yana barrkuyi bala yana wandinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

⁷⁻⁸ Ga bitjaya naji Djesu wajana njuriki yatjkuya birrimbirru gam', "Way! Gatju dhawatthu dhiyakaya yoljuwaya, ma'," bitjaya.

Najnu naji njunhi yatjtja birrimbirr wajana yatjunana, "Djesu! Gathu'minju God-Wanjarrwu, njunhi naji djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru njarana

dhuwaya yulḡuya? God-Waḡarrwaya yākuyu ḡarra nhuna gurra ḡāḡ'thun, yaka ḡarrana baḡuwaḡuyu.”

⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya dhā-wirrkayunana ḡanya bitjaya, “Yol nhe dhuwaya yākuya?” bitjaya.

Ga ḡayiya ḡakanhamina bitjaya, “ḡarraya dhuwaya yāku Mala-Guḡku', bili guḡku'na wirrkina ḡarrakaya gurra yātjtja birrimbirr malanyinha nhina,” bitjaya.

¹⁰ ḡayḡu gurrana ḡunhi yātjtja birrimbirr mala ḡurikaya ḡarramuwayatja buku-ḡuwaḡ'thunana waḡana Djesuwuya bitjayana, “Yaka ḡanapuna ḡaḡ'ḡaḡdhu dhipuḡu wāḡaḡu!”

¹¹ Manymak ga ḡunhaya bili galki yana bukuḡu 2,000 bikipiki malanyinha gurrana ḡarru'ḡarruḡaya ḡathawu. ¹² ḡayḡu ḡuririya yātjtthuya birrimbirryu malanyḡuyu waḡana wirrkina Djesunaya bitjaya, “Wāy, ḡayḡuna ḡanapuna djuy'yu, mārr ḡanapu yurru ḡārru ḡunha bikipikiwayana,” bitjaya.

¹³ Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu ḡākuya wayana ga bitjayana ḡayi waḡana, “Ma'... marrtjina waya!” ḡayḡu gurrana ḡunhi yātjtja birrimbirr mala walmana ḡarramuwayatja ḡayḡu guḡḡiyina bikipikiwayana. ḡayḡu gurrana ḡunhi bikipikiya mala waḡḡinana, ḡur'turyunmina marrtjina, ḡayḡu gurrana ḡarryuna bukuḡuya, gapuyina guḡun'thina yana, bala gurrana guḡwulyunana.

¹⁴ Ga waya ḡunhi bikipiki djākami waya waḡḡina ḡayḡu wāḡayina malaḡuyi, ḡayḡu waya marrtjina ḡakanayana bukmakkuna yana ḡunhi nhā gurrana ḡunhaya maḡḡ'thuna. Ga guḡku'yu yolḡuyu wayay gurrana ḡunha'yuna wayaḡu wāḡa malanyinha, djālmiyina waya ḡunhi nhānharaw ḡuriki ḡunhi nhā ḡunhaya maḡḡ'thuna. ¹⁵ Ga ḡunhi waya marrtjina Djesuwaya, ḡayḡu waya nhāḡayana ḡunhiya ḡarramuna ḡunhi nhanukaya gurrana ḡāthiyi nhinana guḡku'na wirrkina yātj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ḡayi gurrana muḡkurr latju'na ga ḡirri'mina dhaḡ'thunminyayana. Ga ḡunhi waya yolḡuyu wayay nhāḡaya, ḡayḡu waya yana biyaḡiyinana, bili waya yana dharayana ḡunhi yurru gurra bitjandja yolḡuyu yātjtja birrimbirr dhawaḡmama balanyaya ḡunhi yolḡu buluna wal'ḡu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja ḡunhi maḡutji-marḡgimiyuya gurrana dhāwu'na ḡakanaya wiripuwuna yolḡuwu wayaḡu nhanukalaḡuwuy ḡunhi ḡarramuwalayuwuyḡna ga bikipikiwalaḡuwuyḡna. ¹⁷ ḡayḡu wayatja ḡunhi yolḡuyuya wayay gurrana waḡana ḡanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyaḡuḡga bili ḡayi Djesu ḡal'yuna marthaḡayiya, ḡayḡu ḡayiya ḡunhiya ḡarramu ḡunhi nhanukaya gurrana ḡāthiyi nhinana yātj birrimbirr mala, waḡana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ḡarra yurru nḡuḡu malthuna yana!”

¹⁹ Yurru ḡayiya Djesuya yaka'yuna nhanḡu, ga waḡana ḡayi nhanḡu bitjaya, “Gatjuy nhe ḡayḡuyi ḡāthiyi roḡiyi gurruḡumiwu nhokalaḡuwu, ga ḡakanu wayaḡu ḡunhi nhā nḡuḡu God-Waḡarryu manymak djāma ga nhattjaya ḡayi nḡuḡu maḡutji-wuyuna.”

²⁰ ḡayḡu ḡayi ḡunhi ḡarramuya marrtjina roḡiyinana ḡayḡu makarryi wāḡayi Decapolis-thi, ḡayḡu yana marrtjina ḡakanayana bukmakkuna, ḡunhi nhattjaya ḡayi Djesuyu djāma nhanḡu. Ga bukmakthi ḡunhi yolḡuyu wayay ḡākuya dhāwu' nhanukalaḡuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walḡakanayaya Jairus-ku ḡāthu'miḡuna, ga miyalknha ḡunhi ḡayi ḡirri' nḡanḡu mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayi Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu bunana marthañayuna ṅunha gali'yina ṅuriki guḷun'ku, yäkuṅu wäṅaṅu Capernaum-nha. Ga ṅunhi waya gurrana marthañayuya yupthuna, ga malamina ṅunhi yolṅuya waya luṅ'thuna nhanukaya. ²² Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana yolṅu yäku Jairus djingaryuna ṅunhi ṅayi ṅurru-dawalaṅu Jew-wu biryamiwu bunbuwu. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya nhäṅaya, ṅayṅu yana ṅayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. ²³ ṅayṅu ṅayi gurrana waṅana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', "Marrkapmi! Yothu ṅarraku ṅunha miyalk 12-mi dhuṅgarrami rirrikthun gurra, galki ṅayi yurru ṅunha rakunydhina! Buku-djulṅi, ṅäthiyi marrtji go, ga goṅ-ṅal'yu nhanukaya märr ṅayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia."*

²⁴ Ga marrtjina ṅayi Djesuya malthuna nhanṅu Jairus-kuna.

Ga guḷku' ṅunhi wirrkina yolṅuya waya gurrana malthuna mandaku yurru dur'turyunminana waya marrtjina.

²⁵ Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana marrtjina miyalk, yurru ṅayi ṅunhi ṅaraka-djetji'mi. Ga märr wiyinṅumi ṅayi ṅunhi 12-nha dhuṅgarra rirrikthunaya.

²⁶ Guḷku'mi ṅayi gurrana marrtjina marrṅgitjkaya wayaṅgaya guṅga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warppam'thunana ṅayi ṅuli rrupiya nhanṅuway djalkthuna wayaṅgaya, yurru bäyṅuna ṅayi ṅunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ṅunhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga ṅunhi ṅayi ṅuriji miyalkthu ṅäkuya Djesunaya, ṅayṅu ṅayi bitjayana guyaṅina, "ṅuli ṅarra yurru girri'ya nhanṅu mulka ṅarraya yurru yana latju'yina." ṅayṅu yana ṅayi marrtjina diltjikuna dhalakarr-yarpuṅaya yolṅuwaya wayaṅgaya malakuyu. Ga ṅunhi ṅayi goṅ-djarryunaya baṅnha mulkana girri'ya nhanṅu.

ṅayṅu dhunupana nhanṅu ṅunhi ṅurru-yätjtja gulyunana, ṅayṅu ṅayi dhäkay-ṅäkuya ṅunhi rerri'yuya ṅanya gunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana ṅayi Djesuyuya dhäkay-ṅäkuyana nhanukiyingaya ṅayi rumbalyu, ṅunhi ganydjarryuya ṅanya gunha'yunana. Ga gulyunana ṅayi, bala gumurr-bilyuna ṅayṅu dhä-wirrkayunana wayana bitjayana, "Yolthu ṅarraku girri'ya mulkana?"

³¹ Ga waya ṅunhi lundu'miṅu waya nhanṅu waṅana bitjaya, "Nhanṅu ṅäthiyi dhuwaya yolṅuna waya mala, ṅapa-ṅal'ṅalyunmina marrtji dur'turyunmina nhokaya. Nhäku nhe bitjayatja waṅana, guḷku'na dhuwaya wirrkina yolṅuya waya," bitjaya.

³² ṅayṅu ṅayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhäṅayana yolṅunaya wayana, märr ṅayi yurru maḷṅ'mama yolthu nhanṅu girri' mulkana. ³³ Ga dhunupana yana ṅunhi miyalktja marrṅgithinana bala marrmarryunana marrtjina biyaṅiyuna nhanukiyingaya ṅayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ṅayṅu yana bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala lakanhamina, "Marrkapmi, ṅarra ṅunhi nhuna mulkana."

³⁴ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana nhanṅu bitjayana, "Wäy... gäthu, bilina nhe ṅarraku märr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walṅathinana rerriṅuya. Gatjuy marrtjina ṅoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beṅuya rerri'ṅuya romṅu," bitjaya.

³⁵ Ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya baḍak yana waṅana, ṅayṅu wayatja ṅunhi yolṅuya waya marrtjina dhäwu'miya beṅu Jairus-kayatja wäṅaṅu,

* 5:23 1. ṅunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, "Go, goṅ-ṅalyu nhanukaya". ṅunhiya mayali' balanya, "Go, walṅakuṅu ṅanya." 2. ṅunha Greekṅuya Dhuyunṅuna Djorra'ṅu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ṅuna lakama dhuṅgarraya nhanṅu ṅurikiya miyalkku.

ḡayḡu waya ḡakanḡayana bitḡayana, “Wäy... wänḡaya dhuwaya ḡonunḡ. Yakana buluya dhuwayi Marḡgikunhaminaya ḡayḡaymaḡu,” bitḡaya.

³⁶ Ga ḡayiya ḡunhi Djesuyuya wayana dḡulḡmaḡaya ḡäkuya, bala ḡayi bitḡayana Jairus-kuya waḡana, “Yaka warwuyu ga biyaḡi, yana märr-yuwalkthi ḡarraku,” bitḡaya. ³⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitḡana waḡa, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ḡalingḡaya malthun wayawuynha yana Peter-na ga maḡdana wäwa'manydji James-nha ga John-nha ga ḡinyguna.” ³⁸ Ga ḡunhi waya Jairus-kaya wänḡaḡu bunana bala waya nhänḡayana yolḡuna wayana waya marḡtjina dḡamana dhika wiripuna ga wiripuna ḡurikina bāpurru'wuna romḡu. Ga wiripuya yolḡu waya gurrana ḡäthinyamina, wiripuya nhinana gur-rum'nha ḡäthina ga wiripuya dhä-rirrakaymina manikaynha yuḡḡurrnha ḡakanḡaya. ³⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya ḡulḡiyina ḡayḡu wänḡayina, ḡayḡu ḡayi waḡana wayaḡḡu bitḡayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya dḡämaya, nhä nhuma ḡayanḡinaya yana beni dhuwaya bāpurru'na? Ga nhäku nhuma gurra dhuwaya ḡäthinyamiya? Dhuwaya wirrkuḡ yothu yaka ḡayi rakuny, dhuwaya ḡayi gurra yakurr yana ḡayḡithi.”

⁴⁰ Ga wayatḡa ḡunhi yolḡu'-yulḡuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanḡu.

ḡayḡu ḡayi gurrana Djesuyuya ḡukuḡayana wayana bitḡayana, “Gatḡuy nhu-maya bukmaknha yana walmina.” ḡayḡu waya bukmaknha yana dhawatḡthuna buḡbuḡuya. Manymak, ga garr'yunaya ḡayi ḡänḡdi'miḡuna yana ga bā-pa'miḡuna Jairus-nha ga ḡurkun'nhana ḡuyurr'miḡuna wayana nhanḡuway, bala waya garri'karrina ḡunhima buḡbuyina ḡunhi wanhami gurrana yothu wirrkuḡ ḡayḡithina. ⁴¹ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡoḡnha ḡanya mulkana ḡunhina wirrkuḡnhaya bala waḡana nhanukaya dhärukkuyuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali! “Wirrkuḡ ḡaḡathina!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana ḡayi ḡunhi wirrkuḡya ḡaḡathinana, bala yana marḡtji'marḡtjinana. ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡanana, “Gatḡuy ḡula nhä waya nhanḡu wekuḡu ḡayi ḡukana,” bitḡaya.

Ga bukmakthuna ḡunhi nhänḡaya ḡayaḡu-ḡirryunami rom, ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana wayana wirrkina yana bitḡaya, “Yaka yana ḡakanḡu ḡula yolku yolḡuwu dhiyakuwuya,” bitḡaya.

6

Yolḡu waya ḡurru-wil'wilyuna Djesuwu
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)

¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya marḡtjina ḡunha'yunana ḡunhiya wänḡa Capernaum-dja, roḡiyina nhanukiyinḡayana wänḡayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana ḡunḡu'miḡuya waya nhanḡu malthunmina. ² Ga wiripuyuy Jew-wayana Nhinanhamiyu Waluyu, ḡayi gurrana Djesuya marḡgikuḡaya ḡulku'na yolḡuna wayana ḡunhaya ḡunhi biryamḡuna buḡbuḡu. Ga ḡunhi waya gurrana ḡäkuya ḡanya ḡunhi nhä ḡayi gurrana wayana marḡgikuḡaya, ḡayḡu waya bitḡayana waḡanhamina, “Wäy, dhuwayatḡa yolḡu gaḡamanha. Wanhami ḡayi gurrana dhuwaya marḡgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanḡaḡu ḡayi gurrana dhuwaya ḡanydjarra ḡätthuna dḡämawu ḡayaḡu-ḡirryunamuwuya romḡu? ³ Dhuwayatḡa dhuwaya ḡunhi buḡbu-dhuḡ'yunami warray yolḡu! Dhuwaya ḡilimuya dhiyakuwuynha bili wänḡapuy yana, ga marḡḡi ḡilimu nhanukalaḡuwu ḡänḡdi'miḡuwuya Mary-wuya. Ga marḡḡi ḡilimu nhanukalaḡuwu wäwa'miḡuwuya wayaḡḡu yäkuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marḡḡi ḡilimu nhanukalaḡuwu yapa'miḡuwuya

wayaṅgu.” Ḥayṅu gurrana ṅunhi yolḥuya waya nhanṅu yakana mǎrr-ṅamathinaya, ṅurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanṅu.

⁴ Yurru ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Ḥunhi ṅuli God-Waṅarrwuya djawar-rkmi yolḥu marrtji wiripumaya wāṅayi ga wayatja ṅunhi wāṅa-waṅaṅumiyuya yolḥuy wayay dhāruk ṅātthun ga gumurr-ṅamathi nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wāṅayi, ga nhanukalaṅuwu gurruṅumiwu yolḥuwu buna, ga wayatja yurru ṅunhi yakana dhāruk-ṅātthun ga mǎrr-yuwalkthi nhanṅu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thunana ṅayi ṅunhi Djesuyuya nhāṅaya, bili yolḥuya waya ṅunhi ṅayaṅyuya-ḍālthinana ga yakana waya gurrana ṅunhi buluya mǎrr-yuwalkthina. Ga yakana ṅayi gurrana ṅunhi ganydjarrmiya rom bāki wirrkiya, lurrkun'nha yana, yana ṅayi marrtjina waṅga'-waṅganygayana goṅ-ṅal'yunaya yolḥuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja walḥathinana.

*Djesuyu dju'yuna 12-nha luṅḍu'miṅuna wayana Godkalaṅuwu djāmawu
(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)*

^{6b} Ḥayṅu ṅayi marrtjina Djesuyuya marṅgikuṅayana yolḥuna wayana buku-ḷiw'maṅaya ṅunha yuṅṅurrṅu wāṅaṅu. ⁷ Ga luṅ'maṅaya ṅayi ṅunhi 12-nha luṅḍu'miṅuna wayana nhanḥuway ṅayi, ṅayṅu ṅayi ganaḥ'thunmaṅayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ṅayi ṅunhi waṅanaya wayaṅgu, “Ma', marrtjina waya wāṅayina malanyṅuyi ga marṅgikuṅuna yolḥunaya wayana God-Waṅarrwuna. Ḥarra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya weka-mana nhuma yurru dhawaṅmamana yātjtja birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga yaka ṅātthi guḷku'ya girri' bili ṅayi yurru nḥuṅu God-Waṅarryu djāma ṅāthiyi. Dharpa yana ṅātthi gaṅḍji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi luḥuṅu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galḥaṅu nḥe gurra gāma. Ga yaka gāṅu ḥula nhā ḥatha ga rrupiya ga ḥula nhā bathi. ¹⁰ Ga ḥuli nhuma yurru bunaya birrka'miṅu wāṅaṅu ga wāthun ṅunhi waya yurru nḥumaṅgu gumurr-ṅamathiya bitjandja waṅa, ‘Go, ṅunhaya nhuma yurru ḥarrakaya buṅbuṅu gayṅithi,’ nḥumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana buṅbuṅu ga yana bili-i-i, ga djāma nḥumaṅgu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana ḡunha'yu. ¹¹ Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'miṅu wāṅaṅu ga yaka nḥumaṅgu yurru ṅunhi wāṅa ḥurikiwuy yolḥu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru ḍukṭukmiyi ṅānharaw nḥuṅu, nḥumaya yurru ḡunha'yuna yana ṅunhiya wāṅa bala munatha'ya luḥuṅyuya djalk-tjalkthuna ḥurikiwuy wāṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅgu, ‘Dhuwaya nhuma yaka djālmiyina ḥarraku mākiril-witjunawu, ga ṅunhi yurru ḥula nhā mari nḥumaṅgu malḥ'thun, ṅunhiyiya nḥumaṅguwaynha mari,’ biyakuna waṅi, ga yaka ḍawa'yu, yana ḥapa-wil'yuna wayaṅgaya.”^{*}

¹² Yo, bala waya ṅunhi luṅḍu'miṅuyaya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāṅayi, ga ṅunhayana waya laḥaṅaya dhāwu'ya yolḥu'-yulḥuwuya bitjaya, “Gulyuna waya dhuwurr-yātjṅuya nḥumaṅgaya nhuma, bala malthuna God-Waṅarrwuna yuwalkḥuwuna dhukarrwu.” ¹³ Ga guḷku'na wirrkiya waya gurrana ṅunhi yātjtja birrimbirr malanyṅnha dhawaṅmaṅaya yolḥuwaya wayaṅgaya. Ga guḷku'waya ṅunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna muḷkurryi yurru lurrkun' yana, yaka guḷku', mǎrr waya yurru latju'yina.[☆]

☆ 6:4 John 4:44

* 6:11 Nhāṅu Luke 10:4-ṅuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

☆ 6:13 James 5:14

John nunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana

(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)

¹⁴ Ga nulinamiyu waluyu gulku'yuna gurrana nunhi yolhuyu waya Djesu-walaḡuwuya dhäwu' nākuya. Ga ḡayi nunhi yindiyu buḡgawayu yākuyu King Herod-thuya nākuya yana ganydjarr nhanukalaḡuwuy. Ga bitjayana gurrana nunhi wiripuya yolḡu waya waḡana, “Dhuwaya ḡayi John nunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ḡayi rumbalya, dhuwaya ḡayi yawungu bulu walḡathi rakunḡuyuy, ga dhiyaḡuna ḡayi gurra dhuwaya Djesuyu ḡuli ḡayaḡu-ganyim'thunamiya rom djäma.”

¹⁵ Ga wiripu yolḡu waya gurrana waḡana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah ḡeniya nunhi God-Waḡarrwuna djawarrkmi ḡäthilihuna?” Ga bulu wiripu yolḡu waya waḡana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ḡula yol wiripu God-Waḡarrwu djawarrkmi ḡäthilihḡu.”☆

¹⁶ Ga nunhi ḡayi Herod-thu nākuya nunhi ḡhä marrtjina yolḡu waya lakanhamina, bala ḡayi yana dhäruk wekaḡaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja nunhi Buku-lupthunamiya yolḡu. Ga bili ḡarra nunhi ḡäthiyi yana dhäruktja-wekaḡaya ḡarrakalaḡuwu djämamiwu wayaḡu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya ḡanya gulktu.’ Ga dhuwaya ḡayi, bilina walḡana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ḡayi nunhi maḡ'thunaya gam' ḡäthiyiya. ḡurikiya yindiwuya buḡgawawu yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miḡu nhinana yäku Philip, ga miyalk nhanḡu yäku Herodius. ḡayḡu ḡayi ḡuriḡi yindiyu buḡgawayu King Herod-thuya gumbuḡayana nunhi yukuyuku'miḡuwuya miyalknha. Manymak, gulku'mi ḡayi gurrana John marrtjina ga waḡana maḡutji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miḡuwu nhokalaḡuwu miyalknha. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ḡilimḡuḡu romnha, Jew-wuna bäpurru'wu.” Yurru ḡayi nunhi Herod-thuya ḡätthunana yana nunhi miyalknha. ḡayḡu ḡayi nunhi dhäruktja-wekaḡaya djämamiwaya wayaḡaya waya yurru John-na ḡärrinymama dharruḡuyina.☆

¹⁹ Ga bitjaya bili ḡayi gurrana nunhi John-dhuya ḡayaḡu-yätjkuḡaya waḡana, ḡayḡu marrtjina nunhi miyalktja ḡoy-dhärnanana nhanḡu John-guya, ga dukḡukmiyiyina ḡayi gurrana nunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanḡu, yurru bäyḡu ḡayi ḡula dhukarr maḡ'maḡaya. ḡayḡu ḡayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruḡuḡuna,²⁰ ga bitjaya ḡayi nunhi dhäruk-wekanhamina djäkamiwayatja gam', “Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djäka.”

Ga wirrkina ḡayi nunhi yindiyuya buḡgawayu Herod-thuya waḡana John-naya märryu-dapmaḡaya ga beyaḡiyina manapaya. Ga maḡḡi ḡayi nunhi, ḡanya God-Waḡarryu lili dju'yuna ga nhäwi ḡayi nunhi ḡayaḡu-dhunupa balanya latju' yolḡu. Ga djäl ḡayi nunhi wirrki yana nhanḡu ḡayi yurru gurra ḡäma ḡanya dhäwu'yi lakanhayi. Yurru gulku'mi ḡayi gurrana nunhi John-dhu ḡayaḡu-yätjkuḡaya ḡanya nunhi ḡayi ḡuli waḡanha dhäwu' lakanha.

²¹ Manymak, ga waḡanamiyu waluyu waya marrtjina luḡ'thuna ḡathawuna lukanhawu, ga ḡuliwitjaya waya guyaḡina nunhi Herodku dhawal-wuyaḡinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ḡayi nunhi miyalkthu yākuyu Herodius-thu guyaḡina bitjayana, “Yä-a-a, dhuwaya ḡarra yurru buku-roḡinymamana ḡurikiwuy John-guna, nunhi ḡayi nhattjaya John-dhu gulinybuḡaya Herod-nha ga ḡarrana.” Ga gulku' waya marrtjina

☆ 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19 ☆ 6:17-18 Luke 3:19-20

ɲathawu lukanhawu balanya bitjan ɲurru-warryunayɲu gapman waya, ga maɖakarritjmiwu miriɲuwu wayangu buɲgawa'miɲu ga ɲalapaɓmi ɲurukuwuyɲha makarrwuy wāɲawuy Galilee-wuyɲha. ²² Yo, ɓukanaya waya marrtjina ɲathaya ga gapuya, ga ɲunhaya gurrana wirrkuɓ miyalk giritjina, yurru ɲayi ɲunhi waku'miɲuyaya ɲuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina ɲayi gurrana ɲunhi wirrkuɓ miyalk latju'kuɲayana dhika. ɲayɲu ɲayi ɲunhi yindiya buɲgawa Herod-tja ga yolɲu waya wirrkina maɲmaɲdhuna nhanukaya buɲgulyu. ɲayɲu ɲayi Herod-tja wātthunana nhanɲu bitjayana, “ɲuli nhe yurru ɲarrana ɲāɲ'thun ɲula nhāku nhe djāl, ɲarraya yurru yana wekamana nhuɲu. ²³ Ga ɲuli nhe djāl ɲarra yurru mala-wulkthun bukmakɲha yana, ga wanhaka wāɲa makarr malanyɲha ɲarrakaya goɲɲu, ɲarraya yurru yana gulkthuna nhuɲuyaya ga ɲarrakuway. Ga ɲunhi yurru dhuwayi bāyɲuyaya bitjan malɲ'thun, ɲarra yurru ɲāɲ'thun ɲayi yurru ɲarrana God-Waɲarrayuyaya dhā-dir'yuna yana.” bitjaya.

²⁴ Ga ɲayiya ɲunhi wirrkuɓ miyalk marrtjina ɲāthiyi dhawaɗthuna ɲunha ɲāɲdi'miɲuwu ɓarruɲaya ga ɲāɲ'thuna ɲayi, “Wāy... ɲāɲdi,... nhāku ɲarra yurru ɲunha yindinaya buɲgawana ɲāɲ'thun?” bitjaya.

Ga ɲayiya ɲunhi ɲāɲdi'miɲuyaya waɲana bitjayana, “Gatjuy... buku-djulɲi, ɲāɲ'thuna John-galaɲuwuna yana muɓkurruw.”

²⁵ ɲayɲu yana ɲayi wirrkuɓ roɲiyina ɲayɲuyi Herod-kaya, ɲayɲu bitjayana waɲana, “Yindi buɲgawa, ɓuktuktja ɲarra dhuwaya nhe yurru gupa gulkthun John-nha ɲunhi Buku-ɓupthunamina yolɲuna dhiyaɲuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yurru muɓkurrya ɓimbiɓimbiɓkthi rupa'yi ɲayɲu gāɲuna ɲarrakayana,” bitjaya.

²⁶ Ga ɲunhi ɲayi Herod-thu balanyawuy ɲākuya, ɲayɲu yana ɲayi ɲayaɲuyaya-yātjthinana mārr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ɲayi gurrana ɲunhi ɓuktukthinaya ɲayi yurru dhāwu'ya nhanɲu ɓaw'yun, bili ɲayi ɲunhi dhawu'-nherraya ɲanya guɓku'waya ɲalapaɓmiwaya. ²⁷ ɲayɲu ɲayi Herod-tja wātthunana miriɲuwuna buɲgawawu ɲayɲu dhārukɲha-wekaɲaya, “Gatjuy marrtjina ɲunha dharruɲguyina wanhaka gurra John nhina ɲayɲu gupana ɲanya gulkthu.” ²⁸ Ga ɲayi ɲunhi ɲātthunaya ɲanya gupaya ga muɓkurrya ɲayɲu gurrunhaya ɓilitthinaya ɲayɲu gāɲaya ɲurikayana wirrkuɓwayana. Ga ɲayiya ɲunhi ɲuriɲi wirrkuɓuyaya ɲātthunaya ɲayɲu wekaɲaya ɲunha ɲāɲdi'miɲuwuna nhanukalaɲuwu. ²⁹ Ga ɲunhi waya John-gaya guyr-r'miɲuyaya wayay ɲākuya dhāwu'ya nhanukalaɲuwuy rakunydhinyawuyya, ɲayɲu waya yana marrtjinana ɲātthunawuna nhanɲu rumbalwuna ɲayɲu moluyina mārrkitjkuɲaya.

Ga bitjayana ɲayi gurrana Herod-thuya guyaɲina yana be ɲayi Djesuya John-na ɲunhi Buku-ɓupthunamina yolɲu. Ga balanya ɲayi ɲunhi dhāwu'ya.

Djesuyu ɓulpu-wekaɲaya guɓku'na yolɲuna wayana ɓulɓkmaɲaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ɲunhi waya ɓunɓu'miɲu waya nhanɲu Djesuwu gumurr-roɲiyina beɲu ɓjāmaɲuyaya, ɲayɲu waya gurrana ɓakaɲayana Djesuwuna nhā waya gurrana ɓjāma ga marɲgikuɲaya yolɲuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyuyaya gurrana ɲunhi guɓku'na wirrkina yolɲuyaya waya ɓarruɲaya nhanɲu Djesuwu, ga bāyɲuna wayangu ɲunhi waluya ɲāthawuya ɓukanhawu, Djesuwuyaya ga ɓunɓu'miɲuwuyaya wayangu. ɲayɲu ɲayi waɲanana ɲuriki ɓunɓu'miɲuwutja wayangu bitjayana, “Go, ɲilimu ɲathiyi marrtji ɲula gānaɲuyi wāɲayi mārr ɲilimu yurru ɲir'yunmi.”

³² Ḥayḡu waya waphthunana marthaḡayina ḡayḡu marrtjina ḡanaḡuyina wāḡayi.

³³ Ga guḡku'yuna gurrana ḡunhi yolḡuyuya nhāḡaya ḡunhi goyurr marthaḡaya wanhama waya gurrana ḡunhi marrtjina. Ḥayḡu ḡunhi yolḡuya waya ḡaw'yunana goyurr-ḡupayana marthaḡanaya yurru ḡiltji'kuna, ga wayana ḡunhi ḡurruḡuya bunana ḡunhaya wāḡaḡu. ³⁴ Ga ḡunhi ḡayi Djesu yupthunaya marthaḡaḡuya ḡayḡu gurrana ḡunhi yolḡuya waya galkunana nhanḡu. Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu nhāḡaya wayana malaya bitjan, waya yakana marḡgi nhattjan waya yurru nhina romḡu raypirri'ḡu, balanyana, waya ḡunhi bitjan wāyin bimbi malanyinha ḡjākamiriwnha. Ḥayḡu ḡayi wirrkina ḡayaḡu-wuyunaya wayaḡu, ga marḡgikuḡayatja ḡayi gurrana wayana ḡunhi God-Waḡarrwalaḡuwuna Romḡu[✱] ³⁵⁻³⁶ ḡurru-yirr'yunaya ḡāmbuyu-waluyu ga yana ḡinygu-u-u, ga ḡāy-wilyunayu. Ḥayḡu ḡunhi ḡunḡu'miḡuya waya nhanḡu waḡanana, “Wāy, ḡāy-wilyunana dhuwaya ga bāyḡuna dhuwaya ḡathaya, gatju-mak waḡi dhuwayi yolḡuna wayana waya yurru ḡatha wayaḡuway ḡātthun dhuwaya ya' wāḡaku miḡtjiku.”

³⁷ Ga ḡayi Djesuya bitjaya buku-roḡinymaḡaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru ḡulpu-wekama.”

Ga wayatja dhā-wirrkā'yuna ḡanya mārr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ḡanapu yurru maḡḡ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolḡuwu wayaḡu ḡulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolḡu gurra ḡjāma waḡanyinha dhunḡarra dhā-mana'manapan rrupiya ḡāthiyi wunḡili'yunawu ḡathawu.”

³⁸ Ga ḡayi Djesuya waḡana bitjaya, “Maḡḡ'maḡu waya, yolthu gurra ḡula ḡathaya ḡāma?”

Ḥayḡu waya ḡarruḡaya gurrana ga roḡiyina waya bala ḡakanaya bitjaya, “Goḡ waḡany dhuwaya ḡāmba'ya ga bulal' ḡarirri'ya.”

³⁹ Ḥayḡu ḡayi Djesuyuya waḡana dhāruk-wekaḡaya ḡunha ḡunḡu'miḡuna nhanḡuway ḡayi bitjaya, “Ma', waḡina dhuwaya yolḡunaya wayana waya yurru nhina mulmuḡuna yurru miḡtji ga miḡtji ga miḡtji.” ⁴⁰ Ḥayḡu gurrana yolḡuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolḡu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ḡayḡuna wala, ga beḡga gurrana nhinanaya.

⁴¹ Ḥayḡu ḡayi Djesuyuya ḡunhi goḡ-waḡanydja ḡāmba' ga ḡarirri'maḡḡana ḡātthunana. Ga buku-garrwarthina ḡayi ḡjiwarr'yi buku-wekaḡaya God-Waḡarrnha, ḡayḡu ḡaw'tawyunana ḡayḡu wekaḡaya ḡunha ḡunḡu'miḡuwuna nhanukalaḡuw mārr wayatja yurru weka'wekamana ḡunha yolḡunana wayana. ⁴² Ga ḡukanaya waya marrtjina ḡunhi ḡathaya ga bukmak yana ḡana'. ⁴³ Ga ḡukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ḡunhi guyurr'miḡuya wayay waḡmaḡaya bāythinyawuya ḡatha, ga dhaḡaḡuḡayana 12-nha bathi malanyinha.

⁴⁴ Ga ḡula nhāmuny'nha ḡunhi 5000-na ḡarramuya yana mala, ga ḡānayi ḡunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyāḡa bili miḡtji.†

*Djesu gurrana marrtjina ḡapa'kuyu ḡapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

✱ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

† 6:44 5,000 ḡunhi ḡarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaḡu ga yumurrku' mala wayaḡu, ga bukmaktja ḡunhi mala mak 20,000-na, guḡku'na wirrkina.

⁴⁵ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi Djesuya wañana wayaŋgu **lundu'**miñuwu wayaŋgu bitjaya, “Wäy waya, nhumaya marrtji marthañayuna ñunha gali'yina ñunha Bethsaida-yina.” Ñayñu waya marrtjina buɗapthunana ñuriki guɓun'ku, ga ñayipina Djesuna wäña-ñurr'yunaya ñunhaya bäymaya, ga yolñunaya wayana ñayi ñäthiyina gurrana djuy'yuna roñinymanaya wäñayina. ⁴⁶ Ga ñunhi waya yolñuya waya latjuwarr'yuna, ñayñu ñayipiya Djesuya bukuyina ñal'yuna bukumiyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga ñunhi wäñaya munhakuyina ñayñu ñayi Djesuya yarrupthunana bukuñuya. Ga waya ñunhi **lundu'**miñuya waya nhanñu marthañamiya waya balanyamiyaya ñunhayana dhulmuñuna gapuñu. Ga wirrkina wayana gurrana ñunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ñunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ñayi Djesuyuya goyurr-ñupaya wayana, yurru marrtjinaya ñayi gurrana ñunhi lukuyuna ñapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyañuñga bili ñayi marrtjina ñunhi djuɓkmanaya wayana marthañaminaya wayana ñayñu waya ñanya nhäñayana. Ga biyañiyina waya ñunhi nhanñu wirrkina yulñuya ñapa-mulkanhamina dhä-wirrkayunmina bitjaya, “Wäy-y-y nhä gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolñu ñeniya?”

Yurru ñayi Djesuya wañana, “Ñarra... ñarra dhuwaya waya. Yaka waya biyañiyi!”

⁵¹ Ñayñu ñayi Djesuya ñal'yunana bala marthañayina ñayñu wataya ñunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ñunhi **lundu'**miñuya waya nhanñu wirrkina wokthuna ñuriki romgu. ⁵² Ga bili waya ñunhi nhäñaya ñanya Djesuna ñunhi ñayi ganydjarryu nhanukiyingaya ɗulpu-wekañaya dhañañha yolñuna wayana djuɓkmanaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ñunhi dharañayatja nhanñu ganydjarrya, bili wayaŋgu ñunhi ñayanuya ɗälmi yana.

Guɓku' rerrimi yolñu waya marrtjina Djesuwaya

(Matthew 14:34-36)

⁵³ Ga ñunhi waya marrtjina ñunha gali'yiya gilipuñaya ñuriki guɓun'ku, ñayñu waya lukuna gutjparryuna ñunhana bili gumurrñuna wäñañu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ñunhi waya gurrana yupthuna marthañayuya, ñayñu guɓku'yuna ñunhi yolñuyuya nhäñaya wayana ñayñu wañana bitjayana, “Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Ñayñu gurrana yolñuya waya wanɗinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'mañayana, ga dhuwanna lili yolñuya waya marrtjina gäña'gañayana rerriminaya yolñuna wayana.

Ga wanhama ñayi Djesu marrtjina ñunhaya wäñañu, wayatja yolñuyuya wayay ñäkuya ga bitjayaŋga marrtjina gäña'gañayatja rerriminaya yolñuna wayana ñayñu ñurru-ɗakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuñayana ñunhimaya ñunhi wäñayi. Ga bitjaya waya ñunhi gyañinaya gam', “Ñuli waya yurru ñunhi girri'ya yana nhanñu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana.” Ga ñunhi waya bitjaya mulkanaya nhanñu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

Yolñuwaya romdhu ñuli bar'pamamana marrtji God-Wağarrwuya rom

(Matthew 15:1-9)

¹ Wañganyimiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marñgikunhami waya wäña Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga ñunhiya yolñu waya ñuli gurra wirrkina yana romgu wayaŋguway malthun. Balanyana mala rom gam': ñuli yurru yolñu ɗälmiyi ñathawu lukanhawu, ñurruñuya waya yurru goñ-rurrwuyunmi romgu yana

malthun ga yurruna ñathaya luka. Ga ñunhi waya yurru ñatha ñätthun ñula wanhami yolñu gulku'miñu wäñaju, ñurruñyuya ñathiyi waya yurru rurrwuyunmi ñuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyinha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ñathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gäp ga bil'it ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ñuriki malthun.

Ga ñuli yurru wiripu Jew-yolñu yakaya gurra malthun ñunhi nhattjan gurra rom waña, wayatja yurru ñunhi Pharisee-ya yolñu waya maḍakarritjthina wayaṅgu.

Ga balanyayina waya ñunhi Djesuwuya lundu'miñuna wayana nhäñaya, ñayñu waya ñunhi Pharisee-ya bukmak yana maḍakarritjinaya wayaṅgu, bili waya gurrana ñatha lukana, goñ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Ñayñu waya gurrana rom-nyämir'yunana ñanya Djesuna bitjayana, "Nhäku ñuli ñunhi nhokayatja lundu'miñuyu wayay bitjandja ñatha luka goñ-rurrwuyunamiriwya? Ñunhiya waya ñuli gurra rom-nha ḍaw'yun ñalapaḷmiwuna!"

⁶⁻⁷ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymarñayana bitjaya, "Nhumaya dhuwaya yolñu waya gali'-märrma' warray. Dhunupaṅga ñayi ñunhi yolñuyu yäkuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Waṅarrwu dhäruk bitjaya gam',

'Dhuwayatja yolñu waya ñuli wokthun ñarraku dhärukthu yana waṅganydhu, ga yaka ñuruñu ñayañuyutja.

Bäyñuna waya ñuli yuwalktja buku-ñal'yun ñarraku,

ga marñgikumaya waya ñuli ñunha yolñuwuna romdja malanyinha, yana beni ñunhiyiya God-Waṅarrwununa rom.

Ga baḷ-bitjana waya ñuli mulka yolñuwuna yana rom malany.[☆]

Balanyana dhuwaya nhumaya.⁸⁻⁹ Gunha'yunana nhuma God-Waṅarrwunuya rom nininyñyuya malanyinha, ñayñu nhuma ñuli malthundja yolñuwuna yana romgu. Gaḍamana dhuwaya nhumaya marñgina wirrkina balanyawuya yätjkunhawuyya djämawu!

¹⁰ Dhuwayatja ñunhi rom nhanukuñu God-Waṅarrwunü, ñunhi ñayi wekañaya ñilimungu Moses-kaya balanya gam', 'Djälwu malthu nhokalañuwu ñändi'miñuwu ga bäpa'miñuwu.' Ga buluya ñayi gurra bitjan waña gam', 'Ñuli yurru yolñu dhurrara-retjandhiya waña ñändi'miñuna ga bäpa'miñuna, ñunhi ñunha romdja gurra waña balanyawuya yolñuwu ñilimu yurru bumana rakunyugumana yana.'[☆] ¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ñayi ñunhi God-Waṅarryuya rom nher-raya, yurru nhumaya ñuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama yolñuwuya bitjana gam', 'Ñunha nuñu ñändi'miñu ga bäpa'miñu gurra djälthi ñula nhäku, yurru nheya ñunhi ñuli bilina ñunhiyiya dhawu'-nherrañ God-Waṅarrnhana, yurru baḍak yana nheya gurra ñayañuyu-ḍapmama, ga yakana nhe yurru ñunhi bitjan maḍdanaya wekama mundhurra.'¹³ Ga balanyawuna ñarra ñunhi bitjayatja lakañaya nhumangu ñäthiyiya, nhumaya ñunhi bar'parmañaya nhanñuna God-Waṅarrwuna rom, ñayñu bilmañayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmañaya."

Yätjtja rom ñuli walma yolñuwuya ñayañuñu

(Matthew 15:10-20)

¹⁴ Ga beñyuya ñayi Djesu wäthuna yolñuwuna wayaṅgu ñayñu bitjayana wañana, "Dharr-biyaku waya ñäkuya, märr nhuma yurru dharañan yana.

☆ 7:6-7 Isaiah 29:13

☆ 7:10 Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16

15 Nhä ñuli ñunhi gärrri gulun'thi, yaka ñuli ñurinjya yolhuna ñayañu-yätjkuma. Ga nhä ñuli ñunhi dhawañthun ñilimungaya ñayañuñu, ñunhiyina ñayi yätjtja. 16 [Ñuli nhuma mäkirim'ya waya ñäku waya latju'kuñu!]*

17 Ñayñu ñayi Djesu ga lunñu'miñu waya marrtjina ga gunha'yuna ñunhi yolhuna wayana ñayñu gulñiyina bunbuyina. Ñayñu waya dhä-wirra'yunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, ñäthiyi lakanu ñanapungu ñunhi mayali' ñuriki-wuy dhäwu'puy."

18-19 Ga ñayi Djesuya buku-roñinymañaya wayañu bitjaya, "Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharañandja, ñeniya? Balanya ñayi ñunhi mayali'ya gam': nhä ñuli yolhuyu luka ñunhiya latju', bili yurru ñunhi walmañga yalalaya. Yurru nhä ñuli ñunhi walma ñayañuñu, ñunhiyina ñayi yätjtja." (Ga bitjaya ñayi ñunhi wañanaya, bili bukmaktja dhuwaya ñatha malanyha latju' yana lukanhawu.)

20 "Ga nhä ñuli ñunhi yolhuyawa dhawañthun ñayañuñu, ñurikina ñuli ñayi God-Wañarrya wirrkina yana milnyañ'thun: Dhiyañu yätjthuya ñilimuna ñuli gulmamana nhanukaya God-Wañarrrayatja. 21 Dhiyañu yätjthuya ñilimuna ñuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaña yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolhuyu rakunguma, ga 22 läy-däl rom, ga mayali'-wilkthunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gañanumi rom, ga mañutji-diy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marñgi-lakanhami rom, ga läy-ñarr'ñarr rom, ga ñayañu-däl rom.

23 Yo, balanyana ñunhi yätjtja mala ñunhi ñuli walma dhipuñuyu ñayañuñuya, ga yätjkumana ñilimungu ñuli ñayañuna. Ga bitjana bili ñuli ñunhi God-Wañarrrayatja gulmama ñilimungaya, ñunhiyina nhanukayatja God-Wañarrrayatja milnyañ'mina."

Djesuyu guñga'yuna mulkuruna miyalknha

(Matthew 15:21-28)

24 Beñuna ñayi Djesu ga lunñu'miñu mala nhanu gunha'yuna ñunhiy wäña. Ga marrtjina waya ñayñu wäña gulku'miyina wäñayi yäkuyi Tyreyina. Ga bunana waya ñunhaya wäñaju bala gärrina bunbuyina, bili yaka ñayi Djesu djälthina waya yurru yolhuyu waya marñgithi nhanu ñunhi ñayi gurrana ñunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ñayi gurrana ñunhi djuñu'yunaya.

25-26 Ga ñunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ñayi ñunhi yaka Jewa bäpurru'. Ga yolhuyu ñayi ñunhi dhawal-wuyañinyawuy ñurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrñu Syria. Ga ñunhi ñayi Djesunaya ñäkuya, ñayñu ñayi marrtjinana ga wañana nhanu bitjaya, "Buku-djulñi, ñäthiyi ñunha yätjnha birrimbirnha gutjparryu yothuwaya ñarrakalañuwaya."

27 Ñayñu ñayi Djesuya mayali'kuna wañana, "Dhuwaya yurru ñurruñuya ñatha luka yumurrku'yu, ga yurruna moñguya ñatha luka yurru wuñgandhuya." [Balanya ñunhi mayali'ya gam': ñurruñuya ñayi yurru Djesuyu guñga'yun nhanuwayu ñayi yolhuna Jew-nha malana ga yurruna ñayi yurru wiripunaya bäpurru'na wayana guñga'yun.]

28 Ga ñayi ñunhi miyalkthuya buku-roñinymañaya bitjaya, "Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ñunhi ñuli wuñgandhuya luka gor'nha yupthunayana beñuna ñunhi yumurrku'wayana bilithu." [Ga dhiyalanumi ñunhi ñayi mayali'ya gam': ñunhi ñayi Djesuyu gurrana nhanuway yolhuna wayana guñga'yuna, ga bitjan bili ñayi yurru wiripunaya yolhuna wayana guñga'yun.]

* 7:16 Ñunha ñurruñuñuya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuway dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

²⁹ Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu ḡākuya balanya dhāruk, ḡayḡu ḡayi waḡanana, “Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana waḡana. Gatjuy marrtjina wāḡayina, bilina dhuwaya birrimbirr yātjtja walmana nhokalanuwaya yothuwaya.”

³⁰ ḡayḡu ḡayi ḡunhi miyalktja roḡiyinana wāḡayina. Ga ḡunhi ḡayi bunana wāḡayina, nhāḡaya yothunaya ḡayi gurrana gayḡi yana ḡorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ḡunhi yātjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walḡakunaya dhoḡulu'na yolḡuna

³¹ Ga beḡuya Djesuyu gunha'yuna ḡunhi wāḡa Tyre-ya, ga marrtjina ḡayḡu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ḡayi marrtjina ḡunha bala lāy-warryuna, ḡayḡu gumurrkuyu raḡikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina guḡun'thi ga bunana waya ḡunhaya yākuḡu wāḡayḡu ‘Decapolis-ḡu.’ ³² Ga ḡunhaya gurrana yolḡu nhinana dhoḡulu' ḡunhi lund'u'miḡuyuy wayay ḡanya ḡāḡaya Djesuwaya. Ga ḡāḡ'thuna waya bitjaya, “Buku-djulḡi ḡāthiyi goḡ-ḡal'yu dhiyakaya yolḡuwaya mārḡ ḡayi yurru latju'yi.”

³³ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡanya garr'yunana ḡunhiyi dhoḡulu'na ḡānayuyina, ḡayḡu ḡayi goḡdja guḡḡiyina nhanukaya mākir'i'yi, bulal'yi yana. Ga ḡarambiyayi ḡayi nhanukaya dhupthuna, ḡayḡu mulkanana ḡunhi yolḡunaya ḡānarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ḡayi djiwarr'yi ḡayḡu yindi-ḡir'yunana ḡayḡu waḡana dhārūkuyu Arram-guyu bitjayana, “*Yipatha!*” Balanya gam' mayali! “Lapthuna!”

³⁵ Ga bitjaya ḡayi ḡunhi waḡanaya ḡayḡu nhanḡu mākir'i'ya laphthunana, ga ḡānarrya nhanḡu ḡunhi dhayaḡayinana, ḡayḡu ḡayi waḡana latju'kuḡayana.

³⁶ ḡayḡu maḡḡa roḡiyina ḡayḡu yolḡuwaya wayaḡaya. Ga bitjaya ḡayi Djesuyu wayana dhārūk-mukmaḡaya, “Bāyḡu nhuma yurru lākama yolḡuwuya ḡunhi ḡarra dhuwaya yolḡuna latju'kuḡaya.” Yurru wayatja gunha'yuna ḡanya dhārūk ga baḡak yana lakanaya bukmaku yana yolḡuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galḡa-ḡāmathina. Ga bitjaya waya gurrana ḡunhi lakanhamina, “Nhāna dhuwayatja ḡayaḡu-ganyim'thunamina rom, ḡeniya! Dhiyaḡuya yolḡuyuy gurra latju'na wirrkina dḡāma. Mākir'i'-dhumukthuya gurra ḡāmana ga dhārūkmiriwya gurra waḡana.”

8

*Djesuyu ḡulpu-wekaḡaya 4000-na yolḡuna wayana
(Matthew 15:32-39)*

¹⁻³ Waḡanayimiyu waluyu yolḡu waya lūḡ'thuna nhanukaya Djesuwaya mārḡ yurru waya dhāwu' ḡāma. Bili waya malthuna nhanḡu lurrkun'na walu, ga bāyḡuna ḡula ḡathatja wayaḡu lukanhawu. Yurru ḡayi Djesuya wāthuna lund'u'miḡuwuna wayaḡu nhanukalanuwu ḡayḡu waḡana bitjaya, “ḡayaḡu-wuyunana ḡarra dhuwaya dhiyaku yolḡuwuya wayaḡu. Guḡku'na dhuwaya yolḡuya waya yawungu barrkuḡuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ḡilimungu ga yana bili ga ḡatha ḡilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana ḡilimu yurru dju'yundja wayana wāḡayiya djaḡḡarrminaya, waya ḡuli gandarrḡuya ḡalalakhthina.”

⁴ Ga waya ḡunhi lund'u'miḡuyaya waya nhanḡu buku-roḡinymaḡaya, “Wāy, buku-djulḡi dhuwaya wāḡaya wirraḡna,... nhattjana ḡilimu yurru ḡulpu-wekamaya, nhāthuna?”

⁵ Ga ḡayi Djesuyuya dhā-wirrkayuna wayana, “Nhāmunha' gurra nhumaya ḡatha mulka?”

Ga wayatja lakanaya nhanḡu, “Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya.”

⁶ Ñayñu ñayi Djesuyuya wañana wayana, “Ma', nhinina waya munatha'y-ina.” Ñayñu ñayi yana lurrkun'tja damba' ñätthunana ga buku-wekañaya God-Wañarrnhana. Ga daw'tawuyuna ñayi marrtjina muñguykuñaya ñayñu wekañaya nhanukalanuwaya lundu'miñuwaya wayaṅgaya. Ga wayatja yolñunana wayana marrtjina dulpu-wekañaya. ⁷ Ga lurrkun' waya ñunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekañaya ñayi ñanya God-Wañarrnha ñuriki guyawu, ñayñu ñayi wekañaya lundu'miñuwaya wayaṅgaya, ga wayatja marrtjina wekañaya yolñu'yulñunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ñunhi yolñuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ñunhi ñathaya ga dulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhañu ñayñu ñunhi lundu'miñuyu wayay wapmañaya marrtjina báythinyawuya ñatha, ga dhañañdhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwarañu beñu ñayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wañayina. ¹⁰ Ga waya ñunhi yolñuya waya marrtjina wañayina roñiyina, ñayñu ñayi Djesuya ga lundu'miñuya waya nhanñu ñal'yuna gurrana marthañayina ñayñu waya marrtjinana, wañayai yäkuyi Dalmanutha-yina.

Pharisee-yu yolñuyu waya guyañina waya yurru gatjarr'yun Djesuna
(Matthew 16:1-4)

¹¹ Ga ñunhi waya Djesu ga bukmak ñunhi nhämuny'nha gurrana malthuna nhanñu, bunana ñunhaya wañañu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolñu waya beñu ñunhi Pharisee-waya malañu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ñayñu waya gurrana dhärukna-dupthunmina märr waya yurru bawa'wekama ñanya. Ga bitjaya waya ñanya wañanaya, “Ma', mak mañutji-wekuñuna ñanapuna ñayanu-ganyim'thunamiya rom märr ñanapu yurru nhäma ga märr-yuwalkthi ñunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Wañarrwuñu!”[☆]

¹² Ñayñu ñayi Djesuya yindi-ñir'yunana ga wañana ñayi bitjaya, “Ñunhi ñarra yurru balanyawuya ñäma, ñunhiya nhuma gurra ñayanu-wutthuna ñarrana! Nhäku nhuma gurra dhuwaya ñayanu-ganyim'thunamiwuya romgu ñañ'thun? Yaka waya biyaku ñañ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ñayanu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ñarraya ñuli yakana biyaku djäma, yana ñuli nhamañgu nhänharawu.”[☆]

¹³ Ga beñuya ñayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'miñuya waya nhanñu marrtjina budapthunana marthañayyuna ñurikiya guñun'ku, ñunha gali'yina.

Djäka waya Pharisee-wuya wayañgu
(Matthew 16:5-12)

¹⁴ Manyamak, ga waya Djesuya ga lundu'miñuya mala nhanñu marrtjinana. Ga gandarrñuya guñun'ñu ñayñu waya guyañina ñunhi waya yaka ñätthuna ñatha lukanhawu. Ga wañganyinha waya gurrana damba'na gañayatja. ¹⁵ Ga ñayi ñunhi Djesuyuya wayana ñäkuya, waya gurrana wañanhamina ñathawu ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Dharraḍayi, ga djäka waya, ñe, märr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ñuruñuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayañgu ñunhi dhäruktja mala bitjan ñatha ñilimu ñuli bathan duñuñmama.”[☆]

¹⁶ Ga ñunhi lundu'miñuyu wayay nhanukaya ñäkuya ñayñu waya märr-dhumbal'yunana. Ga wañanhamina waya, “Nhattjana ñayi dhuwaya wañanaya,... mak ñilimu yaka ñatha gañaya?”

☆ 8:11 Matthew 12:38, Luke 11:16

☆ 8:12 Matthew 12:39, Luke 11:29

☆ 8:15 Luke 12:1

17 Ga ñayi Djesuya marŋgithina wayaŋgu nhattjaya waya guyaŋina, ñayŋu ñayi bitjajana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya ñathawuya yana waŋanhami... yaka nhuma ñunhi ñarrakuya mayali' ñätthuna? Nhä nhumaŋgu dhuwaya mułkurra dhumukthinana? 18 Bilinnga nhuma gurrana nhäŋayatja, yurru nhuma yaka yana dharajaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuŋamina nhänharawu. Ga bili nhuma gurrana ñäkuya, ga yaka yana nhuma dharajaya, ga ñunhiya nhuma bitjan dhuŋamina ñänharawu. 19 Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ñeniya? ñunhi ñarra dämba' malanyinha daw-taw'yuna ga dulpu-wekaŋaya 5000-nha yolŋuna wayana? Ga nhämuni'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha mala wapmaŋaya?”

10 Ga wayatja buku-roŋinyamaŋaya bitjaya, “12-ga ñunhi bathiya, marrkapmi!”

20 Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirra'kuya, “Nhä nhuma gurra dhuwaya guyaŋinnga yolŋuya ñunhi ñarra daw'tawmaŋaya seven ñatha malanyinha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolŋuwu wayaŋgu? Ga nhämuni'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha malany wapmaŋaya?”

Ga wayatja waŋana ñayŋuya, “Yo, seven ñunhi bathiya!”

21 Ñayŋu ñayi Djesuya bitjaya waŋana, “Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhäŋayana nhumaŋaya maŋutjiyu, yurru nhäkuna nhuma gurra yakaya dharajan ñunhi wanhanju ñarraku gurra ganydjarrya marttji?”

Djesuyu walŋakujaya bambaynha yolŋuna ñunhaya Bethsaida

22 Ga beŋuya ñayi Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanŋu marttjina ga bunana ñunhaya Bethsaida wäŋaŋu. Ga ñunhayatja waya gäŋaya nhanukaya Djesuwaya bambaynhana yolŋuna, ga ñaŋ'thuna waya Djesuna ñayi yurru mulka ñanya märr yurru ñayi latju'yina. 23 Ga ñayi Djesuyuya garr'yunana ñanya gänaŋuyina wäŋayi. Ñayŋu ñayi dhupthuna ñanya maŋutji ñayŋu mulkanana, ga dhä-wirra'kuya, “Wanhana, nhäŋayana... nhe?”

24 Ga ñayi ñunhi yolŋuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'ŋuyi ga wiŋ'kuyi gali'yi, ñayŋu buku-roŋinyamaŋayana, “Dhuwaya ñarra gurra yolŋunaya wayana nhämana, yurru märr gaŋga, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!”

25 Ga bulu ñayi Djesu goŋ-ŋal'yuna ñurikaya yolŋuwaya maŋutjiyi. Ga wirrkina ñayi yana ñunhi bambaya yolŋu djalmiyina nhänharawuna. Ñayŋu ñayi gurrana nhäŋayana latju'kuŋayana yolŋunaya wayana. Ga bilina nhanŋu ñunhi maŋutjiya bitjan lapthunana. 26 Ñayŋu ñayi Djesuyuya dju'yunana ñunhi yolŋunaya bitjajana ñayŋu, “Marttjina wäŋayina, ga yakana buluya roŋiyi Bethsaida-yiya.”

Peter-yu lakajaya ñunhi Djesuya dhuwaya Maŋutji-lakanhawuy God-Waŋarrwuŋu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

27 Ga beŋuya Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanŋu marttjina buku-liw'maŋaya ñuruku Caesarea Philippi-ŋu wäŋaŋu. Ga ñunhaya gandarrŋu, ñayi Djesuyuya ñaŋ'thuna nhanjuway luŋdu'miŋuna wayana bitjaya, “Wäy, waya, nhattjan ŋuli ñunha yolŋuya wayay lakama,.... yol dhuwaya ñarraya?”

28 Ga wayatja waŋana buku-roŋinyamaŋaya, “Yolŋuya wayay nhuna ŋuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolŋu. Ga wiripu gułku'yuya nhuna ŋuli lakama yana be nhe Elijah-tja ñunhi ñalapaŋha yolŋu God-Waŋarrwuna djawarrkmi baman'ŋuwuyinha. Ga wiripuŋuya ŋuli nhuna lakama be nhe God-Waŋarrwuŋu baman'ŋuwuy djawarrkmi.”

☆ 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

☆ 8:28 Mark 6:14-15, Luke 9:7-8

²⁹ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyañi,... yol dhuwaya ñarraya?”

Ñayñu ñayi Peter-ya buku-roñinmanjaya nhanñu bitjaya, “Marrkapmi, nheya dhuwaya Christ ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu God-Wañarrwuy ganañ'manhawuy baman!ñuwuy.”[☆]

³⁰ Ñayñu ñayi Djesuyuya wayana dhärük-mukmanjaya bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmakkuya wayañgu lakama, ñe!”

Djesuyu ñathil'yuna lakañaya ñunhi ñayi yurru rakunydhina
(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga beñuya ñayi Djesuyu lakañaya lundu'miñuwu wayañgu nhanukalanjuru bitjaya, “Ñarrapina yana dhuwaya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu. Yo, yalalamiyuya ñarra ñuli wirrkina yana galña-wilyu bili ñurru-dawalñuyuy wayay ga ñurruñu-dalkarramiyu ga rom-marngikunhamiyu yolñuy waya ñarrana ñuli likandhu-dupthu, ñayñu waya ñuli ñarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ñuli djułkthu* ñayñu ñarra ñuli walñathina rakunyñuya.”

³² Ga ñunhi ñayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu ñayi Peter-yuya ñanya goñña worryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana, “Marrkapmi, yaka nhe biyakuya wañi! Ñarraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunañu.”

³³ Ga bitjayana ñayi ñunhi Peter-ya wañana yaka God-Wañarrwayatja djällyu. Ñayñu ñayi Djesuya bilyuna ñayñu nhäñayana marrtjina lundu'miñunaya wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi mađakarritjthuna dhärükthu wañana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na wañña ñunhi ñayi bungawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolñuwaya ñayanñuyuy wañña, yaka God-Wañarrwaya ñayanñuyuy.”

³⁴ Ñayñu ñayi Djesuyu ga lundu'miñuyuy wayay nhanukaya wiripunana yolñuna wayana luñ'mañaya, ñayñu ñayi gurrana marngikunñayana bitjayana, “Ñuli ñayi yurru yolñu djälmiyi ñarraku malthunawu, ñayi yurru bitjana bili malthuna ñarraku, ñunhina ñunhi ñayi yurru mengumana nhanñuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Wañarrwuna djälwu, bäydhni ñayi wiripu yolñu ñuli djälthi baymatthunawu nhanñu rakunygunhawu. Ga ñayiya yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolñuyuy ñuli law'mama nhanñuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ñayñu ñuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.[☆] ³⁵ Ga ñuli yurru yolñu gurra nhina nhanñuway ñayi walña, luñ'mama yurru ñula nhä wiripu rom, ñayñu ñayi yurru bađatjtjuna bala ñayi yurru rumbal-wiđi'yuna. Yurru ñuli ñula wiripu yolñu yurru rakunydhina ñunhiya bili ñayi ñuli ñarraku malthun, ga lakama ñuli ñayi God-Wañarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ñayi ñuli nhiniya walñana dhä-dhawar'yunamiriwnha.[☆] ³⁶ Ma', ñäkuna waya! Ñuli nhe yolñu lukunydjaya wal'ñu, ñula nhä gułku'mi, ga ñunhi ñayi yurru God-Wañarryu nhuna ñuli dupthu, ga nhä nhe yurru ñula ñätthundja? Bäyñuna! ³⁷ Ga ñuli nhe gurra ñayanñuy-đapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ñunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ñula nhä walñawuya nhokalanjuru roñinmama!

[☆] 8:29 John 6:68-69 * 8:31 Djesu ñunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ñunhiya wañany waluy). Ga moluñyuya ñayi gurrana gulñiyina Saturday (ñunhiya bulal'nha waluy): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'na waluy). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. [☆] 8:34 Matthew 10:38, Luke

9:23, 14:27 [☆] 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

³⁸ Yo, ñäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyañyuya bala yolñyuya waya dhiya munatha'ñyuya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyñyuna waya gurra ñayanymiyi malthunawu nhanñu God-Wañarrwuya. Ga ñuli dhe yurru läy-yarryun ñarraku malthunawu, ga marñgithinyawu ñarrakuya, ñarraya yurru bitjan bili nhuñyuya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ñuli lakañu ñunhayatja God-Wañarrwayatja gumurrñu. Bili ñarraya ñuli ñunhi Yuwalkñyuya Wal'ñu Yolñu, ronjiyi ñuli beñu djiwarr'ñyuya ga mala ñarraku gulku'na djiwarr'puynha yolñu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ñanapu ñuli ñunhi djeñarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ñuli yolñyuya wayay dharañyuya ñarrana.

9

¹ Yo, yaka waya menñgunyuya ñarraku dhäruktja, ñe! Dhiyalanumina malañu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ñunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanumina nhuma ñuli ñunhi lurrkun'thuna yana yolñyuyu wayay nhäñyuya ñayi yurru God-Wañarryuya nhanñuway romdja ñuli marrtjinyamanuna, ganydjarryuna wirrkina wal'ñu bathalana.”

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanñu miñ'miñdhunana
(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

² Wañgany rulu ga wañgany baythinyaya walu djułkthuna, ga ñayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, märr yurru waya marrtji bukuyi yolñumiriwyi. Ga ñunhi waya ñunha bukuyiya ñal'yuna ga nhäñyaya Djesunaya ñayi wiripuñyuyinana rumbalya mañutjñu wayangaya. ³ Ga girri'ya nhanñu ñunhi buluna dhika miñ'miñdhunana, watharrthinana ga lanyñdhinana, djułkmarañyana gurrana wiripu girri' ñula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nhäñyaya ñunhi ñayi Djesu gurrana wañana ñurikaya baman'ñuwaya yolñuwaya manñdakaya, Elijah-wayä ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya ñunhi lundu'miñyuya waya biyanñiyina. Ga ñayi Peter-ya märr-dhumbal'yunana ga gyañyina ñayi, ñayñu wañana bitjaya gam', “Wäy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhä ñuli dhuwaya manymak ñanapu yurru ñurrñgitj ñhumañu warkthun?... wañganydja nhuñu ga wañganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?”

⁷ Ga beñyaya ñayñu wañupini'na mañ'thuna bala yana bilkthunana wayana. ñayñu waya ñäkuyana rirrakaynha ñayi gurrana wañana beñu wañupini'ñu bitjaya gam', “ñäkuna waya! Dhuwanna ñunhi ñarrakuwaya wal'ñu gäthu'miñu marrkaptja. Nhuma yurru nhanñuna yana mäkiril-witjundja!”[☆]

⁸ Ga ñunhi waya ñäkuya rirrakaya, ga dawa'yunaya ga nhäñyaya waya yana ñanya Djesuna gänañyuyina.

⁹ Ga beñyaya ñayi Djesuya ga lundu'miñyuya waya nhanñu marrtjina yarrupthuna bukuñyuya. ñayñu ñayi Djesuyu wañana wayana bitjayana, “Nhä nhuma dhuwaya nhäñyaya, yaka lakañu yolñuwu wiripuñuwu wayañgu. Bili ñarrañga dhuwaya Yuwalkñyuya Wal'ñu Yolñu. ñurrñyuya ñarra yurru rakunydhil ga bulu ñarra yurru ñunhi walñathi. Ga yurruna nhuma ñuli yolñuwuya wayañgu lakañu.”

¹⁰ Ga bañ-bitjayana waya gurrana ñunhi dhäruktja ñanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolñuwu lakañyaya. Ga waya lurrkun'thuya lundu'miñyuyu wayay dhä-wirrkayunminna bitjaya gam', “Nhäku ñunhi ñayi bitjayatja

[☆] 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

waɣana? Be ɲayi yurru bulu rakunyɲuyu gaŋgathi? Nhätjuyuna ɲuli ɲayi biyakuya maɓɓ'ɲu?"

¹¹ ɲayɲu waya ɲanya dhä-wirrkayuna bitjayana, "Nhäku ɲuli ɲunhi Rom-marɲgikunhamiyuya wayay lakama ɲunhi ɲayi Elijah yurru buna ɲäthiyi, ga yurruna ɲayi Garraya ɲunhi Maɲutji-lakanhawuya yolɲu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaɲa, Marrkapmi?"[☆]

¹² Ga ɲayi Djesuya buku-roɲinyamaɲaya bitjaya, "Yuwalk dhuwayitja. Waya ɲunhi baman'ɲuwuy ɲalapaɓmiyu wukirri ɲunhi ɲayi Elijah yurru buna ɲur-ruɲaya, ga ɲäthiyi ɲayi yurru dhukarr buma nhanɲu Christku. Ga ɲayi Christ-tja ɲunhi Maɲutji-lakanhawuy Yolɲu ɲunhi ɲayi God-Waɲarrayu ɲäthil'yuna dhä-ɲäthiyi yana djuy'yuna. Ga nhäku gurra nhumaya yaka dharanjan dhiyaɲaya wayay ɲunhi dhäruk ɲunha wukirriwuy God-Waɲarrwuɲu ɲunha djorra'ɲu, ɲunhina ɲunhi Yuwalkɲuwalaɲuwuynha Wal'ɲu Yolɲuwalaɲuwuy? Yurru ɓinyu'ga waya ɲunhi dhäwu'ya wukirri, ga yolɲuya waya ɲunhi yaka djälthina ɲayɲu buɲayana waya ɲanya rakunyɲuyayana. ¹³ Gatjuy latju'kuɲuna waya mäkiril-witjuya. ɲunhinaya yolɲuna Elijah-naya ɲunhi ɲayi ɲäthiyi bili bunana.* Yurru yolɲuya waya wayaɲguway ɲayaɲuwu malthuna, yana yätjkuɲayana ɲanya nhäɲaya. Ga balanya ɲunhi waya djawarrkmiyu ɲäthiyiya dhäruk wukirri."

Djesuyu walɲakuɲaya yothuna ɲunhi yätjthu birrimbirryu gurrana mulkana ɲanya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga ɲunhi waya Djesu ga ɓurkun' ɓundu'miɲu mala nhanɲu bunana wiripu-gulku'wu, ɲayɲu waya nhäɲaya gulku'nana yolɲuna wayana. ɲayɲu ɲunhi yolɲuya waya ɓun'thunana ga nhäɲaya nhanɲu Djesuwuna ɓundu'miɲuna wayana ga rom-marɲgikunhamina wayana waya gurra ɲarrtjunmina. ¹⁵ Ga ɲunhi yolɲuyuya nhäɲaya ɲanya Djesunaya ɲayɲu waya ganyim'thunana bili waya guyaɲina ɲanya yana be ɲayi baɗak yana ninana gurra bukuɲu. ɲayɲu waya gumurr-waɲdinana nhanɲu.

¹⁶ ɲayɲu ɲayi Djesuyuya dhä-wirrkayuna wayana bitjaya, "Nhäku nhuma ɲuli dhuwaya ɲarrtjunmiya?"

¹⁷ Ga ɲayi waɲganyɲdja yolɲu bitjayana waɲana gam', "Marrkapmi ɲäku ɲarrana! Dhuwaya ɲarra yothuna ɗarramuna ɲarrakuway gaɲaya märr yurru nhe walɲakuma ɲanya. Bäyɲu ɲayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu ɲanya ɲuli mulka. ¹⁸ Ga ɲunhi nhanukaya ɲuli birrimbirr yätjtja gärril yana butparkthuna ɲuli ɲanya munatha'yina. Ga yurruna ɲuli nhanukaya ɲälya dhaɲaɲdhi dhurrwarakuya ɲayɲu ɲuli ɓirra-ɓawunhamina ɲayi. Ga rumbalya nhanɲu ɲuli ɗälthina bitjan dharpa. Ga ɲaɲ'thuna ɲarra dhuwaya ɓundu'miɲuna wayana nɲuɲu guɲga'yunawu, dhawaɗmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna."

¹⁹ Ga ɲunhi ɲayi Djesuyu balanya dhäwu' ɲäkuya ɲayɲu ɲayi maɗakarritjthinana wayaɲgu, "Nhä nhuma dhuwaya yolɲuya waya dharanjanamiriw, bili ɲarra nhumana dhuwaya marɲgikuɲayatja beɲu bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marɲgithiya? Yaka nhuma gurra ɲarraku yuwalktja märr-yuwalkthi, ɲeniya? Nhämuni'nhami ɲarra yurru nhumanaɲgu galkundja? Go, gaɲuna waya dhuwayi yothunaya lilina!"

²⁰ ɲayɲu waya ɓaw'maɲayana ɲunhi yothunaya ga gaɲaya Djesuwayana.

[☆] 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14 * 9:13 Djesuya gurra yuwalktja ɓakanaya yolɲuwuya wayaɲgu John-na ɲunhi Buku-ɓupthunamina yolɲuna. Maɓɓ'maɲaya waya Matthew-ɲu chapter 17 verse 13.

Ga ḡunhi ḡayi ḡuriḡi yätjthu birrimbirryu nhäḡaya Djesunaya bala yana ḡupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ḡayi gurrana ḡur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ḡälhna marrtjina ḡarryuna.

²¹ Ga beḡuya ḡayi Djesuyuya dhä-wirrkayunana ḡunhi bäpa'miḡunaya bitjaya, “Nhätha ḡayi dhuwaya gurrana bitjayatja?”

ḡayḡu ḡayi ḡunhi bäpa'miḡuya bitjayana ḡakanaya, “Beḡu yana bili ḡunhi ḡayi yothu ga yana. ²² Wiyiḡumi ḡayi ḡunhi yätjtja birrimbirr djälthina nhanḡu baymatthunawu. Ga bitjana bili ḡayi ḡuli ḡanya djalkthuna, wiripuya ḡupthun gurthayi ga gapuyi ḡulwulmanha. Ga buku-djulḡi ḡäthiyi ḡuḡga'yu ḡilinyuna, ḡu? ḡuli dhuwaya gumurr-yalḡi'ya, ma' maḡutji-wuyuna ḡilinyungu, walḡakuḡuna dhuwaya yothuna.”

²³ Ga ḡayi Djesuya bitjana waḡana, “Nhäku nhe bitjayatja waḡana, ‘ḡuli dhuwayi gumurr-yalḡi'ya?’ ḡarraya yurru dhuwaya djäma yana, ḡuli nhe yurru ḡäthiyi ḡarraku märr-yuwalkthi!”

²⁴ ḡayḡu yana ḡayiya ḡunhi bäpa'miḡuya märr-nherraḡminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ḡarra dhuwaya märr-yuwalkthinana. Go, ḡuḡga'yuna ḡarrana, märr ḡarraku yurru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana ḡälthi!”

²⁵ Ga ḡulinyamiyu waluyu ḡayi Djesuyu nhäḡayana ḡulku'nana yolḡuna wayana waya marrtjina ḡitthunmina lili malami. ḡayḡu ḡayi dhäruk-wekaḡaya ḡuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ḡayi yurru ḡämana ga waḡana! Ga yakana buluya ḡärru nhanukaya!”

²⁶ Ga ḡunhi ḡayi ḡuriḡi birrimbirryu ḡäkuya Djesunaya dhäruk waḡan-hawuyya, ḡayḡu yana ḡayi yatjuna wirrkina. ḡayḡu ḡayi ḡunhi yothuya galkinana, ḡalalakhthinana, bitjan ḡuli ḡayi rakunydhinana. ḡayḡu yolḡuya waya ḡakanhamina marrtjina ḡunhaya, “Wäy bilina ḡayi dhuwaya rakunydhinana!”

²⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡoḡnha ḡanya mulkana ḡayḡu ḡaḡḡathiny-maḡayana.

²⁸ ḡayḡu waya Djesuya ga ḡunḡu'miḡuya waya nhanḡu marrtjinana gunha'yunana ḡunhiya wäḡa ga ḡulḡiyina buḡbuyina. Ga ḡunhayatja waya dhä-wirrkayunana ḡanya Djesuna bitjaya, “Wäy, nhäku ḡunhi ḡanapuya yaka dhawaḡmaḡaya ḡunhi yätjnha birrimbirrnhä?”

²⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana bitjaya, “Latju'kuḡu ḡäkuya! Balanyaya ḡunhi birrimbirr mala yätjnha yana wirrkina. Ga ḡuli nhuma yurru yakaya ḡäḡ'thun ḡuḡga'yunawu God-Waḡarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawaḡmama yolḡuwayatja.”

*Djesuyu bulu ḡakanaya ḡunhi ḡayi yurru rakunydhi
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

³⁰ Ga beḡuya ḡayi Djesu ga ḡunḡu'miḡu waya nhanḡu gunha'yunana ḡunhiya wäḡa ḡayḡu marrtjina Galilee-yina makarryi wäḡayai. Ga yaka ḡayi gurrana djälthina waya yurru yolḡu waya marḡgithi ḡunhi ḡayi gurrana nhinana ḡunhaya. ³¹ Yo, djälmina ḡayi gurrana, ḡayi yurru ḡunḡu'miḡuna wayana nhanḡuway yana marḡgikuma. Ga bitjaya ḡayi waḡanaya gam', “Yaka wiyin'tja, ḡayḡu waya ḡuli ḡarrana ḡoḡ-wekaḡuna wiripuwayana mulku-ruwayana yolḡuwaya. ḡayḡu ḡuli waya ḡarranaya Yuwalkḡunaya Wal'ḡu

Yolɣuna baymatthuna murrkaykuɣuna. Ga rakunyɔdhi ɣarra ɣuli yulɣuya, ga bulu walɣathi bulal'yu munhayu.”†

³² Yo, bitjaya ɣayi gurrana Djesuyu ɭakanaya, yurru nhanɣu ɣunhi ɭunɗu'miɣuya waya mǎrr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ɣunhi buluya ɣanya dhǎ-wirrkayuna.

Djesuwu ɭunɗu'miɣu waya ɣarrtjunmina yol yurru ɣurruɣuyi
(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

³³ Ga beɣuya ɣayi Djesuya ga ɭunɗu'miɣuya waya nhanɣu marrtjinana, ga bunana wǎnɣu yǎkuɣu Capernaum. Ga dhunupana waya gǎrrina bunɓbuyina ɣayɣu ɣayi Djesuyuya dhǎ-wirrkayunana wayana bitjaya, “Wǎy, nhǎkuɣga nhuma marrtjina ɣunhi dhukarrkuya ɣarrtjunmina?”

³⁴ Ga wayatja ɣunhi yakana nhanɣu buku-roɣinymanaya ɣunhi nhǎku waya waɣanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ɣurruɣuyi beɣu malaɣu.✠

³⁵ ɣayɣu ɣayi Djesuya nhinanana, ɣayɣu ɣayi marɣikuɣayana bitjayana, “ɣuli nhe ɣula yol dǎlthi gurra nhe yurru ɣurruɣuyi, nhe ɣǎthiyi ɣuli biyaku bitjan dhuwaya yolɣu dǎmamina birrka'miwuna yolɣuwu.”✠

³⁶ Ga ɣayi Djesuyuya yothunana ɭaw'manaya ɣayɣu dhangiyunana ɣanya, ɣayɣu gunha'yuna gumurryina ga waɣana bitjaya, ³⁷ “ɣuli nhe yurru ɣula yol yolɣu gumurr-ɣamathi gali'wuywu yolɣuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ɣayi ɣunhi ɣarraku yolɣu, ɣunhiya nhe ɣarrakuna gumurr-ɣamathi gurra. Ga ɣuli nhe ɣarrakuya gurra gumurr-ɣamathi, ɣunhiya nhe bitjan gumurr-ɣamathi gurra ɣarrakalanuwuna bǎpa'miɣuwu, ɣurikina ɣunhi ɣayi ɣarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wǎɣayi.”✠

Yol dhika ɣilimungayajja gali'ɣu?
(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beɣuya dhurwaranɣu ɣayɣu ɣayi Djesuwu ɭunɗu'miɣu yǎku John waɣana bitjaya, “Way marrkapmi, ɣunha ɣanapu nhǎɣaya yolɣuna waɣ-ganyinha ɣayi gurrana yǎtj birrimbirr dǎlalthuna nhokaya yǎkuyu. Yurru ɣanapuya ɣanya gulmanaya bili ɣayi ɣunhi yaka ɣilimungaya malaɣu.”

³⁹ ɣayɣu ɣayi Djesuya bitjayana buku-roɣinymanaya, “Yaka nhuma ɣunhi be gulmanha ɣanya. Bili ɣula yolthuy yurru dǎma ganydjarrmi rom ɣarrakaya yǎkuyu, ga yalalaya ɣayi yurru ɣunhi yakana ɣarrana yǎtjkuma waɣa. ⁴⁰ Ga ɣunhi ɣayi yolɣu yakaya yurru gulmama ɣilimuna, ɣunhiya ɣayi ɣilimungayana gali'ɣu.✠ ⁴¹ Latju'kuɣu gyanɣiya! ɣuli ɣayi, ɣula yol yolɣu, marɣi ɣunhi nhe ɣuli malthun Garraywu, bala ɣayiya nhuna yurru ɣunɣa'yuna, bǎyɔdhi ɣayi ɣuli nhunɣu gapu yana wekanɣu, God-Waɣarrayuya ɣunhinaya yolɣuna ɣayi yurru yakana meɣguma.”✠

Yaka rom-yǎtj dǎma
(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

⁴² Ga bulu ɣayi Djesu waɣana bitjaya, “ɣuli yurru ɣula yolthuy yolɣuy manɣtji-warryun ɣarraku yothuna yǎtjthi romdhi, ɣayɣu ɣayi yurru yothuya ɣunhi gulyuna ɣarrakayatja mǎrr-yuwalkthinyanaya, latju'na ɣunhi ɣurikiya manɣtji-warryunamiwuya yolɣuwu ɣanyanaya yurru mayan'nha ɗapmama

† 9:31 Djesuya ɣunhi rakunyɔdhina Fridayyu (ɣunhiya waɣgany walu). Ga molunuya ɣayi ɣayɣithina Saturday (ɣunhiya bulal'nha walu): Ga walɣathinaya ɣayi Sundaynha (ɣunhiya ɭurrkuna walu). ɣunhiya mayali' ɣayi bulal' yana munhaya rakunyɔdja gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✠ 9:34 Luke 22:24 ✠ 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44,

Luke 22:26 ✠ 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 ✠ 9:40 Matthew 12:30, Luke 11:23

✠ 9:41 Matthew 10:42

raki'yuna bathalayuna gundayi, ñayñu ðupthun dhulmuyina gapuyi, mãrr ñayi yurru gulwuliyuna.

⁴³ Ga ñuli ñayi yurru goñdhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thun-mina ñunhi goñdja. Bili latju'ya nhuñu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goñ wanganyinha. Ga ñuli nhe baðak yana goñ bulal', nhunaya ñuli ðupthu ñunha gurthayina ñunha dhä-ðir'yunamiyina wäñayi. ⁴⁴ [Ga ñunhiya bitjan yätjnha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wäñayñu. Ga mewirriya ñuli walñana yana gal'yunmi, ga yätjkuñuna ñuli warrpam'nha yana.] ⁴⁵ Ga ñuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ñula nhäyi yätjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuñu nhe ñuli djiwarr'yiya gärriluku wanganyinha. Ga ñuli nhe luku bulal'ya nhunaya ñuli ðupthu ñunha gurtha'yina ñunha dhä-ðir'yunamiyina wäñayi. ⁴⁶ [Ga ñunhiya nhuñu yätjnha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wäñayñu. Ga mewirriya ñuli gal'yun walñana yätjkuñuna ñula nhä malanyinha.] ⁴⁷ Ga ñuli nhokaya mañutjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana ðulñurr'yuna mañutjiya nhuñuway ñayñu ðupthuna. Bili latju'ya nhuñu nhe yurru djiwarr'yiya gärril mañutji wanganyinha. Ga ñuli nhe mañutji bulal'ya, nhunaya ñuli ðupthu ñunha gurtha'yina ñunha dhä-ðir'yunamiyina wäñayi. ⁴⁸ 'Ga ñunhiya nhuñu yätjnha wirrkina wäña.

 Ga gurtha'ya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wäñayñu.

 Ga mewirriya ñuli walñana yana gal'yun, yätjkuñuna ñuli ñula nhä malanyinha. ⁴⁹

⁴⁹ Yo, ga Go-Wañarryyua ñuli ñunhi dhunupakuma nhanñu malthunaminaya wayana gumurr-ðälkuyuna romguyu, bitjan ñuli yolñuyu bilyu'bilyunmama nhanñuway gara dhunupakuma gurthañu.

⁵⁰ Manymak, djołya dhuwaya manymak, ñurini ñuli ñunhi ñathaya dhäkaymiyi. Ga ñuli yurru dhäkaya dhawar'yun ñunhiya yätjnha, ñayñu ñuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan ñunhi djołnha, dhäkaymiyanhawu mãrr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolñuwayatja malañu, mãrr-ñamathinyamina yurru bukmaknha! ⁵¹

[Balanya dhuwaya! Mãrr gañga waya ñarrtjunmiya, yol yurru buñgawayiya ga yol bänñu!]

10

Pharisee-yu yolñuy wayay dhukarr djäma mãrr yurru waya mayali'-wilkthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

¹ Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäñayi. Ga bitjayana bala ñunha gali'yina wiripuyina wäñayi ñunhana galki Jordan-na mayañ' mulkana. Ga gulku'na ñunhi yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya. Ga bulu ñayi gurrana marñgikuñaya.

² Ga Pharisee waya marrtjina mãrr waya yurru dhä-wirrkayun yurru gattjarr'yun ñanya, "Ñhattjan gurra ñunha ñilimunguya rom waña,... ñayi yurru ðarramuyaya gunha'yun nhanñuway miyalknha ñayñu dju'yuna ñanya?"

⁴³ 9:43 Matthew 5:30 ⁴⁴ 9:44 Ñunha ñurruñuñuwaya djoñra'ñu Greekkuya dhärukkuwaya dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. ⁴⁵ 9:46 Ñunha ñurruñuñuwaya djoñra'ñu Greekkuya dhärukkuwaya dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ⁴⁶ 9:47 Matthew 5:29 ⁴⁷ 9:48 Isaiah 66:24

⁴⁸ 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

³ Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinymaḡaya bitjaya, “Guyaḡi ḡaḡhiyi, nhattjan gurra ḡunhi Moses-kuya waya rom ḡurikiya ḡilimungalaḡuwuya romḡu?”

⁴ Ga wayatja buku-roḡinymaḡaya, “ḡunha Moses-kuḡuya rom bitjan waya gurra ḡilimungu gam', ḡurruḡuya ḡayi ḡaḡhiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ḡanya gunha'yundja yurru gupa-ḡaḡnha.”[☆]

⁵ ḡayḡu ḡayi Djesuya wayana bitjayana, “ḡaḡku waya! Yuwalk ḡayi ḡunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ḡayaḡu-ḡaḡmi. ⁶ Ga yaka waya ḡunhiya dhawu' meḡḡuḡu ḡe!, ḡunhi dhawu' ḡurru-yirr'yunawuy, ḡunhi ḡayipi God-Waḡarryu dḡama dhuwaya djiwarr' waya ga dhuwaya munatha! ḡunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Waḡarryu ḡunhi dḡama yolḡunaya, ḡarramuna ga miyalknha.”[☆]

⁷ Ga ḡurikina ḡurruwu ḡayi yurru ḡunhi ḡarramuyuya gunha'yun nhanḡuway ḡaḡdi'miḡunaya ga baḡa'miḡunaya, ḡayḡu marḡtjina ga ḡaḡthuna nhanḡuway miyalknhaya, maḡr maḡda yurru nhina ḡayaḡu-waḡanyinha,

⁸ ga bulal' ḡunhi rumbalya maḡda yurru waḡanydhinana.”[☆]

⁹ Ga ḡayi God-Waḡarryuna maḡdana ḡuli waḡany-manapandja, ga yakana maḡdana yurru ḡula yolḡu barrkuwatjkuma, bili ḡunhiya yaḡtjinha wirrkina rom!”

¹⁰ Ga beḡuya ḡayi Djesu ga luḡdu'miḡu waya nhanḡu gulḡiyina buḡbuyina. Ga ḡunhaya waya ḡanya ḡaḡ'thunaya Djesuna bitjaya, “Nhā nhe gurrana ḡanapuna marḡḡikuḡaya ḡaḡhiyiya?”

¹¹ Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinymaḡaya bitjayana, “ḡunhi yurru ḡarramuyuya gunha'yun nhanḡuway miyalknha ga ḡaḡthun ḡayi yurru ḡunha wiripunana, ḡunhiya ḡayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. ḡuli ḡayi yurru gunha'yun nhanḡuway dhuway'miḡunaya ḡayḡu waḡdi yurru ga ḡaḡthun wiripunana, ḡunhiya bitjan marramba'na gurra dḡama.”[☆]

Djesu bukumiyaya djamarrkuḡiwu

(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Waḡanymiyu, yolḡuy wayay ḡaḡaya wayaḡu djamarrkuḡina Djesuwaya, maḡr ḡayi yurru wayaḡaya goḡ-ḡal'yun ga ḡaḡ'thun God-Waḡarrnha maḡr nhanḡu yurru ḡunhi ḡayaḡu-latju'kunhami rom maḡ'thun wayaḡaya. ḡayḡu waya ḡunhi luḡdu'miḡuya wayay ḡarrtjunana wayana gukuḡayana.

¹⁴ Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu nhāḡaya wayana balanyayi ḡayḡu ḡayi maḡakarritjthinana nhanukalaḡuwu luḡdu'miḡuwuya wayaḡu ḡayḡu ḡayi wayana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuḡu, bili God-Waḡarrwuya dhuwaya yolḡu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuḡu waya biyaku guyaḡi. ḡuli yurru ḡula yol yolḡu yuwalktja wal'ḡu dḡalmiyi God-Waḡarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana ḡayaḡumiyi nhanḡu, bitjan dhuwaya djamarrkuḡi ḡuli yuwalkkumaya ḡayaḡumiyi wayaḡalaḡuwu ḡaḡdi'miḡuwu ga baḡa'miḡuwu. Ga ḡuli yakaya ḡayaḡumiyi nhanḡu Godku, waya yurru yana yakana God-Waḡarrwuya djamarrkuḡi.”[☆] ¹⁶ Ga beḡu dhurrwarḡu ḡayḡu ḡayi Djesuyuya wayana djamarrkuḡinaya laḡ'lawmaḡayana, ḡayḡu ḡayi goḡ-ḡal'yuna ga bukumiyaya God-Waḡarrwayana maḡr ḡayi yurru wekamana nhanḡuway maḡr-ḡamathinyamiya rom wayaḡayana, bukmakayana yana.

☆ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31

☆ 10:6 Genesis 1:27, 5:2

☆ 10:8 Genesis 2:24

☆ 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11

☆ 10:15 Matthew 18:3

Lukunyɗja' yolŋu gurrana larruŋaya nhinanhawu God-Waŋarrwaya gal-i'ŋu

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

¹⁷ Ga ŋunhi ŋayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala ŋayi ɗarramuna bunana nhanŋu. Ga buŋ'kumu djiptuna ŋayi Djesuwaya ŋunhanaya bili gumurrŋuna nhanukaya bala ŋayi dhä-wirrkayunana bitjayana, “Manymak Marŋgikunhami, ŋarra nhuna yurru dhuwaya dhä-wirrkayun ŋäthiyi. Balanyawu gam!: Nhattjan dhika ŋarra yurru yulŋuya, märr ŋarra yurru marŋgithi ŋunhi ŋarra ŋuli djiwarr'ŋuya nhini God-Waŋarrwayatja wiyinŋumi, walŋa-dhawar'yunamiriwnha?”

¹⁸ Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinyamaŋaya, “Nhäku nhe dhuwaya bitjayatja waŋana, ‘Manymak Marŋgikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ŋula yol yolŋu yuwalktja wal'ŋu latju', God-Waŋarr yana ŋayipi latju'ya. ¹⁹ Bilinŋa nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärukku marŋgi ŋunhi gurra bitjan waŋa,

‘Yaka yolŋuna baymatthu rakunykuŋu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manaŋi;

Yaka nyäl lakanu;

Yaka mayali'-wilckthu yolŋuna, bala marrtji bala manaŋina nhanŋu nhä malanyinha;

Märr-ŋal'yu nhokalaŋuwu ŋändi'miŋuwu ga bäpa'miŋuwu.”✠

²⁰ Ŋayŋu ŋayi ŋunhi yolŋuya bitjayana waŋana, “Yuwalk yana marrkapmi Marŋgikunhami. Ŋarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beŋu bili yana ŋunhi ŋarra yothuŋga yana.”

²¹ Ŋayŋu ŋayi gurrana Djesuyuya nhäŋayana ŋunhi yolŋunaya ŋayaŋuyuna latju'yuna ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Gatjuy roŋiyina wäŋayina ga djal-imnha nhuŋuway nhäya malany warrpam'thuna yana. Ga ŋuli nhe yurru rrupiyaya ŋätthun bala mala-gulkthuna ŋunhiya, ŋayŋu wekuŋu ŋunha ŋurruwuyknhana yolŋuna wayana. Ŋayŋu nheya yurru ŋarrakuna malthun. Ga yalalaya ŋayi yurru God-Waŋarryuya buku-roŋinyama wekama nhunaya nhä malanyinha ŋunhaya djiwarr'ŋuna.”

²² Ga ŋunhi ŋayi ŋuriri yolŋuyu balanya ŋäkuya Djesunaya, ŋayŋu nhanŋu ŋayaŋuya-yätjthinana. Ŋayŋu ŋayi wäŋayina marrtjina galŋa-yätjthinana, bili ŋayi ŋunhi yuwalknha yana lukunyɗja'ya.

²³ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya nhäŋayana marrtjina, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanukalaŋuwaya luŋdu'miŋuwaya bitjaya, “Gumurr-ɗälŋha dhuwaya wirrkina yana lukunyɗja'wuya yolŋuwu gärrinyawu ŋayŋu djiwarr'yiya!”

²⁴ Ga ŋunhi waya luŋdu'miŋuyu ŋäkuya ŋanya balanyawuy waŋanhaya ŋayŋu waya märr-dhumbal'yunana. Ga ŋayi Djesuya bulu waŋana bitjaya, “Ŋäkuya waya latju'kuŋu! ɗäl dhuwaya wirrki gulŋinyawu God-Waŋarrwayatja gurruɗumiwayatja Romdhi. ²⁵ Guyaŋi ŋunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ŋayi ŋunhi wirrkina gumurr-ɗälŋha nhanŋu gärrinyawu ŋunha yutjuwala'ya ŋarŋga ŋelŋu, ŋunhi girri' ŋuli dharpuma. Yo, balanyana ŋunhi yulŋuya lukunyɗja'wuya yolŋuwu, wirrkina yana gumurr-ɗälŋha gärrinyawu God-Waŋarrwayatja Romdhi.”

²⁶ Ga nhattjaya ŋayi ŋunhi Djesu waŋana, ŋunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Ŋayŋu waya gurrana dhä-wirrkayunmina bitjayana, “Ga, ŋuli ŋayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnha ŋuli ŋunhi yuwalktja nhini ŋunhayatja djiwarr'ŋuya nhanukaya God-Waŋarrwayatja?”

27 Ɔayɲu Ɔayi Djesuyuya nhāyayana marɲtjina, ga bitjayana Ɔayi waɲana, “Yolɲuya yurru Ɔunhi yaka gāna' gulɲiyi God-Waɲarrwaya Romdhi nhanukiyingaya Ɔayi ganyɲarryu. Yurru yaka waya meŋɲuɲu, Ɔayipi God-Waɲarryu mulka gurra ganyɲarr gārrinyamanhawuya yolɲuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waɲarryuya dɲāma yana nhā malanyinha bukmak.”

28 Ga Ɔayi Peter-ya waɲana buku-roɲinymanɲaya bitjana, “Marrkapmi. Ɔanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhā mala Ɔanapunɲuway Ɔayɲu malthuna nhuɲuna. Ga nhā dhika Ɔanapunɲuwaya buku-roɲinymanhaya?”

29-30 Ɔayɲu Ɔayi Djesuya bitjayana waɲana, “Ɔarra nhumangy yurru Ɔakamana! Ɔuli yurru Ɔula yol yolɲu dɲālmiyi malthunawu Ɔarrakuya, bala marɲti yurru gunha'yuna nhanɲuway Ɔāndi'miɲuna, ga bāpa'miɲuna, ga yu-murrku'na, ga gutha'miɲuna, ga wāɲa ga dɲāma nhanɲuway ga nhā malanyinha girri' nhanɲu. Ga yurruna Ɔayi yurru marɲtjiya gurra buku-Ɔiw'mamana yolɲuwaya wayaɲɲaya dhāwu'na yurru latju'na Ɔakama Ɔarrakalaɲuwuyinha. Ga yalalana nhanɲuya Ɔuli buku-roɲinymanɲu God-Waɲarryuna buluna wal'ɲu dhaɲaɲɲha bukuyi-Ɔal'maɲu. Nhā malanyinha Ɔuli yolɲuyu gunha'yuna, nhanɲuya Ɔuli gulku'na buku-roɲinymanɲu God-Waɲarryu. Ga Ɔayaɲu-wutthunamiya rom Ɔuriɲi yolɲuyu Ɔuli Ɔātthun yana wiripuɲu yolɲuwuɲu, bili Ɔayi Ɔuli Ɔunhi Ɔarraku malthun. Ga yalalaɲumina Ɔunhi Ɔayi dhuwaya munatha' wāɲa dhawar'yu, bala Ɔayi Ɔuli Ɔunhi nhiniya wiyinɲumina, walɲa-dhawar'yunamiriwnha Ɔunhayana galkina yana God-Waɲarrwayana. 31 Ga Ɔuli yurru yolɲu bitjandja bili guyaɲinyami yindikunhamiya, Ɔunhayatja Ɔayi yurru nyumukuɲinydhina, nhāɲaniɲ'thina. Ga Ɔunhi nhāɲaniɲ'tja yutjuwala'ya Ɔuli Ɔurruɲuyina Ɔunhayatja.”☆

Djesu Ɔakanhamina buku-lurrkun'mi Ɔunhi Ɔayi yurru rakunyɲhi
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)

32 Ga balanyamiyu waya Ɔunhi marɲtjina Ɔayɲu Jerusalem-dhina ga Ɔayiya gurrana Ɔunhi Djesuya Ɔurruɲuna bitjaya marɲtjina ga wayatja Ɔundu'miɲuya waya nhanɲu ga wiripu yolɲu waya gurrana Ɔapa-munguyunana Ɔanya. Ga guyaɲina waya marɲtjina dhāruk Ɔanya waɲanhaya bitjanaya, “Yolɲuyu wayay Ɔarrana Ɔuli baymatthuna Ɔunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya Ɔunhi bitjaya ganyim'thuna, biyaɲina manapaya.

Ga Ɔayi wayana Djesuyuya Ɔākuya Ɔayɲu Ɔayi Ɔuɲ'maɲayana nhanɲuwaya Ɔundu'miɲuna wayana ga bulu Ɔayi Ɔakaɲaya nhatju Ɔuli yolɲuyu wayay Ɔanya mulki Ɔunhaya Jerusalem. 33 Ga bitjaya Ɔayi waɲana, “Ɔāku waya nhuma! Dhuwaya Ɔilimu gurra marɲtjina yulɲuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna Ɔarra yulɲuya Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu, dhuwaya waya Ɔuli Ɔarrana goɲ-wekuɲuna Ɔurruɲu-Ɔalkarramiwuna wayaɲu ga rom-marɲgikunhamiwuna wayaɲu. Ɔayɲu waya yurru Ɔarraku yoranhamina rakunyɲhinyawuna. Ɔayɲu waya Ɔuli Ɔarrana goɲ-wekuɲuna Ɔunha wiripuwayana yolɲuwaya wayaɲɲaya, Ɔunhi waya dhuɲa God-Waɲarrwu. 34 Ga Ɔunhayana waya Ɔuli Ɔarrana gora-wekuɲuya. Dhupthuyu waya Ɔuli Ɔarrana ga bartjunmaɲu raki'yu, Ɔanakna Ɔarrana baymatthuya. Ga dhurrwarɲu beɲuya bala waya

☆ 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30

ɲarrana ɲuli murrkay'kuɲuna baymatthu. Ga yuwalk yana ɲarra ɲuli ɲunhi rakunydiya, ga munha bulal' ɲuli djuɭkthu ɲayɲu bulu ɲuli walɲathi.”*

*James-thu ga John-dhu ɲäj'thuna Djesuna ɲurruɲuyinyawu
(Matthew 20:20-28)*

³⁵ Ga beɲuya dhurrwaraju bala maɲɔda ɲunhi Zebedee-wu gäthu'miɲu maɲɔda James ga John marrtjina withiya Djesuna. ɲayɲu maɲɔda ɲäj'thunana ɲanya bitjayana, “Marrkapmi Marɲgikunhami, dhuwaya ɲilinyu gurra dhäruk nhuɲu mulka.”

³⁶ ɲayɲu ɲayi Djesuyuya maɲɔdana dhä-wirrkay'unana bitjayana, “Nhäku nhuma yurru ɲäj'thundja?”

³⁷ Ga maɲɔdaya bitjayana waɲana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ɲurruwuɲmina wal'ɲu ɲurru-warryunamina ɲanapungu. Ga ɲula nhe yurru bitjandhi bili ɲilinyunguya guyaɲi? Mär yurru ɲilinyu nhokayana galki. Waɲganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ɲu gali'ɲu ga wiripuya yurru nhina wiɲ'kuɲuna gali'ɲu.”

³⁸ Ga ɲayiya Djesuyuya buku-roɲinymaɲaya, “Yaka nhuma dhuwaya marɲgi nhäku nhuma gurra dhuwaya ɲäj'thun. ɲarraya ɲuli dhuwaya yalalanumiya galɲa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ɲuli... biyaku bili galɲa-wilyu bitjan ɲarra, ga yana bili ga rakunydi ɲuli?”[✠]

³⁹ Ga maɲɔdaya waɲana, “ɲe... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga ɲayiya Djesuyuya buku-roɲinymaɲaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma ɲuli ɲunhi galɲa-wilyuya, biyaku bili bitjan ɲarra. ⁴⁰ Wäy-y, ɲunhiya ɲuli ɲayipina God-Waɲarryuna mala-djarr'yu, yol ɲuli nhini dhunupa'ɲuya ga yol wiɲ'kuɲuya gali'ɲu. Ga bili ɲayi ɲunhi ɲäthiyi yana mala-djarr'yundja. ɲunhiya ɲunhi yaka ɲarraku mala-djarr'yunawu.”

⁴¹ Ga ɲunhi waya wiripu-guɭku'yuya lundu'miɲuyu wayay ɲäkuya maɲɔdana dhäruktja balanyawuy waɲanhaya, bala waya maɲɔdarritjthinana maɲɔdaku. ⁴² ɲayɲu ɲayi Djesuyuya wayana luɲ'maɲayana ɲayɲu bitjayana waɲana, “Marɲginga nhuma dhuwaya: ɲunhi dhiyaɲuya bala ɲurru-warryunamina yolɲu waya balanyawu, rom-dälmina, bungawakunhamina waya ɲuli yolɲuwuya wayangu bukmakkuna. Balanyana ɲuli dhuwaya maɲ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ɲuya wäɲaju. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ɲuli nhe ɲula yol yolɲu dhipuɲu malaɲu gurra djälmiyi ɲurruɲuyinyawu, nhe ɲäthiyiya yurru djämamiyi wiripuwu yolɲuwu wayangu.[✠] ⁴⁴ Ga ɲuli ɲayi yolɲu djäl ɲurruɲuthinyawu, ɲayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolɲuwu.[✠] ⁴⁵ Bili ɲarraya, ɲunhi Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu, yaka ɲarra lili marrtjina mär waya yurru djäma ɲarraku. Marrtjinaya ɲarra lili mär yurru ɲarra djäma yolɲuwu wayangu. ɲarraya ɲunhi marrtjina ɲarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, mär yurru ɲuruɲiya bäyarra'yuya, roɲinymamana yurru yolɲunana yätjuna romɲu.”

*Djesuyu walɲakuɲaya bambaynha yolɲuna
(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)*

* 10:34 Djesuya ɲunhi rakunydhina Friday waluyu (ɲunhiya waɲgany walu). Ga moluɲuya ɲayi gurrana gayɲithina Saturday-na (ɲunhiya bulal'nha walu): Ga walɲathinaya ɲayi Sunday (ɲunhiya lurrkun'nha walu). ɲunhiya mayali' ɲayi bulal' yana munhaya rakunydiya gayɲithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✠ 10:38 Luke 12:50 ✠ 10:43

⁴⁶ Yo, Djesu ga **lundu'**miñu waya nhanju ga wiripu gulku' yolju waya bunana ñunhaya Jericho-nha wãñaju. Ga ñunhi waya gunha'yunaya ñunhiya wãñaya, wañgany yolju gurrana bambay nhinana gali'ñu dhukarrñu yãku Bartimaeus, Timaus-ku gãthu'miñu, ñãñ'thuna nhinana. ⁴⁷ Ga ñunhi ñayi ñurini ñäkuya ñanya Djesuna ñunhi Nazareth-puyñunaya djułkthunaya, ñayñu ñayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu, David-kuñu mala-bunhaya, bilina ñanapu wiyinñumina gurrana galkunaya nhuñu. Go, mañutji-wuyuna ñarraku."

⁴⁸ Ga waya ñunhi yolñuyuya wayay ñäkuya ñanya yatjunaya ñayñu waya marrtjinana ñarrtjunana ñanya, "Ye,... mukthu!"

Ga ñayiya wirrkina yatjuna bitjaya, "Djesu! David-ku mala-bunhaya, mañutji-wuyuna ñarraku!"

⁴⁹ ñayñu ñayi Djesuya gulyunana ñayñu bitjayana wañana, "Go, lili waya ñanya gãñu!"

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ñayñu wañanana, "Ye, bilina mukthuna. Ñunha nhuñu gurra ñayi wãthuna. Ma', go, gañgathina!"

⁵⁰ Ga ñayiya ñunhi Bartimaeus-thuya ñäkuya ñayñu yana yupmañayana nhanñuway girri' gayanh'thanhawuy ñayñu dñingaryunana wañutja yana, ñayñu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ñayñu ñayi Djesuyuya ñanya dhã-wirrkayunana, "Nhãku nhe djãlya?"

Ga ñayiya ñunhi bambaya buku-roñinmañaya bitjaya, "Buku-djułñi, djãłmiyi ñarra gurra dhuwaya nhãnharawuna!"

⁵² Ga bulu ñayi Djesu wañana nhanju, "Bilina nhe dhuwaya mãrr-yuwalkmiyinana, ñarraya yurru walñakumana nhuna. Yo, ñinyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!"

Ñayñu nhanju Bartimaeus-kuya mañutji dhunupana yana latju'yinana. Ga beñuya ñayi gurrana malthunana nhanju Djesuwuna.

11

Djesu ga lundu'miñu waya nhanju marrtjina Jeruselem-dhi

(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)

¹ Yo, Djesu ga **lundu'**miñu waya nhanju marrtjina ñayñu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ñunhaya wãñaju yãkuñu galki Bethany ga Bethphage ñunhayana bukuñuna yãkuñu Mount-Olive-nha. ² ñayñu ñayi Djesuyu wañana nhanñuway mãrrma' **lundu'**miñuna bitjaya, "Gatjuy marrtjina mañda. Ga ñunhi nhuma yurru ñunhaya wãña mulka, mañ'mamaya nhuma yurru wãyinnha yãkuna duñ'kina dñingaryun yurru gurra garwi'yunawuy dharpañu. Ga bãyñu ñula yolñuyu ñunhi bãki. Ga yupmama nhuma yurru raki', ñayñu lilina gãñu ñarrakayana. ³ Ga ñuli yurru yolñuy dhã-wirrkayun bitjan, 'Nhãku nhuma gurra dhuwayi duñ'kinaya yupmama?' bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waña, 'Garray ñunha dhiyaku djãłthina, ga yalala ñayi yurru roñinymama nhuñu.'"

⁴ Ga ñunhi mañda marrtjinaya yana nhãñayana ñunhi duñ'kinaya, yurru yutjuwala', dñingaryuna gurrana garwi'yunaya gumurrñu buñbuñu. ⁵ ñayñu yolñuya wayay dhã-wirrkayunana mañdana bitjaya, "Way! Nhãku nhuma gurra dhuwayi duñ'kinaya yupmama?"

* 11:1 Ga yãkuya ñayi ñunhi buku 'Olive,' bili gurrana gulku' olive mala borum ñuthaya ñunhaya bukuñu bala waya ñuli gurrana wiyikaya birri'ri'yuna borumñu. Ga beñuya bukuñu ga bala Jerusalem-dhi galki.

⁶ Ga mandaya wajana, “Garray dhuwaya dhiyaku djalthina, ga yalala nanapu yurru nhuṅu roṅinymama.” Ṇayṅu waya dhayuṅayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ Ṇayṅu mandaya ṅunhi gāṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuṅaya girri'na wayaṅguway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga guḷku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅguway waya dhukarryi. Ga wiripu-guḷku'yu yolṅuyu waya bandja daw-ṭaw'yuna man'tjarr guḷwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukar-kuyu. Ṇayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mārṛ ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaṅgu gurrana dhārrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuḍitj gurrana marrtjina. ⁹ Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya,

“Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yākuyu.

Ṇayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya dju'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.☆

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna buṅgawaku-mana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu, balanya nhanṅu ṅunhi mala-ṅurrrkanhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!”

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga luṅḍu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Buṅbuṅu bala ṅayi marrtjina nhāṅaya liw'maṅaya, bukmaknha yana ṅunhi buṅbuna malany ṅunhaya loḷuṅu, ṅunhi marrtji djingar'djingaryuna. Ṇayṅu ṅunhi waluya miltitjpayinana, bala ṅayi Djesuyuya gunha'yunana ṅunhiya buṅbu, bala ṅayi ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethany-yina.

Djesuyu wajana dharpana ḍālyu dhārukthu

(Matthew 21:18-19)

¹² Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ṅayi Djesu ga guyrur'miṅu waya nhanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ṅayi Djesuya djanṅarrthinana. ¹³ Ṇayṅu ṅayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. Ṇunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ṅayi galkithina borumgu maṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana guḷku'na yana giḷyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nhanṅu walu. ¹⁴ Ṇayṅu ṅayi Djesu wajana ḍālyu dhārukthu ṅunhiya dharpana bitjana, “Yaka yurru yolṅuyu buluya luḷka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ṅunhi luṅḍu'miṅuyuya wayay nhanukaya ṅākuya ṅanya balanya dhāruk.

† 11:8 Mark-kuṅu ṅunhi ṅurruṅuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, 'baṅa.' Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'baṅa man'tjarrmi bitjan guḷwirri man'tjarr.'

☆ 11:9 Psalms 118:26

Djesuyu darrtjalkunaya God-Waŋarrwu Dhuyu Buṅbu

(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

¹⁵ Ḥayṅu ḥayi Djesuya ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ḥayi marrtjina ḥunhimana wāḥayi ḥunhi God-Waŋarrwayana Dhuyuyi Buṅbuyi. Ga ḥunhaya ḥapunṅa Dhuyunṅu Buṅbuṅu malanyṅu gur-rana dhārrana dhuyu munatha', yurru yolṅuyu wayay marrtjinya ḥuli wāyin mala wunḥili'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulḥmanhamina.† Yaka waya ḥunhi ḥuriki buṅbuwu rum'rumdhuna, yātjnhaya waya gurrana djāma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulḥkthunmina ḥunhi waya gurrana mananṅina manapaya. Ḥayṅu ḥayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawatmanṅaya warraṅulyina, djalkthunana ḥayi wayanṅu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayanṅu ḥunhi waya gurrana wāyin' djālim. ¹⁶ Ga gulmanṅaya ḥayi yolṅuna wayana girri'ṅu gānharaṅu: Yaka yurru gāma ḥapunṅakuyu ḥulaw-itjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

¹⁷ Ḥayṅu ḥayi Djesuyuya gurrana marṅgikunṅayana bukmakhana yana bit-jayana, “Baman' ṅāthiyi ḥayi God-Waŋarr waṅana nhanukaya djawarrkmi-wayay yolṅuwaya ḥayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waŋarrwuya Buṅbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ḥal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Buṅbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya mananṅanmiwu wayanṅu buṅbu.”☆

¹⁸ Ga ḥunhi waya ḥurruṅu-dalkarramiyu waya ga rom-marṅgikunhamiyu malay ṅākuya ḥunhi nhāttjan ḥayi Djesuyu djāma, ḥayṅu waya wirrkina ḥayanṅu-yātjthinaya. Ḥayṅu waya gurrana waṅanhamina dhukarrwuna larrunṅaya bunharawuna nhanṅu, yurru waya ḥunhi biyanṅiyina nhanṅu bili bukmaktja wiripu-gulḥku'ya yolṅu waya gurrana mār-ḥamathina Djesuwu wirrkina, bili ḥayi gurrana wayana latju'kunṅaya yana marṅgikunṅaya.

¹⁹ Ga ḥunhi waluya nyilḥ'thuna ḥayṅu ḥayi Djesu ga luṅḍu'miṅu nhanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ṅuya bala Bethany-yina.

Ḥāḥ'thuyu God-Waŋarrnha mār-yuwalkthinyamiyu ḥayanṅuyu

(Matthew 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga wiripunṅuyuna waluyu ḥayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu roniyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya waya djuḥkmanṅaya ḥunhiyi dharpa ḥunhi ḥayi Djesuya waṅana dālyuna dhārukthun. Ga wayatja ḥunhi luṅḍu'miṅuya waya nhanṅu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ḥunhi nhāṅaya dharpana ḥayi gurrana rāwaknha ḥunhi djingaryuna, yurru rakunynha, beṅu bili marwatṅu ga yana bili ḥoyyi dharpayi. Ḥayṅu ḥayi Peter-yuya dhāruknha guyanṅina Djesuna ḥunhi nhattjaya ḥayi waṅana ḥuriki dharpawu. Ḥayṅu ḥayi Peter-ya bitjayana waṅana, “Marṅgikunhami, dhuwayana ḥunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ḥunhi nhe dālyu dhārukthun waṅana!”

²² Ga ḥayi Djesuya bitjana waṅa, “Ḥuli nhumay yurru God-Waŋarrwuya mār-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djāmana bitjan ḥarra. ²³ Ga ḥuli nhumay yurru yuwalktja mār-yuwalkthi warpamdhun yana ḥayanṅuyu, ga yaka mār-yulḥkthun, nhumaya yurru waṅa dhuwaya bukuna wāṅana ḥayi yurru gaṅgathi

† 11:15 Ga bitjaya waya gurrana buku-djuḥkmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nhumaya ḥay' Rawman rrupiya ḥāttḥu, ga liliya wekanṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mār waya yurru ḥuriniya wunḥili'yun ḥunha buṅgawana wayana ḥunhi God-Waŋarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu. ☆ 11:17 Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

bala ḍamurrundhina gapuyi lupthun. Ḥayiya yurru God-Waḥarrayya yana giṭmamana ḥunhiya bukuya wāḡa. ✠

²⁴ Yo, yaka waya meṅḡuḡuya. Ḥuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mārr-yuwalkthi, nheya ḡāḡ'thu ḡanya birrka'miwu, ga ḡayiya yurru gathan yana nhuḡu. ²⁵ Ga ḡuli nhe yurru bukumiyamaya, ḡurruḡuya ḡāthiyi guyaḡi: Ḥuli nhuna yurru yolḡuyu ḡayaḡu-yāṭjkuma, marṭṭji ḡāthiyi ga buni nhanḡu ga bāy-lakaḡu, yakana guyaḡi yāṭjkuḡu. Ga ḡuli nhe yurru bitjandja ḡjāma, ḡayiya yurru God-Waḥarrayya bāy-lakamana nhuḡuya nhā malanyinha nhe yāṭj gurrana ḡjāma. Nheya wayaḡu ḡāthiyi bāy-lakaḡu, ga yurruna bukumiyaya God-Waḥarrayya. ²⁶ [Ga ḡuli nhe yolḡu dhuḡaya bāy-lakanhawu, ḡayiya yurru God-Waḥarrayya ḡunhi yakana nhuḡuya yāṭj malanyinha meṅḡuma.]” § ✠

Ḥalapaḡmiyu gurrana dhā-wirrka'yuna Djesuna

(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)

²⁷ Ga ḡunhi waya bunana Jerusalem-dja ḡayḡu dhunupana yana waya ḡārrina ḡunhima wāḡayi ḡunhi warraḡul gurra dhārra God-Waḥarrayya Dhuyu Buḡbu. Ga waya ḡunhi ḡurruḡu-ḡalkarrami mala ga Jew-wu ḡurru-warryunayḡu mala ga rom-marḡgikunhami mala yolḡu waya bunana nhanḡu, ²⁸ bala waya gurrana dhā-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakaḡu mak ḡanapuḡu, yolthu nhuna waḡaya dhiyaku buḡbuwu ḡarṭṭjalkunhawu? Yolthu nhuna goḡ-nherraḡdja?”

²⁹ Yurru ḡayiya ḡunhi Djesuya marḡgithina wayaḡu ḡāthiyi yana. Ḥayḡu ḡayi bitjayana buku-roḡinymaḡaya, “Ḥarra ḡāthiyi nhumana yurru ḡāḡ'thun ḡe'. Nhumana ḡāthiyi waya ḡarraku lakaḡu, ga yurruna ḡarraya yurru nhu-maḡuya lakama. ³⁰ Marḡgi nhuma John-guya, ḡunhi Buku-lupthunamiwuya yolḡuwu? Yolthu ḡunhi ḡanya goḡ-nherraya yolḡuwu wayaḡu buku-lupthunawuya? God-Waḥarrayya, wo yolḡuyu?”

³¹ Ḥayḡu waya gurrana waḡanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ḡilimuya yurru buku-roḡinymama nhanḡuya? Ḥuli ḡilimu yurru bitjandja waḡa, ‘God-Waḥarrayya ḡanya ḡunhi waḡana,’ bitjandja, ga ḡayiya yurru bitjan waḡa, ‘Ga nhāku nhumaya ḡunhi nhanḡu John-gu yaka mārr-yuwalkthina dhārukku?’ ³² Ga ḡuli ḡilimu yurru bitjandja waḡa, ‘Yolḡuyu wayaḡu ḡanya ḡunhi waḡana ḡuriki ḡjāmawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolḡuya waya maḡakarritjthina, bili waya marḡgi ḡunhi dhuwaya John-dja God-Waḥarrayya ḡjawarrkmi yolḡu.”

³³ Ḥayḡu waya bitjayana buku-roḡinymaḡaya, “Yaka ḡanapu dhuwaya marḡgi!”

Ga yurruna ḡayiya Djesuya buku-roḡinymaḡaya bitjayana, “Ḥarraya yurru yaka nhu-maḡuya lakama yolthu ḡarranaya ḡjuy'yuna.”

12

Djesuya lakaḡaya dhāwu' mayali'mi borum-djākamiwalaḡuwuy

(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)

¹ Ga dhurrwarraḡu beḡuya ḡayi Djesu bulu waḡana ḡurikaya ḡurruḡu-ḡalkarramiwaya ga rom-marḡgikunhamiwaya ga Jew-waya ḡurru-warryunayḡuwaya wayaḡaya. Ga bitjaya ḡayi ḡunhi dhāwu'ya lakaḡaya mayali'mi gam', “Waḡanaymiyu waluyu wāḡa-waṭaḡu yolḡu ḡjālthina ḡayi yurru borum, lāmu-nherraḡ. Yo, ḡurruḡuya ḡayi ḡunhi riwal'yuna wāḡa

✠ 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § 11:26 Ḥunha ḡurruḡuya ḡjorra'ḡu Greek-kuyu dhāruk, dhuwaya number 26-tja bāyḡu gurra ḡjaryun. ✠ 11:26 Matthew 6:14-15

latju'kunaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wāṅa ṅayi dhul'yuna garrwari mil'ṅuwu djākamiwu wayangu. Ga banikin' ṅayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. ṅayṅu ṅayi yolṅunaya wayana ṅātthunana marrtjina mārṛ waya yurru djāka ṅuriki borumgu. Ga yalala yurru ṅunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanṅu ṅuriki wāṅa-waṭaṅuwu. Ma', ṅayṅu ṅayi wāṅa-waṭaṅuyaya marrtjina barrkuyina wāṅayi.☆

² Ga ṅunhi ṅayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ṅayṅu ṅayi ṅuriṅiya wāṅa-waṭaṅuyuyaya djuy'yunana nhanṅuway djāmamina, mārṛ ṅayi yurru marrtji ṅayṅu borum-djākamiwu wayangu buna waya yurru nhanṅuya borum mala ganarṅ'mama beṅu gātṅiṅu. ³ Ga wayatja ṅunhi yolṅuya wayay nhāṅaya ṅanya bala banṅjana warryuna ṅayṅu baymatthunana, ṅayṅu ḍupthuna ṅanya warranṅulyina dhāparknha yana.

⁴ Ga bulu ṅayi ṅuriṅi wāṅa-waṭaṅuyaya djuy'yuna wiripuna djāmamina. Ga wayatja ṅunhi borum-djākamiyuyaya wayay mulṅkurnnha ṅanya djuḍul'yuna gurrana yana bili ga gulaṅ nhanṅu waṅḍina. ṅayṅu ṅanya waya dhawaṭmanayana beṅuya dhāparknha yana. ⁵ Ga bulu ṅayi djuy'yuna wiripuna djāmamina. Ga wayatja ṅunhi baymatthuna ṅanya rakunyuṅayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maṅṅ'thuna. Wiripunaya waya djāmamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuṅayana. ⁶ Yo, ga waṅṅanyinha gurrana yolṅu nhinana, gāthu'miṅuna nhanṅu, ṅunhi ṅayi wirrki yana nhanṅu mārṛ-ṅamathina. Ga bitjayana ṅayi gurrana ṅunhi bāpa'miṅuya guyaṅina, 'ṅuli ṅarra yurru gāthu'miṅunaya djuy'yun, wayatja yurru ṅunhi nhanṅu makmakthun bala mākirī'-witjuna nhanṅu.'

⁷ ṅayṅu ṅayi djuy'yuna nhanṅuway gāthu'miṅuna ṅayṅuyi. Ga wayatja ṅunhi borum-djākamiyuyaya wayay nhāṅaya ṅanya, ṅayṅu waya waṅanhamina nhanṅu, 'Way, waya nhāṅu ṅāthiyi! Dhuwayana ṅayi gāthu'miṅunana djuy'yuna bāpa'miṅuya. Ga yalalami yurru ṅunhi bāpa'miṅuya rakunyndhi, ṅayṅu yurru ṅunhi ṅayina dhiyaṅuna bukmaknha nhā malanyinha ṅuli ṅātthuya. Go, ṅilimu bumana rakunyuṅumana nhanṅu gāthu'miṅunaya, mārṛ yurru ṅunhi bukmak nhā malanyinha ṅilimunguna.' ⁸ ṅayṅu waya mulkanana ṅanya, ga buṅaya rakunyuṅayana. ṅayṅu waya nhanṅu rumbalya ḍupthuna warranṅulyina, yurru barrkumana."

⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya dhā-wirrkā'yuna ṅunhi ṅalapaḷminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyaṅi? Nhattjana ṅayi yurru ṅuriṅi wāṅa-waṭaṅuyuy yolṅuyuy guyaṅa ṅunha borum-djākaminaya wayana? ṅunhi ṅayi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunyuṅumana ṅunhi borum-djākaminaya wayana. ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhiya wāṅa borummiya wekama wiripuwuna yolṅuwu wayangu djākawu.

¹⁰ Bili nhuma dhuwaya marṅgimi ṅunhi ṅunha God-Waṅarrwayatja Djorra'ṅu gurra bitjan djingaryun, 'Waṅṅanydja ṅunhi guṅḍa waya djāmamiyu wayay ḍupthunana bili waya yātj lakaṅaya.

Yurru ṅunhiya guṅḍa ṅamakulī'ṅuna wal'ṅu, ga ṅunhiya ṅayi djalkirina.

¹¹ Ga God-Waṅarryuyaya ṅayipina ṅunhi ṅātthuna ṅayṅu latju'-lakaṅayana.

Ga wirrkina ṅunhi maṅṅtji-wiḍi'yunamina yulṅuyal!""☆

¹² Ga wayatja ṅunhi ṅalapaḷmiyuyaya dharanayana yana ṅunhi ṅayi Djesuy gurrana wayana waywayuna ṅuriṅi dhāwu'yu. Wayatja ṅunhi ṅunhiya ṅalapaḷmiya balanya bitjan ṅunhi borum-djākami waya. Ga wirrkina waya ṅunhi ṅayanu-yātjthinaya. Ga djālmiyina waya gurrana ṅunhi Djesuwuya

mulkanhawuna, waya yurru nanya dharrunguyina gärrinymama. Yurru waya gurrana nunhi yolḥuwu wayaṅgu biyaṅiyina, bala yana waya marrtjinana.

Yolḥuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku (Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

¹³ Ga beṅyua dhurrwarəṅu Jew-waya ḥurru-warryunayḥuyu luṅ'maṅaya yolḥuna wayana beṅu bala Pharisee-na yolḥuna wayana ga King Herod-ku luṅdu'miṅuna wayana. Ḥayṅu waya djuy'yuna nunhi yolḥuna wayana ḥayṅu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, märr ḥayi yurru be nhattjan yätj dhäruk waṅa, märr waya yurru mariwunana nhanṅu. ¹⁴ Ḥayṅu waya waṅana nhanṅu Djesuwuya bitjayana, "Marṅgikunhami, bukmak ḥanapu dhuwaya marṅgi nḥuṅyua, nḥeya ḥuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waṅa ḥuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nḥe ḥuli waṅ-ganyguma nḥäma yolḥuna, bili nḥe ḥuli djäma rrambaṅjikuma bukmakna yana yolḥuna, ḥalapaṅa ga yuṭana. Ga God-Waṅarrwuya dhäruk nḥe ḥuli yuwalkkuma yana marṅgikuma. Go, ḥakaṅuna ḥanapungu, nḥä nunhi dhunupaya ḥanapunguya Jew-wuya bapurru'wu ḥanapu yurru rrupiya buku-roṅinymama Roman-buyḥuwu gapmangu yäku tax-tja,* ḥunhi waya buṅgawa ḥuriki wəṅawu ḥarakawu?"

¹⁵ Ga ḥayiya nunhi Djesuya marṅgithina wayaṅgu ḥayaṅuwu. Ga ḥunhi ḥayi beni bitjana waṅanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nḥuma yurru wuṅḥiyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, ḥunhiya ḥayi ḥayipini mariyina gärrinymamhamina Roman-gayana gapmangaya wayaṅgaya. Ga ḥunhi ḥayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wuṅḥiyuna waya dhiyaṅyua rrupiyayu,' bitjana, ga ḥunhiya ḥayi gurra mariyina gärrinymamhami Jew-wayana yolḥu'-yulḥu waya, bili yaka waya gurrana djälthina waya yurru Roman-buyḥu buṅgawayi wayaṅgu. Ḥayṅu ḥayi Djesuya bitjana waṅa, "Yaka ḥarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ḥarrakaya gathu ḥarra mak nḥäma."

¹⁶ Ḥayṅu waya gathana nḥanukaya Djesuwayana waṅgany ḥaraka. Ga nḥaṅaya ḥayi, bala waṅana bitjaya, "Yol dhuwayatja wuṅḥi ga yäku dhiyalamiya rrupiyaṅu ḥarakaṅu?"

Ga wayatja buku-roṅinymaṅaya, "Dhuwayiya wuṅḥi ḥayi Caesar-na ḥunhi ḥayi buṅgawana Roman-buyḥuwu gapmangu!"

¹⁷ Ḥayṅu ḥayi Djesuya bitjayana waṅana, "Gatjuy, roṅinymaṅu waya wekuṅu nḥä malanyṅha nhanṅu ḥuriki Roman-buyḥuwu gapmangu. Ga nḥä malanyṅha nunhi nhanṅu God-Waṅarrwu, biyaku bili nhanṅyua buku-roṅinymaṅu wekuṅu."

Ga bukmakthuya ḥunhi ḥäkuyana nanya dhäruktja ganyim'thuna, bili ḥayi wayana ḥunhi buku-roṅinymaṅaya djambatjthuna dhärukthu.

Yolḥuyu wayay dhä-wirra'yuna Djesuna rakunymiwu wayaṅgu (Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu guḥku' yolḥu'-yulḥu mala yäku Sadducees marrtjina ḥunhi waya marṅgikunhawu yolḥuwu wayaṅgu, be yaka yurru yolḥu waya rakun-ṅu walḥathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ḥayṅu waya waṅana bitjaya,[☆] ¹⁹ "Marṅgikunhami, dhuwaya God-Waṅarrwuya rom ḥunhi Moses-thuya wukirri, gam!': Ḥunhi yurru yolḥuyu miyalknha ṅätthun, ga rakunydiya yurru ḥayi walkurmiriw yana, bala nḥanukaya gutha'miṅuyuna yurru ḥunhi miyalknha ṅätthun. Ga yalalaya maṅḍaku yurru ḥunhi yothuna maḥṅ'thun,

* 12:14 Rawumbuywu yolḥuwu wayaṅgu bathala buṅgawa yäku "Caesar". ☆ 12:18 Acts 23:8

nhanjuna njuriki rakunyguna darramuwu. ☆ 20 Ga nhāmi dhuwayatja, gay!?' Gulku' waya gurrana njunhi nhinanaya, seven-na wāwa'manydji waya. Ga njayi njāthiyi ya njalapalyu wāwa'minjuyu njāthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka njayi njuriji miyalkthu njula yothu nhanju gānjaya. 21 Njajju njunhi malpurayuya njāthuna njunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Njajju njayi njunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. 22 Ga balanyana bili yana malnj'thuna bukmakku yana wayangu wāwa'manydjiwu. Ga bukmak waya njunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya njunhi njāthuna njunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhādhitjnha njayina njunhi miyalknha rakunydhina.

23 Ga dhīyakuna njanapu yurru nhunaya dhuwaya dhā-wirrka'yun, gay!:' njunhi buwal'yu God-Wanjarryu yoljunaya wayana walnjakuju rakunyujuya njunhaya djiwarr'ujuya, ga njunhi bitjaya waya wāwa'manydji waya ga njunhiyi miyalk beju rakunyujuy walnjathi, ga yolkuna njayi yurru njunhi miyalktja, bili bukmakaya yana njayi wayangaya nhinanaya?"

24 Ga njayi Djesuya wanjana bitjayana, "Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Wanjarrwuya dhārukku yuwalktja marngi, ga yaka nhuma marngi nhanju ganydjarrwu.

25 Ga njunhi njuli yolju waya walnjathi rakunyujuy, njunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Wanjarrwuna dhāwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolju waya. Wayatja yurru njunhi yakana njāthunmi njunhayatja. Bukmaktja yolju waya njunhayatja djiwarr'ujuya buwal'yu wanganyinha mala. Yakana buwal'yu njunhi yoljuy wayay dhawu' nherruy miyalknha ga bulu njāthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyana yana beni yaka yolju waya yurru walnjathi rakunyujuy. Guyani waya njunhi dhāwu' Moses-kalanuwuy njunha God-Wanjarrwaya dhuyuju djourra'ju: njunhi njayi nhānjaya gurtha dhar-payi, ga God-Wanjarr gurrana wanjana nhanukaya bitjaya, 'Njarraya dhuwaya God-Wanjarr wayangu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku. ☆ 27 Yaka njayi God-Wanjarr rakunymiwu yurru njayi God-Wanjarrya njuruku walnjamiwu yoljuwu wayangu. Bili waya gurra nhina waljana njunha God-Wanjarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili waljami yolju waya njuli gurra God-Wanjarrwu buku-njal'yun, yaka rakunymi. Njunhi nhuma gurra guyana njunhi yolju waya yaka bulu njuli walnjathi, ga guyanjinyawuyya nhumanguju djarrpi'na wirrkina."

Mārr-namathi God-Wanjarrwu ga mārr-namathi yoljuwu

(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)

28 Ga njunhaya gurra nhinana wangany rom-marngikunhami yolju, mākiri'-witjuna njayi gurra Djesuwu. Ga bitjaya njayi gurra njunhi guyanjina: njunhi njayi Djesuyuya latju'na yana wayangu dhāruktja buku-rojinymanjaya Sadducees-kuya wayangu. Njajju njayi njānj'thuna njanya Djesuna bitjayana, "Nhā dhuwaya njurrujuya wirrkiya wal'ju God-Wanjarrwu Rom?"

29 Ga njayi Djesuya buku-rojinymanjaya bitjayana, "Dhuwanna njunhi njurrujuya wal'ju rom njunha God-Wanjarrwayatja djourra'ju gurra lakama bitjan gam',

'Njakuya waya latju'kuju, nhumaya Israel-puyujuy yoljuy wayay!

God-Wanjarr yana dhuwaya njayipi njurrujuya bungawa njilimungu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolju nhina balanya bitjan njayi.

Ga nhanjuway yana njilimu yurru njunhi mākiri'-witjundja!

³⁰ Ga märr-ŋamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Waŋarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Ŋuruŋuna ŋayŋu märr-ŋamathi nhanŋu djinawa'yuna ŋayaŋyuyu, ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyaŋinyayu.

Ga märr-ŋamathi God-Waŋarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ŋuli ganydjarr-waŋa ŋula djämawu.'[☆]

³¹ Ga dhuwaya ŋayi ŋunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ŋunha ŋurruŋu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ŋamathina ŋunha wiripuwuya yolŋuwu bitjan nhe ŋuli märr-ŋamathi nhuŋuway nhe.'

Dhuwanna ŋunhi bulal'nha rom manđana wal'ŋu ŋurruŋuya."[☆]

³² Ŋayŋu ŋayi ŋunhi rom-marŋgikunhamiya yolŋu bitjayana waŋana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Waŋarr yana dhuwaya ŋayipi ŋilimungu ŋurruŋu buŋgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya waŋana ŋunhi 'Bäyŋuna dhuwaya ŋula wiripu God-Waŋarr,... ŋayipina yana waŋanyinha, ga ŋinyguna!'[☆] ³³ Dhika ŋilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanŋu God-

Waŋarrwuya märr-ŋamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ŋilimu yurru gurra nhanŋu märr-ŋamathi bukmakthu ŋilimungaya ŋayaŋyuyu, ga märryu, ga djälyu, ga guyaŋinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ŋilimu yurru gurra ŋunhi wiripuwu yolŋuwu märr-ŋamathi, bitjan ŋilimu ŋuli ŋilimunguway märr-ŋamathi. Dhuwayina ŋunhi rom manđana ŋurruŋuya ŋilimungu. Yo, dhiyaŋuya djułkmama gurra romdhu dhuwaya ŋunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha."[☆]

³⁴ Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋanya balanyawuya ŋäkuya, ŋunhi ŋayi đarramu djambatjithuna dhärukthu waŋana, bala ŋayi Djesuya bitjayana nhanŋu buku-roŋinymaŋaya, "Linyguna nhe dhuwaya dharanayana, dhuwaya nhe gurra guyaŋina nhe yurru God-Waŋarrnhana buŋgawakuma nhokalaŋuwu waljawu."

Ga yaka ŋunhi buluya ŋula yolŋu waya waŋana nhanŋu, bili yakana yurru ŋula yolthu ŋanya dhäruk djułkmama Djesuna.[☆]

Maŋutji-lakanhawuy yolŋu dhuwaya King David-kaya yarraŋaŋu, yurru ŋayi ŋunhi buŋgawa yulŋuya nhanŋu Davidkuya

(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ŋayi gurrana Djesuyu bađak wayana marŋgikuŋaya yolŋuna wayana ŋunhaya God-Waŋarrwuya Dhuyuŋu Buŋbuŋu. Ga bitjaya ŋayi lakanaya, "Bili nhuma marŋgi dhuwaya ŋunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ŋäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumarŋgaya rom-marŋgikunhamiyuya lakanaya, ŋunhi God-Waŋarrwuna Maŋutji-lakanhawuyinha buwal'yu malŋ'thu nhanukayana David-kaya yarraŋaŋu.

³⁶ Yo, ŋäthiyi ŋayi ŋunhi God-Waŋarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-wekaŋaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Waŋarr waŋana ŋarrakalaŋuwaya buŋgawawaya bitjaya,

'Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ŋarrakayana dhunupa'ŋuna gali'ŋu, märr nheya yurru ŋunhi galkina ŋarrakayana,

ga bäythi ŋarra yurru miriŋuna nhuŋu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ŋal'yuna wayaŋgaya.'[☆]

☆ 12:30 Deuteronomy 6:4-5

☆ 12:31 Leviticus 19:18

☆ 12:32 Deuteronomy 4:35

☆ 12:33

Hosea 6:6

☆ 12:34 Luke 10:25-28

☆ 12:36 Psalms 110:1

^{37a} Ga nyananaya n̄unhi Maṅtuji-ḷakanhawuynehaya yol̄nuna ṅayi David-thuya gurrana bungawa ḷakanaya. Ga nhākuna ṅayi be David-kayatja yarraṭaṅu bungawa'miṅu nhanṅuya be David-kuya?"

Nhānu ga mala-djarr'yu rom-marṅgikunhaminaya yol̄nuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga guḷku'yu gurrana n̄unhi yol̄nyuyu wayay ṅākuya ṅanya Djesuna dhāruk, ga mār-ṅamathina waya nhanṅu wirrkina yana. ³⁸ Ga baḍak ṅayi gurrana n̄unhi Djesuyu marṅgikuṅaya yol̄nuna wayana, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, "Wāy, djāka waya ṅe, ṅurukuya rom marṅgikunhamiwuya wayangu! Dhuwaya waya ṅuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ṅuli nherraṅ wiyin'na be wirrkina, mār yurru yol̄nyuyu wayay nhāma wayana ṅayṅu wokthuna wayangu ga bitjana waṅa, 'Yo, nhāmi way yol̄nu,' bitjana, n̄unhi waya ṅuli gārulyiya marrtji. ³⁹ Ga n̄unhi waya ṅuli biryayi buṅbuyi marrtji buku-ṅal'yunawuya, wo ṅathamiyi wāṅayi, waya ṅuli latju'wuna yana nhinanhamiwu ḷarruma, mār yurru gurra yol̄nyuyu wayay nhāma wayana n̄unhima. ⁴⁰ Yurru waya n̄unhi ṅuli bawa'-wekama ṅunha ṅurruwuykna miyalkna wayana bala marrtji manaṅina buṅbu mala wayangu. Ga dhurrwaraṅu beṅuyu bala waya ṅuli marrtji biryamiyina buṅbuyi bala ṅuli buku-ṅal'yuna, djaka'-wiyin'na be, mār yurru yol̄nyuyu wayay wayana latju'-ḷakama. Yurru ṅayiya ṅuli wayana n̄unhi God-Waṅarryuya wirrkina yana dhā-ḍir'yu yāṭpuya."

Gurrupuruṅuyu miyalkthu warrpam wekaṅaya rrupiya God-Waṅarrwuna

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beṅuya dhurrwaraṅu, ṅayi gurrana Djesu nhinana gumurr ṅayṅuna n̄unhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ṅunhaya n̄unhi God-Waṅarrwaya Dhuyun̄u Buṅbuṅu. Ga nhāṅaya ṅayi gurrana yol̄nuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga ḷukunyda'yu yol̄nyuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu n̄unhi gurrupuruṅunha miyalk marrtjina, ga gathaya ṅayi n̄unhi bulal' yutjuwala' ṅaraka rrupiya, bāyṅuna bathala.

⁴³ ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana nhanukalaṅuwu guyurr'miṅuwu wayangu bitjaya, "Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa nhamanṅu ḷakamaya: Dhiyaṅuya gay' miyalkthu wekaṅaya warrpam'thuna, djuḷkmaṅayana gurrana ṅunha bukmakna ḷukunyda'na yol̄nuna wayana mundhurrwekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyaṅuya ḷukunyda'yu yol̄nyuyu wayay guyaṅina yana beni guḷku' wekaṅaya. Ga ṅunha wāṅaṅu wayaṅgaya gurra guḷku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ṅayiya dhiyaṅuya miyalkthu warrpamna wekaṅaya, yakana ṅula djuḷuḷ'maṅaya rrupiya nhanṅuwaya ṅayi ṅathawu."

13

Djesuyu ḷakanaya dhāwu' Dhuyuwuy Buṅbuwuy

(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

¹ ṅayṅu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina dhawatthuna beṅu n̄unhi God-Waṅarrwaya Dhuyun̄u Buṅbuṅu. ṅayṅu ṅayi waṅganydja yol̄nu waṅana bitjayana, "Way Marṅgikunhami, nhānu ṅāthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya buṅbu. Nhāna dhuwayatja guṅḍa malanyṅna bathalamina wirrkina, ṅeniya?"

² Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "Dhuwaya nhuma gurra nhāma latju' buṅbu, dhuwaya yurru ḍaw'yuna. Ga bāyṅuna yurru buluya gurra dhiya

djingaryun. Ḥayṅu yurru dhuwaya guṅda'ya mala ṅoyṅuna gandawyun. Warrpam'nha ṅuli burruḷ'yun.”

Djesuyu gurrana ḷakaṅaya nhattjuyu ṅayi ṅuli walu ṅunhi dhā-dhawar'yunamiyu

(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ Ḥayṅu waya ṅunhi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina ṅayṅu bukuyi yākuyi Mount Olive-thi ṅunhi ḷaypa'yunmi maṅda gurra, God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu ga ṅunhaya, waya gurrana ṅunhi nhinanaya. Ḥayṅu waya ṅunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhā-wirrkayunana, ⁴ “Marrkapmi, ṅāthiyi ṅanapungu ḷakaṅu dhunupakuṅu, nhā nhe gurrana ḷakaṅaya. Nhātha yurru yolṅuyuya dhuwaya buṅbuya ḍaw'maṅu, ga nhāthu ṅanapu ṅuli marṅgithiya?” bitjaya.

⁵ Ga ṅayi Djesuya waṅana, “Djāka waya marrtjiya mār yurru nhumana yaka yolṅuyuy mayali'-wilkthun. ⁶ Guḷku' ṅuli dhuwaya yolṅuya waya buni ga biyaku waṅi, 'Ḥarra dhuwaya Maṅutji-ḷakanhawuya,' ga guḷku'na waya ṅuli yolṅuna wayana mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuya nhuma ṅuli ganydjarrya ṅākuna. Ga wiripu yolṅu waya ṅuli buni bala ṅuli marrtji dhāwu'na-gāṅu wiripuwynha mariwuy. Yurru nhumaya yaka ṅuli ṅayanu-wingil'yu ṅurinjiya malay dhāwu'yu, ṅe? Mariwuyya nhuma ṅuli biyaku bili dhāwu' ṅāku yana, bāymayi ga barrkuyi, yurru ṅunhiya yaka yana dhā-dhawaryunami walu. ⁸ Ga guḷku' ga guḷku' ṅuli dhuwaya mariya mala ṅurru-walmi. Yolṅu waya waṅ-gany bāpurru' yurru mari-wuna wiripuṅuwu bāpurru'wu. Ga waṅganybuy ṅarakawuy waṅawuy ṅuli mariwuni wiripuṅuyi waṅayi. Ḥayṅu ṅuli waṅaya dhuwaya ṅayipiya marrmarrayuna, ga barr'parryuna ṅuli. Ga ṅathaya ṅuli ṅunhi dhawar'yuna wiyinṅumina waluyu, ga yolṅuya waya ṅuli wirrkina djaṅṅarrthi. Ga ṅurruṅuyaya yurru ṅunhi dhuwayi mari mala maḷṅ'thu. Ga buluya ṅuli bathalana mari maḷṅ'thu. Beyaku ṅayi ṅuli ṅunhi maḷṅ'thuya gam: Bitjan ṅuli miyalkthu ṅurru-yirr'yun ṅāma'ṅama rerri yothuna ṅunhi ṅayi yurru dhawal-wuyaṅi.

⁹ Djākana waya nhumanguway yolṅuya, mār yurru ṅunhi yaka nhumana yolṅuyuya wayay bawa'-wekunu. Yolṅuya waya nhumangu yurru ṅurru-wil'wilyuna bili nhuma ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga mulki waya ṅuli nhumana ga gāṅu bala dhā-wirrkayunawuna, bala ṅuli bartjunmaṅuna nhumana ṅunhaya biryamiṅuna buṅbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya ṅuli nhumana ṅapungga'yi yana gumurryi buṅgawaway wayaṅgaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga balanyamiyuya nheya ṅuli ṅarranaya biyaku ḷakaṅuna yolṅuwuna wayaṅu, ¹⁰ mār yurru bukmakthu bāpurru'yu ṅākuna ṅarrakalaṅuwuy dhāwu'. Yo, ṅurruṅuyaya ṅuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ṅāthiyi latju' ṅāku, ga yurruna ṅuli ṅunhi waluya dhā-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolṅuyuya wayay nhumana ṅuli ḍapmaṅuna bala gāṅuna nhumana dhā-wirrkayunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ṅuli waṅi. Ḥayina yurru ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waṅanhawu. ☆

¹² Ga ṅuli yurru ṅunhi yolṅu mār-yuwalkthi ṅarrakuya, yolṅuyuy gurruḷumiyu wayay yurru ṅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygunhamina yana. Ga biyaku bili ṅuli bāpa'miṅuyuy baymatthu wayaṅguway wāwunṅuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅāndi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu ga

gumurr-wekama maṅḍana yolḥuwayana wayaṅgaya baymatthunawu. ¹³ Ga gulku'na yolḥuya waya nhumangu ḥuli ḥaramurrthiya, bili nhuma ḥuli ḥarraku malthun. Ga ḥunhi nhe yurru gurra ḍālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mār-djawaryun, ḥayiya yurru God-Waḥarryuya nhuna walḥakuḥuna.”[☆]

Be nhā ḥuli yātjinha maḥṅ'thu God-Waḥarrwaya Dhuyunḥu Buṅbuṅu
(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

¹⁴ Ga baḍak ḥayi gurra ḥunhi Djesu waḥana bitjaya, “Dhikaya ḥuli yātjtja be nhā wirrkina ḥuli maḥṅ'thu. Ga djingaryuya ḥayi ḥuli ḥunhi ḥunhaya God-Waḥarrwaya Dhuyunḥu Buṅbuṅu ḥunhaya Jerusalem, yātjkuḥuna ḥuli ḥunhiya wāḥa, ḥunhi yaka ḥayi beni yuwalktja maḥṅ'thuna. Yurru, girri'-ḥamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ḥuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, marḥgithi yana ga yuwalkkuḥu dharāḥu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ḥamathi.) Ga baḍak ḥayi nhina Djesuya waḥa bitjan, “ḥuli nhuma yurru balanyawuya nhāma, ḥunhi dhā-dhawar'yunamiya walu galḥa'kaḥana. Ga ḥuli nhuma yurru Judea-puyḥuyu yolḥuyu wayay balanya nhāma, gaṅgathina yana ḥunha buku'-pukumiyina wāḥayi.[☆] ¹⁵ Ga ḥuli nhe gurra warrāḥulya nhokaya buṅbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṅḍi yarrupthuya ga girri'ya nḥuḥuway wapaḥu djinawa' buṅbuṅu yana waṅḍi bukuyina. ¹⁶ Ga ḥuli nhe gurra ḍiltjijuya nhina, yakana waṅḍi nhokaya buṅbuyi be nhākuya gundhaḥu.[☆] ¹⁷ Ga gumurr-ḍālḥa ḥuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅgu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyāḥu God-Waḥarrwaya, mār yurru ḥunhi gumurr-ḍālya rom maḥṅ'thu, balanyamiyu waluyu ḥunhina ḥayi nḥuḥu gumurr-yalḥgi'ya yolḥuwu naḥṅ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaḥuya mariyu ḥuli yolḥuya waya galḥaya wirrkina nyelyu, yātjthina ḥuli. Beḥu bili ḥunhi ḥayi God-Waḥarryu ḥurru-yirr'yuna dhuwaya wāḥa, balanyamiyu gurra ḥunhi yolḥuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaḥuya mariyu ḥuli yolḥuya waya wirrkina galḥa-yātjthi. Ga yalalaya yakana ḥayi ḥuli buluya balanya gumurr-ḍāl maḥṅ'thu.[☆] ²⁰ Ga ḥunhi ḥayi yurru God-Waḥarryu yakaya ḥunhi mari gulmaḥu, ḥayiya yurru yolḥuya waya warrpam'nha yana rakunydhina. Yurru God-Waḥarryuya ḥunhi bili nḥaḥuway yolḥuna wayana gaṅaḥ'maḥaya, ga yakana ḥayi yurru nhāma wayana rakunydhinyayi, ḥayḥu ḥayi yurru ḥunhi mariya dhumbulkumana, mār waya yurru walḥathi.

²¹ Ga ḥunhi ḥuli yolḥu biyaku waḥi, ‘Dhuwaya ḥanapu bilina maḥṅ'maḥayana ḥunhi Maḥṅtji-ḥakanhawuyḥaya yolḥuna, dhuwana ḥayi yulḥuya,’ nḥumaya yakana mār-yuwalkthi. Ga ḥunhi waya yurru bitjandja waḥa, ‘ḥunhana ḥayḥu ḥayi, ya ḥunhana,’ yakana yana mār-yuwalkthi. ²² Gulku'yu yolḥuyu ḥuli biyaku ḥakanu, ‘ḥarra dhuwaya God-Waḥarrwuyaya Maḥṅtji-ḥakanhawuy yolḥu.’ Ga wiripuya ḥuli biyaku waḥi, ‘ḥarra dhuwaya djawarrkmiya yolḥu,’ yurru yuwalktja waya ḥuli ḥunhi nḥumanaya mayali'-gāḥu. Ga biyaku ga waya ḥuli ḥunhi ḥayaḥu-ganyim'thunamiya rom mala djāma. Ga biyaku waya ḥuli ḥunhi guyaḥiya, ‘Go, ḥilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waḥarrwu mala-djarr'yunawuyḥa yolḥuna wayana.’ Yurru gulkuruna waya ḥuli ḥunhi biyakuya djāma. ²³ Gatjuy djākana waya! Dhuwana ḥarra gurra ḥakama nhumangu yulḥuya, mār yurru ḥunhiya walu buni, nḥumaya yurru girri'-ḥamathina nhiniya ḥurikiya.”

[☆] 13:13 Matthew 10:22 [☆] 13:14 Daniel 9:27, 11:31, 12:11 [☆] 13:16 Luke 17:31 [☆] 13:19 Daniel 12:1, Revelation 7:14

Ŋunhiya Yuwalkŋuya Wal'ŋu Yolŋu yurru roŋiyi lili munatha'yi
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ŋayi Djesuyu bitjaya ɭakanaya, “Ga beŋuya dhurrwaraŋu ŋunhi bathalaŋuya mariŋuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ŋalindiya yurru yakana buluya djarraɭawun'miyi.✠

²⁵ Ga ganyu'ya mala ŋuli burrul'yuna djiwarr'ŋuya

ga nhä malany ganydjarr ŋula nhäku malaŋuwu ŋunha djiwarr'ŋuyu yurru rurr'urruyuna.✠

²⁶ Ga beŋuya bala ŋuli yolŋuyuya wayay bukmakthu nhänuna ŋanyanaya ŋunhi Yuwalkŋunaya Wal'ŋu Yolŋuna. Ga yarrupthuya ŋayi ŋuli djiwarr'ŋuya lili waŋupini'yuna. Ga bukmakthu yolŋuyu ŋuli ŋunhi nhänuna ŋanya djeŋarra'yakaynha djarimina dhika, ga ganydjarr-ŋutu'na bäymana.✠ ²⁷ Ŋayŋu ŋarra ŋuli dju'yuna God-Waŋarrwuya djiwarr'wuyinha dhäwu'mina wayana, waya ŋuli ɭuŋmaŋu ŋarrakuya mala-djarr'yunawuyinha yolŋuna wayana dhuwaya bala buku-ɭiw'mama ɭapthun marrtji, beŋu dhimurruŋu ga ɭupthun bärri'yi ga dhipuŋu bala ɭuŋgurrmaŋuyu ga yana bili ga djalathandhi wapthun.”

Gumurr-ɔälyuya waluyu gurra maŋutji-ɭakama Djesuna roŋinyawuna
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baɔak ŋayi gurrana ŋunhi Djesuya waŋana bitjaya, “Ŋunhi nhuma ŋuli nhäma marwat dharpa galaɔa'yunaya, nhumaya ŋuli marŋithina ŋunhi ŋunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ŋunhi nhuma ŋuli balanyawuya nhäma, ŋuriniya gurra gumurr-ɔälyuya romdhu maŋutji-ɭakama ŋarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ŋarra yurru dhunupa yana nhumaŋu ɭakama! Dhipuŋuyu gay' ŋurrukŋuyu, dhuwaya nhuma gurra djiŋga'djiŋgaryun, wiripuya waya nhuma ŋuli walŋa yana nhini, ga nhänu yana nhuma ŋuli balanya gumurr-ɔäl rom maɭŋ'thunaya. ³¹ Yo! Nhäya mala bukmaktja ŋuli dhawar'yuna, ŋunha djiwarr' wäŋa ga dhuwaya munatha' wäŋa dhawar'yuna ŋuli. Yurru dhärukta ŋarraku yurru ŋunhi yakana dhawar'yu, ŋunhiya yurru djiŋgaryuna gurra wiyinŋumina dhawar'yunamiriwnha.”

Yaka dhuwaya yolŋu marŋi nhä nhanŋu gumurr-roŋinyawuya walu
(Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ŋayi Djesu waŋana bitjaya, “Yaka dhuwaya ŋula waŋgany yolŋu marŋi ŋarrakalaŋuwu waluwu roŋiyinyawu. Ŋunha God-Waŋarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolŋu waya yaka yana marŋi. Ga ŋarrapi dhuwaya yaka yana marŋi. Ŋayipina yana dhuwaya Bäpa'miŋuna ŋarraku marŋi, ga ɭinyguna.✠ ³³ Gaŋjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marŋi ŋurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ŋarra yurru dhäwu' nhumaŋu ɭakama mayali'mi: Waŋganyimiyu waluyu wäŋa-waŋa yolŋu marrtjina gunha'yuna wäŋa nhanŋuwu ga marrtjina barrkuyi wänayi. Ga waŋana ŋayi nhanŋu djämamina wayana, waya yurru djäma yulŋuya, ga djäka girri'wu malanyuwu latju'kuma yana. Ga waŋana ŋayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roŋiyi ŋayi yurru.✠ ³⁵ Ga yaka waya ŋunhi marŋi waluwu, nhäthu waluyu ŋayi yurru gumurr-roŋiyi. Mak

✠ 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 ✠ 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 ✠ 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7 ✠ 13:32 Matthew 24:36 ✠ 13:34 Luke 12:36-38

ņayi yurru walu gārrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ņunhi djāmamina yolņu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marņgi nhātha ņarra yurru roņiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ņamathina yulņuya. ³⁶ Dhukarr-nhāņuna waya yukirri nhiniya, bitjan ņunhi yolņu dhurrwara-djākami ņuli djingaryun dhukarr-nhāma nhina yana, mārņ ņayi yurru yaka nhuna maņņ'mama yakurryi.

³⁷ Dhuwaya ņarra yurru waņana nhumana, ga bukmaknha yolņuna wayana, 'Gatjuy, djāka waya latju'kuņuna, dhukarr-nhāņuya nhanņu.'"

[Yo, dhiyana ņayi dhāwu'ya Djesuwuya gulyun ņunhi ņayi gurrana laķaņaya luḅdu'miņuwu wayaņu ņunhaya buķuņu yāķuņu Mount Olive.]

14

ņurru-ḍawalaņu yolņu waya waņanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ņunhi ņurruņu-ḍalkarrami yolņu waya ga rom-marņgikunhami waya luņ'thuna bala waya waņanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djālmiiyina nhanņu waya yurru rakunyguma buma ņanya, bala waya waņanhamina bitjanmina, "Wāy, galkun ņilimu ņe, bili rom ņilimuņgu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya ņuli yolņu waya ņilimuņguna mari-wuni, bili waya nhanņu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djāl."

Ga ņunhi waya bitjayatja waņana bili ņunhi bulal'nha yana waluya bala ņunhiyia yurru rom ņurru-yirr'yuna Lāy-djuņkthunamiya Walu ga wiripu rom yāķu Bilkpilk Dāmba. Ga ņuriņiya waluyu waya ņuli guyaņinya wayaņuway ņalaḗaņmina, gurruḥumina wayana, ņunhi waya gunha'yuna wāņa yāķu Egypt.☆

Miyalkthu rarryuna buņgan-latju' Djesuwaya

(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)

³ Ga ņayiya gurrana ņunhi Djesuya nhinana ņunhaya wāņaņu Bethany, ņatha gurrana laķana Simon-gaya wāņaņu. Ga ņāthiyia ņayi gurrana ņunhi Simon-dja nhinana rerrimi, rāypinydhu ņayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ņayi ņunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ņunhima gārrina yurru goņ bothuḷu'mina, yurru bothuḷu'ya ņunhi djāmapuy beņu guḅḅaņu. Ga gāņaya ņayi gurrana buņgan-latju', ga buņgandja ņunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga laḗmaņaya ņayi ņunhi muḷkurr yana bothuḷu, ņayņu rarryuna buņgan-latju' bala ņunhi Djesuwaya muḷkurryi.

⁴ Ga waya ņunhi yolņuya wayay ņanya ņarrtjunana bitjayana, "Nhāķu nhe gurra dhuwaya buņgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe ņunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ņunhi be wekanha ņunha lopianaha yolņuna wayana."

☆ 14:1-2 Exodus 12:1-27 * 14:3 ņunhiya buņgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ņunhi ņuli yolņuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ņayi ņuli weka'nha, buķuyi-ņal'manha marrtjinya, djāma ņuli marrtjinya wangany dhungarra-ņupana. Yo, balanyana ņunhi yulņuya, rrupiya bathalami. Ga Greekņuya Dhuyunņu Djorra'ņu dhāruk gurra djingaryun ņunhiya balanya 300-tja ņaraka yāķu 'denari', ga yāķuya ņayi ņunhi buņgan-latju'ya 'nardos' ņunhi ņuli yolņuyuy wayay ņātthuna yuḥungurrņu dharpa'ņu. Ga bothuḷuya waya ņuli djarrkthuna guḅḅa. Ga balanya bili yana ņunhi rrupiya bathalami, Ga Greekņuya Dhuyunņu Djorra'ņu ņunhi yāķuya 'alabastros'.

⁶ Ɔayɲu ɲayi Djesuya waɲana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya ɲanya. Yaka waya nhanɲu mari-djāma. Dhuwaya ɲayi latju'kuɲaya djāma ɲarraku. ⁷ Ɔunha ɲunhi lopaya yolɲu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ɲuli wayana guɲga'yuya. Yurru ɲarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbu'lnha waluya. ⁸ Dhuwaya ɲarra ɲuli rakunydhina ɲayɲu waya yurru ɲarraku rumbalya gārrinymanjayana moluyina. Ga dhiyaɲuya miyalkthu rarryuna ɲarrakaya dhuwaya buɲgan-latju' latju'kuɲaya, ɲunhiya mayali' bitjan ɲayi ɲarrana ɲathil'yuna djāma rumbal ɲarraku. Ga latju'na ɲayi dhuwaya wirrkina yulɲuya ɲunhi ɲayi bitjaya djāma. ⁹ Ɔāku waya ɲarrana. Dhuwaya ɲarra yurru nhumangɲu yuwalk yana lakama. Ɔunhi ɲuli yolɲuy wayay, marrtji dhāwu' lakana ɲunha bala buku-liw'maɲu, ga ɲāku yana waya ɲuli dhuwaya miyalkalaɲuwuy dhāwu', ɲunhi nhā ɲayi ɲarraku djāma latju'. Ga gu'ku'na yurru ɲunhi yolɲuya waya marɲgiyi.”

Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu

(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)

¹⁰ Ga beɲu dhurrwarɲu ɲayi ɲunhi waɲgany yolɲu yāku Judas Iscariot beɲu wayaɲgaya 12-kaya malthunamiwaya malaɲu marrtjinana. Yo, marrtjina ɲayi ga bunana ɲurruɲu-dalkarramiwu wayaɲu, mārɲ ɲayi yurru wayana guɲga'yun goɲ-wekama Djesuna wayaɲgaya. Ga lakama ɲayi yurru wayaɲgu nhanɲuway ɲayaɲu. ¹¹ Ga ɲunhi waya ɲalapa'lmiyu balanya ɲākuya ɲayɲu waya ɲoy-ɲamathinana. Ɔayɲu waya dhawu'-nherra'ɲmina bitjaya, “ɲuli nhe yurru Djesuna ɲanapɲgaya goɲ-wekama, ɲanapuya yurru nhuna wuɲli-yuna ɲurikiwuya.” Ɔayɲu ɲayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larɲɲaya nhattjan ɲayi yurru Djesuna wayaɲgaya gathan.

Djesuyu ga guyurr'miɲuyu wayay ɲathana lukana yāku Lāy-dju'lkthunami

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

¹² Ga bitjana bili dhungarra ɲupana ɲunhi ɲurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaɲgu Jew-wu rom, waya ɲuli dāmba ɲoma'na ɲatha ɲuriki romgu malthuna yākuwu Bilkpilk Dāmba, ga wutthuna waya ɲuli bimbi wāyin ɲuriki romgu Lāy-dju'lkthunamiwu waluyu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ɲuli lundu'miɲuyu wayay waɲanja ɲanya Djesuna bitjana, “Wanhama wāɲaɲu ɲilimu yurru ɲamaɲamayun Lāy-dju'lkthunamiya ɲatha?”

¹³ Ɔayɲu ɲayi Djesuya waɲana guyurr'miɲuna ma'ndana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina ma'nda ɲayɲu Jerusalem-dhina. Ga ɲunhi nhuma yurru bunaya ɲunhaya wāɲaɲuya, nhuma yurru nhāma darramuna. Ɔayi yurru gurra gapu gāma lambarryu banikin'mi. Ga malthu ma'nda nhanɲu, ga gunha ɲayi yurru gulɲiyi ɲunhima bu'nbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanɲu. ¹⁴ Ga ɲunhaya djinawa'ya nhuma yurru waɲa bu'ngawana ɲuriki bu'nbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanɲu lakama gam', ‘Wāy, ɲunha Marɲgikunhamiyu ɲāɲ'thuna wanhama ɲanapu yurru Lāy-dju'lkthunamiya ɲatha ɲamaɲamayun, mārɲ ɲanapu yurru luka ɲayi ga ɲanapu lundu'miɲuyu wayay.’ ¹⁵ Ɔayɲu ɲayi yurru ɲuriɲi bu'ngawayuya milkuma ɲunhana ɲunhi garwarnha wāɲa, liɲyuna dharrana gurra, ɲilimɲguna, ga ɲunhayana nhuma yurru ɲunhi ɲathaya ɲilimɲgu ɲamaɲamayun.”

¹⁶ Ɔayɲu yana ma'nda ɲunhi marrtjinana. Ga ɲunhi ma'nda Jerusalem-dja bunana, ga ma'ɲ'maɲaya ma'nda balanya bili ɲunhi nhattjaya ɲayi

gurrana Djesuyu maṇḍaku lakaṇaya. Ga ṇunhayana maṇḍa ṇunhi Lāy-djuḷkthunamiya ṇatha ṇamaṇamayuna. Ga goṇ-dhawar'yuna maṇḍa bala roṇiyina Djesuwayana.

¹⁷ Ga ṇunhi marrtjina waluya gārrina ṇayṇu ṇayi Djesuya ga luṇḍu'miṇyuya waya nhanṇu ṇunhi 12-tja marrtjina ṇayṇuna wāṇyayi. ¹⁸ Ga ṇunhi waya marrtjina ṇathaya lukana, ṇayṇu ṇayi Djesuya waṇana bitjayana, “Yuwalk yana ṇarra yurru dhuwaya nhuṇaṇṅu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanumi malaṇu dhuwaya ṇatha ṇilimu gurra luka rrambaṇi, waṇṅanydja yolṇu yurru ṇarraku miriṇuthina,” bitjaya.✠

¹⁹ ṇayṇu wayatja ṇunhi guyrur'miṇyuya waya nhanṇu galṇa-yātjthinana ṇuriṇiya dhārūkthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhā-wirrkayunana ṇanya bitjaya, “Wāy,... yolthu waya... yol ṇarra ṇeniya Marrkapmi?” bitjaya.

²⁰ ṇayṇu ṇayi Djesuya bitjayana waṇana, “Waṇṅanydhuya yolṇuyu dhiyalanumi gurra ṇathana mulka, ṇali yurru lup'mama banikin'thi rrambaṇina, ṇunhiya yolṇu yurru ṇarraku miriṇuthina. ²¹ Guyaṇi waya, ṇarraya dhuwaya Yuwalkṇyuya Wal'ṇu Yolṇu yurru rakundydhina bitjan yana bili ṇunha gurra God-Waṇarrwaya Dhuyunṇu Djorra'ṇu wukirriwuy dṇingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru ṇurikiya gumurr-gānhamiwuya yolṇuwu mari maḷṇ'thu. Ga latju'ya nhanṇu ṇunhi ṇayi beni yaka maḷṇ'thuna.”

Djesuyu ṇunhi mayali' lakaṇaya ṇathawuy ga borumbuy wiyika'wuy (Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

²² Ga baḍak waya marrtjina ṇunhi lukana ṇathaya, ṇayṇu ṇayi Djesuya ḍāmba'na ṇātthuna bala bukumiyaṇaya God-Waṇarrnha ṇurikiyi. Ga ḍaw'yuna ṇayi, ṇayṇu wekaṇaya marrtjina wayaṇṅu. Ga waṇana ṇayi bitjaya, “Dhuwayatja ḍāmba ṇarraku rumbal. Ma', ṇātthuna ṇayṇu lukina.”

²³ Ga bitjaya bili ṇayi ṇātthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekaṇaya ṇayi God-Waṇarrnha, ṇayṇu ṇayi wekaṇaya ṇunhi wiyika'ya ṇunha guyrur'miṇuwuna wayaṇṅu wurkthunawu. ²⁴ ṇayṇu ṇayi bitjayana waṇana, “Dhuwayatja borum wiyika' ṇarraku gulaṇ, ṇunhi yurru larryun guḷku'wuna yolṇuraya walṇakunhawu. Ga baman'tja ṇayi ṇunhi God-Waṇarryu dhawu'nherraya rom guḷku'wu yolṇuwu walṇakunhawu. Dhiyaṇyaya ṇunhi ṇarrakayatja gulaṇdhu yurru romnha marrtjinyamama, maḷṇ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', ṇātthuna bala wurkthuna.✠

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana ṇarra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga ṇunha ṇilimu ṇuli rrambaṇina nhini ṇunhayana djiwarr'ṇuna God-Waṇarrwayana romṇu.”

²⁶ Ga dhurrwarāṇu beṇyaya ṇayṇu waya manikaynha barkparkthuna God-Waṇarrwayana. ṇayṇu waya marrtjina ṇayṇu bukuyina wāṇyayi yākuyi Mount-Olive-thi.

Djesuyu ṇathil'yuna lakaṇaya ṇunhi Peter yurru dhumbal'yun (Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)

²⁷ Ga ṇunhi waya marrtjina ṇayṇu dhukarr-ṇupaya, ṇayṇu ṇayi Djesuyuya lakaṇaya ṇathil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru ṇunhi munhakuyina ga nhu-maya yurru dhuwayatja waya waṇḍi'-waṇḍina ṇarrakaya, ṇunha'yuna ṇarrana yurru. Yo, ṇāthiyi yana ṇunhi waṇṅanydhu yolṇuyu dhāwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam', 'God-Waṇarryu yurru buma rakunyguma ṇunhi wāyin-djākaminaya, ṇayṇu ṇayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.'✠

✠ 14:18 Psalms 41:10

✠ 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34

✠ 14:27 Zechariah 13:7

28 Ḥarraya ḡuli rakunydhina. Yurru ḡarra ḡuli dhuwaya bulu walḡathi ḡayḡu ḡuli marrtḡiya ḡurruḡuna nhumangū, ga ḡunhayana ḡarra nhumangū yukirri galkuyuya Galilee-na wāḡaḡu. Yo, ḡunhayana nhuma ḡuli ḡarrana nhāḡuya.”☆

29 Ga ḡayiḡa Peter-ya waḡana bitḡayana, “Ḥarraya yurru nhuna yaka ḡunha'yun, marrkapmi, ḡunha warray yurru wayatḡa nhuna ḡunha'yun, yurru ḡarraya yaka.”

30 Ga ḡayi Djesuya waḡana bitḡaya, “Ḥāku ḡarrana latḡu'kuḡu Peter. Dhiyaḡu bala munhaku, yalala, nhe yurru ḡarraku dhumbal'yun ḡāmbu-lurrkun'mi, ga yurruḡa ḡayi yurru ḡunhi wāyindḡa ḡiḡawurrya ḡāthi ḡāmbu-bulal'mi.”

31 Ga ḡayi Peter-ya wirrkina waḡana bitḡayana, “Yaka dhuwaya ḡarraya yurru nḡuḡu dhumbal'yun, ḡunhayi ḡunhi ḡarra yurru rakunydhia!”

Ga waya ḡunhi wiripuya lundu'miḡu waya ga bitḡaya bili waḡana rrambaḡi yana dhāruk.

Djesu gurrana bukumiyayaḡa ḡunhaya Gethsemane

(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)

32 Ga ḡunhi Djesu ga lundu'miḡu waya nḡaḡu bunana ḡunhaya Gethsemane wāḡaḡu, ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana, “Dhiya waya ḡāpḡu, ḡarra yurru bukumiyama God-Waḡarrwaya,” bitḡaya.

33-34 Ḥayḡu ḡayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ḡayḡu marrtḡina bitḡayana bala. Ga gurriri mārr waya ḡunhi marrtḡinaya, ga bulu ḡayi waḡana wayangū, “Waya, ḡayaḡuya ḡarraku dhuwaya wirrkina yana ḡonunḡdhina bitḡan ḡarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḡāpḡu, yurru ḡāka yukirri yulḡuya,” bitḡaya.

35-36 Ga marrtḡina ḡayi mārr gurriri, ḡayḡu yana gutḡparryunminana munatha'yina ḡayḡu bukumiyayaḡana, “Bāpa ḡarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nḡuḡuya gumurr-ḡāl ḡula nhāku malanyḡuwu ḡāmawu. Bāpa', ḡuktuk ḡarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ḡarraku. Yurru ḡarrapiya gurra dhuwaya nḡuḡuwaynha yana ḡjālwaya malthun, yakana ḡarrakawaya ḡarra,” bitḡaya ḡayi gurrana bukumiyayaḡatḡa.

37 Ga roḡiyina ḡayi ḡayḡuyi lundu'miḡuwu wayangū bunana ga malḡ'maḡaya wayana ḡayḡimina. Ga dhirr'yuna ḡayi wayana, ḡayḡu ḡayi Peter-wayatḡa waḡana bitḡayana, “Wāy,† nḡattḡan nḡumaya gurra dhuwaya, ḡayḡithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya mārr ḡula gurriri bira'yun?”

38 Ḋāka waya nḡumangūway, ga bukumiyayḡu waya God-Waḡarrwaya mārr nḡumana yurru ḡula nhāyuya mulka, nḡumaya yurru ḡunhi dhārra ḡālnha yana. Linyḡu ḡayaḡuya nḡuḡu gurra dhuwayi ḡjālmiyi nhe yurru dhārra ḡāl yana, yurru rumbalya nḡuḡu dhuwayi ḡanyḡjarrmiriwnha yalḡi'yinana,” bitḡaya.☆

39 Ga bulu ḡayi Djesu marrtḡina buku-ḡal'yunawu, ga bitḡaya bili ḡayi bukumiyayaḡa balanya bili yana dhāruk. 40 Ga ḡaḡgathina ḡayi, ga roḡiyina beḡu bukumiyanaḡu ga malḡ'maḡaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurruy bilkhuna. Ga ḡunhi waya ḡurruyuna bala ḡoranana, ga yakana waya ḡula buku-roḡinymaḡaya nḡaḡu.

41 Ga bulu ḡayi ḡāmbu-lurrkun'mi roḡiyina bukumiyanaḡu. Ga ḡunhi ḡayi roḡiyinaya ḡayḡu waḡana ḡayi bitḡayana, “Linyḡuna yakurruḡuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ḡayi yurru ḡuriniya yolḡuyu ḡoḡ-wekamana ḡunhi Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna yāḡkayana yolḡuwaya

wayaŋgaya. ⁴² Ma! Gaŋgathina waya ŋilimu marrtjina. Nhäŋuna waya, dhuwanna ŋayi ŋunhiyiya yolŋu ŋunhi ŋayi gunga'yuna wayana mulkanhawu ŋarraku.”

Djesunaya waya mulkanana

(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ŋurruŋu-ḍalkarrami mala ga rom-marŋgikunhami ga Jew-wu ŋurru-warryunami mala waya dju'yuna yolŋuna wayana ŋapawu Judas-ku malthuna. Ga ŋayi ŋunhi Djesuya baḍak yana waŋana gurrana, ŋayŋu ŋayi Judas-tja bunana wayaŋgu ga mala nhanŋu. Ga marrtjinaya waya gurrana malkarrmi, goŋ garami, ga goŋ birku'mi, mulkanhawu nhanŋu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ŋayi ŋunhi Judas-thuya lakaya bitjaya, “ŋunhi yolnha ŋarra yurru burumun' walkuma ŋunhina yolŋunaya nhuma yurru mulka'.”

⁴⁵ Ga ŋunhi waya bunanaya ŋayŋu ŋayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ŋayŋu waŋana bitjayana, “Marŋgikunhami,” bitjana, ŋayŋu walkuŋayana ŋanya, ga maŋutji-wekaŋayana ŋanya ŋunhi yolnha waya yurru mulka'. ⁴⁶ ŋayŋu waya wiripuya yolŋu mala galkithinana mulkanhawuna nhanŋu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ŋunhi waŋganydhuya Djesuwaya luḍḍu'miŋuyu yiki'na dhawaṭmaŋaya ŋayŋu yana buthuruna gulktuna, liya-ŋarra'miwuna djämamina. ⁴⁸ ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana ŋuriki yolŋuwu wayaŋgu bitjayana, “Nhäku nhuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ŋarra dhuwaya maḍakarritj yolŋu. ⁴⁹ ŋarraya gurrana bitjaya bili walu-ŋupaya marŋgikuŋaya yolŋuna wayana ŋunhaya God-Waŋarrwaya Dhuyunŋu Buḅbuŋu, ga yaka warray nhumaya ŋarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nhumaŋgu waluya. Yo, bitjan ga yana ŋayi gurra ŋunha wukirriwuya dhärra ŋäthiliŋuya God-Waŋarrwaya Djorra'ŋu.”[✠]

⁵⁰ ŋayŋu ŋunhi Djesuwuya luḍḍu'miŋu waya biyaŋiyinana ŋayŋu waya waḅḅi'waḅḅinana, gunha'yunana ŋanyaya ŋunhimana.

⁵¹ Ga ŋunhayayi gurrana gurrmulyu ḍarramuyu guyr-ŋupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ŋayi ŋunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ŋanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ŋanya baḍatjuna ga mulkanaya waya nhanŋu ŋunhi galiku'na. Ga ŋayipiya gurrana waḅḅina wäŋayina girri'miriwnha, bili ŋayi ŋunhi biyaŋiyina wirrkina.

Djesuna waya gäŋaya ŋarra'yi Jew-waya ŋalapaḷmiwaya

(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)

⁵³ ŋayŋu waya ŋunhi gäŋayana Djesunaya ŋayŋu liya-ŋarra'miwayana wäŋayi. Ga ŋunhaya ŋunhi ŋalapaḷmiya yolŋu waya gurrana nhinana bukmak yana, ŋurruŋu-ḍalkarrami mala ga rom-marŋgikunhami waya ga Jew-wu ŋurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ŋunhi waya Djesuna gäŋaya, ga ŋayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ŋayŋuyi liya-ŋarra'miwaya wäŋayi, yurru djuḷḷ'yuna ŋayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulŋiyina waya rrambaŋi ŋayŋuyi, bala ŋayi malayina gärrina wayaŋgaya ḍap-ṭap kayana miṭṭiyi waya marrtjina ḍapthuna lithaya gurthaŋu.

⁵⁵ Ga ŋunhaya ŋunhi djinawa' buḅbuŋu waya ŋunhi ŋurruŋu-ḍalkarramiya waya gurrana dhäwu'na maḷŋ'maŋaya Djesuwalaŋuwuyinha märr waya yurru djarrma-gäma ŋanya yätjpu djämapuy. Yurru yaka waya ŋunhi maḷŋ'maŋaya

✠ 14:49 Luke 19:47, 21:37

ɲula nhä yatj nhanukaya. ⁵⁶ Yo, guḷku'na yolɲuna waya ɲätthuna mäkiril-marɲgimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nhanukalanɲuwuy ḷakama, ga dhäwu'ya mala wayanɲuɲu ɲunhi barrkuwatjthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-guḷku' yolɲu waya ɲunhi mäkiril-marɲgimi gangathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu' ḷakanaya ⁵⁸ bitjaya, “Dhuwanaya ɲanapu yolɲuna ɲäma ɲayi bitjan waɲa, ‘Dhuwaya ɲarra yurru ḷaw'mamana God-Waɲarrwuya Dhuyuya Buḅbu yolɲuwuɲuya gonɲbuy dhuḷ'yunaya. Ga ḷurrkun'thu waluyu wiripuna ɲuli buḅbu ɲal'yu, ga ɲunhiya yakana yolɲuwuɲu gonɲbuy.”[☆] ⁵⁹ Ga dhäwu'ya waya gurrana ɲunhi ḷakanaya yaka dhunupaya.

⁶⁰ ɲayɲu ɲayi ɲunhi ḷiya-ɲärra'miya yolɲu gangathinana gumurrɲu yolɲuwaya wayanɲaya ɲayɲu waɲana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolɲuyu wayay ḷakanaya be nhe yätj djäma. ɲäma ga nhe gurra wayana yolɲuyaya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

⁶¹ Yurru ɲayi Djesuya yakana buku-roɲinymanaya. Mukthunana ɲayi gurrana nhinana. ɲayɲu ɲayi ɲunhi ḷiya-ɲärra'miya waɲana bitjayana, “Ma', ḷakanaya ɲanapɲuɲu. Nheya dhuwaya ɲunhi Maɲutji-ḷakanhawuy yolɲu ɲeniya... God-Waɲarrwu gätu'miɲu?”

⁶² Ga ɲayi Djesuya waɲana bitjayana, “Yo, ɲarranɲa dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ɲarrana Yuwalkɲunaya Wal'ɲu Yolɲuna nhäma, ɲarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ɲumina God-Waɲarrwayana gali'ɲu ɲunhaya djiwarr'ɲuna. Ga roɲiyi ɲarra ɲuli lili djiwarr'ɲuyu waɲupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ɲarrana nhämay.”[☆]

⁶³⁻⁶⁴ ɲayɲu ɲayi ɲunhi ḷiya-ɲärra'miya yolɲu wirrkina maḍakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanɲuway ɲayi barr'parrmanaya, ga waɲana ɲayi yätjkuɲayana bitjaya, “ḷinyguna ɲilimu dhuwaya ɲakuyana ɲanya dhärukɲta bukmakthu waɲanhaya, ɲunhi ɲayi wananɲunhamina waɲana yana beni ɲayi God-Waɲarrnha. Yakana ɲilimu yurru buluya mäkiril-marɲgimiwuɲuyaya dhäwu' ɲäma. Nhattjana nhumaya gurra guyaɲi ɲe?” bitjaya.

Ga waya ɲunhi bukmaknha yolɲuyaya waya yoranɲayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ɲanya murrkay'kuɲuna.”[☆]

⁶⁵ ɲayɲu marrtjina ɲunhi wiripuyuya yolɲuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ɲanya maɲutji galiku'yu bala gurrana bartjunmanayana, ga waɲana waya bitjaya, “Ma', ɲuli nhe God-Waɲarrwuya yolɲu, ḷakanu mak, yolthunhuna wutthunaya?” ɲayɲu ɲunhi ḷapɲapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ɲanya.

Peter buku-ḷurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu

(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga balanyamiyu ɲayiya gurrana ɲunhi Peter-ya baḍak yana nhinana ḷithaya. Ga ɲunhaya ḷiya-ɲärra'miwaya buḅbuɲu djämamiyu miyalkthu nhäɲaya Peter-na ɲunhamayi bala waɲanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu ḷunḍu'miɲu ɲeniya?... ɲuriki yolɲuwu wäɲa Nazareth-puyɲuwu?”

⁶⁸ Ga ɲayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ɲarra marɲgi nhäku nhe gurra dhuwaya waɲa.” ɲayɲu yana ɲayi Peter-ya walmanana warranɲulyina, [ga dhunupana yana ɲunhi djiḷawurɲya ɲäthinana.][‡]

☆ 14:58 John 2:19 ☆ 14:62 Daniel 7:13 ☆ 14:63-64 Leviticus 24:16 ‡ 14:68 ɲunha Greekɲuya dhärukɲu ḷurrkun'ɲu dɲorra'ɲu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

⁶⁹ Ga bulu ñayi ñuriñi djämamiyu miyalkthu Peter-na nhāñaya, ga wañana ñayi yolñu'yulñuna wayana ñunhi marrtjina dhārra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolñu Djesuwu yana **lunḍu**'miru.”

⁷⁰ Ga ñayi Peter-ya wañana, “Yaka!... yaka ñarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolñuyu ñanya wañana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wāña Galilee-puy.”

⁷¹ Ñayñu ñayi ñunhi Peter-ya wirrkina galña-yätjthina bala ñayi wañana bitjayana, “Yaka, yaka ñarraya dhuwaya marñgi. God-Wañarr dhuwaya ñarrakuya marñgi, ga ñunhi ñarra gurra nyäl'yundja, ñayiya yurru ñarrana God-Wañarryuya dhä-dir'yuna.”

⁷² Ga dhunupa yana ñunhi djiḷawurruya ñäthinana, ñunhiya ḍämbu-bulal'mina. Ñayñu ñayi Peter-yuya guyañinana ñunhi nhattjaya nhanukaya Djesu wañana bitjaya, “Yurru ñayi yurru ñunhi djiḷawurruya ñäthi ḍämbu-bulal'mi, nheya ñarraku yurru märr-dhumbal'yun ḍämbu-lurrkun'mi.”

Ñayñu yana ñayi Peter-ya ñäthinana wirrkina dhika murruy'murruyana.

15

Djesuna waya gāñaya Roman-buyñuwaya bungawaya yäkuwaya Pilate-kaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

¹ Ga munhayuna waluyu ñayñu waya ñunhi Jew-wuya ñalapaḷmi luñ'thunana ñayñu yoranhamina nhanñu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunhawuna. Ñayñu waya gärrwi'yuna ñanya ñarambiyana bala gāñayana waya ñuriñi ñalapaḷmiyu ñayñuna nhanukaya Pilate-kayana ñunhi ñayi Roman-buyñuwu gapmangu bungawa. Ga wañana waya Pilate-na ñayi yurru ñanya dhä-wirrk'a'yun. ² Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhä-wirrk'a'yunana ñanya, “Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yolñuwu wayaṅgu?”

Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanaya bitjaya, “Dhuwayina ḷinygu yana dhäruktja.”

³ Ga waya ñunhi Jewyu ñurruñu-ḍalkarramiyu wayay ḷakañaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, “Dhiyañuya yolñuy gurrana warkthuna yätjnha wirrkina rom malanyinha.”

⁴ Ñayñu ñayi Pilate-tja bitjayana nhanñu wañana, “Ñäma ga nhe gurra yulñuya? Ñunha waya gurra nhuna ḷakama be yätjpu y djämapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ḷula wañaya?”

⁵ Yurru ñayi Djesuya yakana wañana, bala gurrana ñunhi Pilate-tja mañ-mañdhunana nhanñu.

Pilate-tja yorañayana Djesuwu rakunygunhawuna

(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjana ḷinygu dhunḡarra-ñupana waya ḷuli ñunhi Jew-ya bäpurru' yolñu mala wañgany-manapanminya wañganygu romgu yäkuwu ḷäy-djuḷkthunamiwu Waluwu. Ga bitjana ḷinygu ñayi ḷuli Roman-buyñuyu gapmandhu dhawaṭmanha wañganyinha yolñuna ḷoluñu, yolku waya ḷuli Jew-yu ñañ'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolñu yäku Barabbas gärrina ga mala nhanñu bili waya ḷuli gurrana mari-djäma Roman-buyñuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolñuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunygunyaya. ⁸ Manymak, waya ñunhi Jew-ya mala yolñu marrtjinana bala ñañ'thuna Pilate-na wañganyguna yolñuwu dhawaṭmanhawu, bitjana ñayi ḷuli Pilate-thu ñäthiyi warkthuna dhunḡarra-ñupana.

⁹ Ɔayɲu Ɔayi Pilate-tja waɲana bitjayana, “Yolnha Ɔarra yuru dhawaɗmamaya? Nhämi warray dhuwayatja Ɔunhi Jew-wuya yindiya buɲgawa?” ¹⁰ Yuru Ɔayi Ɔunhi Pilate-tja Ɔäthiyi yana marɲgithina Ɔunhi waya Ɔurruɲu-ɗalkarramiyu wayay Ɔäɲaya Ɔanya Djesuna Ɔayɲu nhanukaya bili waya gurrana Ɔunhi wirrkina yana marɲtji-ɗiy'yunaya Ɔanya.

¹¹ Yuru waya Ɔunhi Ɔurruɲu-ɗalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolnha wayana märr waya yuru Pilate-na Ɔäɲ'thun Barabbas-kuna dhawaɗmanhawu.

¹² Ga bulu Ɔayi Pilate-thu dhä-wirrk'a'yuna Ɔunhi yolnuna wayana, “Nhat-tjan Ɔarra yuru dhuwaya yolnuna, be nhuma Ɔuli gurra ɗakama be Ɔayi dhuwaya yindi buɲgawa Jew-wu yolnunu wayaɲu?”

¹³ Ga wayatja bukmaknha yana waɲana yatjunmina bitjayana, “Bay-matthuna Ɔanya rakunyɲuɲuna yana! Dhul'yuna Ɔanya dharpayina!”

¹⁴ Ga Ɔayi Pilate-tja waɲana, “Nhä yulnuya? Nhä Ɔayi nhamɲgu yätjtja warkthuna?”

Yuru wayatja Ɔunhi wirrkina yana yatjunmina waɲana, “Baymatthuna Ɔanya rakunyɲuɲuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

¹⁵ Ɔayɲu Ɔayi Pilate-tja yoraɲayana wayaɲu, djalwuna malthuna. Ɔayɲu yana Ɔayi Barabbas-nhaya dhawaɗmanayana. Ga waɲana Ɔayi Roman-buyɲuwuya miriɲuwu wayaɲu bartjunmanhawuna nhanɲu Djesuwu.* Ga Ɔunhi waya nhanukaya bartjunmanhayaɲu goɲ-dhawar'yuna bala Ɔayi Pilate-tja bitjayana waɲana miriɲuwayatja, “Gatjuy Ɔätthuna waya Ɔanya Ɔayɲu dhul'yuna Ɔanya dharpayina Ɔayɲu gunha'yuna Ɔunhimana, gunha Ɔayi yuru rakunyɲi.”

Miriɲuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna

(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)

¹⁶ Ga beɲuya dhurwararɲu Ɔayɲu Ɔunhi miriɲuyu wayay gurrana Ɔäɲaya Djesunaya dhawaɗmanayana Ɔayɲu wiripuyina wäɲayi.† Ga wäthuna waya gurrana wiripuɲuwu miriɲuwu wayaɲu märr yuru waya mitjtina dhanɲ'dhi, ga guɗku'na Ɔunhi wirrkina miriɲuya, Ɔunhi gurrana dhawaɗthuna Ɔayɲuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buɲgawawu. Ga Ɔal'maɲaya waya ɗirriɗirri Ɔayɲu dhoɗkuɲaya, djoɲgu'yi djäma, Ɔayɲu yana ɲiɲ'thunmanayana nhanukaya mulkurryina.

¹⁸ Ɔayɲu waya gurrana Ɔanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana Ɔayi yindiya buɲgawa Jew-wu malawu!” bitjaya. ¹⁹ Ɔayɲu waya gurrana mulkurraɲa Ɔanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya Ɔanya Ɔayɲu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhanɲu ga buku-Ɔal'yuna manapaya. ²⁰ Ga Ɔunhi waya warku'yunaɲu dhawar'yuna, bala waya yupmanayana nhanukaya miny'tjimiya girri' Ɔayɲu nherra'ya nhanɲuwaynha girri'. Ɔayɲu Ɔanya miriɲuyuya wayay Ɔäɲayana dhawaɗmanayana dhul'yunawuna dharpayina mälakmanhayina.

* 15:15 Roman-buyu miriɲu wayay gurrana bäki barrwaɲ wäyinnha, bala raki'kuɲayana djäma. Ɔayɲu waya Ɔuli Ɔunhima raki'yiya garrwi'yuna Ɔaraka mala djinbulk-mina wo lätuɲnha mala. Ga Ɔunhi waya Ɔuli gurrana yolnunnhaya Ɔuli bartjunmanha, Ɔunhi Ɔuli yolnuwuya galnha rumbalɲuya ɗap'ɗapthunana. † 15:16 Ga Ɔunhiya gurrana goɗu wäɲa djiɲaryuna Ɔurikina Ɔunhi miriɲuwuna wayaɲu, Ɔunhayana Ɔunhi nhanukayana Roman-buyɲuwaya gapmangaya wäɲarɲu. Ga Latin-guyu waya Ɔunhi yäku ga 'praetorium'.

Djesuna waya dhuł'yuna dharpayina

(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)

²¹ Ga ḡunhi waya marrtjina gumurr-ḡuwaṡṡthunaya beḡuya Jerusalem-nuya ḡayḡu waya gandarrḡuya maḡḡmaḡaya yolḡuna yākuna Simon-na wāḡa Cyrene-buyḡuna. Ga bāpa'miḡu ḡayi ḡunhi maḡḡaku Alexander-wu ga Rufus-ku. ḡayḡu yana waya ḡanya waḡana warryunawuna ḡurikina Djesuwalanuwuna dharpawu. ²² ḡayḡu waya marrtjinana ḡunhimana wāḡayi yākuyi Golgotha-yi, mayali', 'Muḡkurr ḡaraka Wāḡa.' ²³ Ga ḡunhayatja waya Djesuna wekaḡaya wiyika' borumnha goḡu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr, mārr yurru ḡurijiya ḡayamunuy'kumana ḡanya rumbalḡha. Yurru ḡayipiya ḡunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ḡunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ ḡayḡu waya ḡanya Djesunaya dhuł'yunana dharpayina. ḡayḡu ḡuwukthunana ḡunhi dharpaya, bala dḡingarmaḡaya ḡunhiyi. Ga waluya ḡunhi goḡarr'mi yana. ḡayḡu gurrana ḡunhi miriḡuya waya ḡala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalanuwu. ²⁶ ḡayḡu waya dhārukḡha wukirri ḡaramurryu mārryu ḡunhi nhāpuy waya ḡanya dhā-ḡir'yuna, ḡayḡu dhuł'yuna dharpayina, ḡunhi Djesu gurrana ḡal'yuna. Ga bitjaya gurrana ḡunhi waḡanaya:

“Dhuwayatja Yindina Buḡgawa Jew-wu malawu yolḡuwu”

²⁷ Ga bitjaya ḡinygu waya ḡunhi mananḡana ḡarramuna maḡḡana ḡal'maḡaya, waḡananyḡhaya waya dhuł'yuna dhunupa'ḡuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhuł'yuna wiḡḡ'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dhāruk balanyawuynha wukirriwuy God-Waḡarrwayana Dhuyuyḡu Djorra'ḡu balanyanḡha gam', “ḡunhi waya bitjayana ḡanya ḡakanḡaya, yana beni ḡayiya yātjḡha, rommiriwnha yolḡu.”] [†]

²⁹ Ga ḡunhi gurrana yolḡu waya marrtjina dḡuḡkthunmina, ga ḡawaḡawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ḡanya. Ga bitjana nḡanḡu waḡana, “Wāy, beḡa nḡeya yurru dhuwaya ḡaw'yun ḡunhi God-Waḡarrwu Dhuyu Buḡbu, ga bulu nḡe yurru be dhuł'yun ḡurkun'thu waluyu?” ³⁰ Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nḡe ga yupthuna dhipuḡuya dharpaḡaya, mārr ḡanapu yurru nhāma bala mārr-yuwalkthina nḡuḡu, ḡuli nḡe God-Waḡarrwuya be gāthu'miḡu?”

³¹ Ga bitjana ḡinygu waya gurrana ḡunhi ḡurruḡu-ḡalkarramiyuya ga rom-marḡḡikunḡamiyuya yolḡuyu wayay warku'yuna ḡanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana waḡana gam', “Way, dhuwaya ḡayi gurrana ḡunha wiripuna yolḡuna wayana walḡakuḡaya... ga yakana ḡayi yurru dhuwaya ḡanyapinyawuya walḡakunḡami? ³² Dhuwaya ḡayi 'Maḡutji-ḡakanḡawuy yolḡu' be God-Waḡarrwuḡuna dḡuy'yunaya ḡāthiliḡuna. Ga wiripuḡuya yolḡuyu wayay gurrana ḡakanḡaya be ḡayi dhuwaya Yindi Buḡgawa Jew-wu malawu. Ga ḡunhi yuwalktja, ḡayiya yurru yupthuna dharpaḡaya mārr ḡilimu yurru nhāma ḡayḡu mārr-yuwalkthina.”

Ga bulal' ḡarramu maḡḡa gurrana ḡunḡaya ḡal'yuna rrambanḡi waya Djesu. Ga bitjana bili maḡḡa gurrana ḡanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunyḡhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

³³ Ga ḡaykun'tja ḡunhi ḡāmbuyuna waluyu, ga munḡayuya ḡunhi bilkthuna warrpam'nḡa ḡunhiyi ḡarakaya wāḡa, bitjayana bitjan ḡuli munḡakuyinana.

[†] 15:21 Romans 16:13 [☆] 15:24-25 Psalms 22:19 [‡] 15:28 ḡāthiliḡuwuyyu ḡunhi Greek-kuyu dhārukuyu waya yaka dhuwaya dhāwu' wukirri dḡiyalami number-ḡu 28-ḡu. [☆] 15:28 Isaiah 53:12

[☆] 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

Ga munygunayana nunhi munhayuna yana bili-i-i ga läy-wilyunayu. ³⁴ Naynu nayi nunhayatja Djesuya yatjunana dhärükuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali, “God-Wanjarr narraku, God-Wanjarr narraku, nhäku nhe narrana gunha'yunaya?”)✠

³⁵ Ga nunhaya gurrana yolnu waya djinga'djingaryuna, ga näkuya waya nunhi Djesuna yatjunaya. Naynu waya bitjayana wanana, “Way näku waya! Nunhaya nayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.” ³⁶ Naynu nayi wanganydja yolnu wandina bala yalngi galiku' nättthuna naynu borumiyina wiyika'yi lupmanaya. Ga mam'thunmanaya nayi dharpayina naynu marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, märr nayi yurru wurkthun nunhiyi wiyika' borum. Naynu nayi bitjana wanana, “Bulnha näthiyi nlimu galkun ne!, nayi nuli Elijah-na yarrupthu gunga'yunawuna nhanju.”✠

³⁷ Naynu nayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

³⁸ Ga balanyamiyu linygu nunhaya Jerusalem-dja nayiya nunhi galiku'ya God-Wanjarrwayatja Dhuyunu Bunbunu nunhi gurrana galmunaya nunha dhuyuya gođu yolnuwaya, nunhiyiya barr'yunana, beju bili bukuju ga yana bili noyyi.✠

³⁹ Ga nunhaya Golgotha-nu wänaju gurrana yolnu djingaryuna, nurrur-warryunaynu mirinuwu wayangu, ga nhänaya nayi gurrana nanya Djesuna beju noyyu dharpanu nunhi nayi milmay rakunydhina. Naynu nayi wanana, “Nhäna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolnu God-Wanjarrwu Gäthu'minju, neniya?” bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga nunhaya gurrana miyalk mala dhärra'dharrana, yurru märr barrku. Ga nunhiyi miyalk waya nuli Djesuwu gurrana malthuna, ga gunga'yuna nanya nuli nunhaya Galilee. § Ga dhuwaya waya nunhi yulnuyaya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, nändi'minju mandaku gurmulwu mandaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gulku' nunhi wiripu miyalk mala nunhi waya napawu malthuna nhanju Djesuwu bala Jerusalem-dhi.✠

Joseph-thu gänaya rumbal Djesuna mathirrayina

(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya nayi nunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beju dhurrwaranu naynu nayi Joseph-thuya birrka'yuna nunhi nayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beju dharpanuya. Ga yolnuyaya nayi nunhi wänja Arimathea-buy, ga mittinuyaya nayi nunhi Jew-wayaya nalapałmiwaya nänra'nu. Ga latju' nayi nunhi yolnuyaya. Ga gatjpu'yuna nayi gurrana nunhi God-Wanjarrwalanuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurruna nunhi wiripuya yurru walu djadaw'yun nunhiya Jew-wuna bapurru'wu Nhinanamina Walu, nayiya Joseph-tja gangathina, bala yana marrtjinana nayanu-dälthinana Pilate-kayana bala wanana, “Nhattjana narra yurru Djesunaya rumbal nättthuna?”

⁴⁴ Naynu nayi nunhi Pilate-thuya ganyim'thunana näkuya, bala bitjayana wanana, “Nhä, linyguna nayi rakunydhinaya?”

Naynu nayi dhärük-nal'yuna nurikaya mirinuwuwaya märr nayi yurru marrtjina nhanju buna Pilate-ku, ga dhä-wirrkayuna nanya bitjana, “Nhä, yuwalknha nayi rakunydhinaya?”

✠ 15:34 Psalms 22:2 ✠ 15:36 Psalms 69:22 ✠ 15:38 Exodus 26:31-33 § 15:40-41 Wiripunu djorra'nu Greek-kuyu dhärükuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku nändi'minju' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku nändi'minju'. ✠ 15:40-41 Luke 8:2-3

⁴⁵ Ɔayŋu ŋayi ŋunhi miriŋuwayatja buŋgawayu ƙakanjaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” Ɔayŋu ŋayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga ŋayiya Joseph-thuya wuŋɔli'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ŋayŋuyi ŋayi roŋiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna ŋätthunawu beŋu dharpaŋuna. Ga ŋuriŋina ŋayi galiku'yu ŋanya garrpiŋaya, bala waya gur-runhaya ŋanya mathirrayina, ŋunhima ŋunhi waya ŋäthiyi yana ŋangi'yuna ŋunhi guŋɔɔa. Ɔayŋu waya bilkthuna bathalayuna guŋɔɔayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga maŋɔɔaya ŋunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ŋändi'miŋu maŋutji-marŋgina maŋɔɔa wanhama waya Djesuna märrkitjkuŋaya.

16

Djesuya bulu waljathina

(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)

¹ Ga ŋunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna ŋuruŋuynha yuŋgurr-munhamiyuna. Ga beŋuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary ŋunhi James-ku ŋändi'miŋu marrtjina buŋgan-latju' wuŋɔli'yuna märr waya yuru latju'kuma yana goŋ-ŋamathi nhanŋu rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djaɔaw'yuna, ŋayŋu ŋunhi miyalk-tja waya marrtjinana ŋayŋuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga ŋunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ŋupaya, ŋayŋu waya waŋanhamina, “Yolthu ŋilimunŋu yuru ŋunha guŋɔɔaya giŋmama dhurrwarayuya? Yindina ŋunha wirrkina yulŋuya.”

Ga ŋunhi waya bunana ŋunhaya bala nhäŋayana ŋunhi guŋɔɔaya, gal-i'ŋuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulŋiyina waya ŋunhima mathirrayi ŋayŋu nhäŋayana gurrmulnha ɔarramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana ŋayi wayaŋu waŋana, “Yaka waya biyaŋiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna ƙarruma wäŋa-Nazareth-puyŋuwuna ŋunhi waya ŋanya buŋaya rakun-yuŋaya. Ƙinyuna ŋanya ŋunhi God-Waŋarryuna waljakuŋaya rakunyuŋaya, bäyŋuna ŋayi dhuwaya. Nhäŋuna waya, dhuwayatja dharapulnha ŋunhi waya märrkitjkuŋaya nhanŋu rumbal. ⁷ Ma', roŋiyi nhuma yuru ŋayŋuyi ga ƙakama nhanukalaŋuwu ƙuŋɔɔu'miŋuwu wayaŋu märr waya yuru roŋiyi Galileeyina makarryi. Ga biyaku ƙakanu ŋunhi ŋayiya yuru ŋäthiyina marrtji, ga ŋunhi waya yuru bunaya, ga ŋunhayana waya yuru ŋanya maŋɔɔamaya. Ga ƙakanu yana Peter-wuya. Yo, ƙinyu ŋayi Djesuyu ŋunhi ŋäthiyi ƙakanjaya wayaŋu,” bitjaya ŋayi gurmula waŋana.☆

⁸ Ga nhäŋaya waya ŋunhi mathirraya dharapulnha ŋayŋu walmanana mathirraŋuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ŋula yolku yolŋuwu dhäwu' ƙakanjaya ŋula bala dhukarrkuyu bili waya ŋunhi wirrkina biyaŋiyina.

☆ 16:7 Matthew 26:32, Mark 14:28

Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya *

(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djaɗaw'yunamiyuna waluyu ɲayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. ɲurikayana ɲunhi miyalkaya ɲunhi ɲayi Djesuyu dhawaɗmanaya ɲāthiyi seven yäťj birrimbirr mala. ¹⁰ ɲayɲu yana ɲayi Marya marrtjinana lundu'miɲuwuna bunana, waya marrtjina ɲāthinyamina. ¹¹ ɲayɲu ɲayi Mary-yuya wayaɲgu lakaɲayana bitjayana, “Wäy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walɲathinya, ga linyguna dhuwaya ɲarraya ɲanya nhäɲayana.”

Ga wayatja bitjaya waɲana bili waya märr-yulɲthuna ɲanya, “Nhä nhina dhuwaya dhiyaɲuya lakama way!”

Djesu milkunhamina bulal'waya yolɲuwaya

(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ɲayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'miɲuwaya, ɲunhi manda marrtjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripuɲuyinana ɲayi ɲunhi rumbalya mandakaya maɲutjiɲuya. Ga yurruna, manda ɲanya ɲunhi dharaɲayatja. ¹³ ɲayɲu manda roɲiyina bala Jerusalem-dhi ga lakaɲaya guyurr'miɲuwu wayaɲgu bitjayana, “Way, ɲäku waya! Linyguna dhuwaya ɲaliya nhäɲayana ɲanya Djesuna ɲunhaya dhukarrɲuna!”

Yuru wayatja ɲunhi lundu'miɲuya waya bitjaya waɲana, “Yaka manda nyäl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miɲuwuna wayaɲgu

(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraɲu beɲuya ɲayɲu ɲayi Djesuya ɲanyapinyawuy ɲayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miɲuwaya, waya marrtjina ɲatha lukana. ɲayɲu ɲayi ɲarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ɲayaɲu-däłmi yolɲu waya. Linygu gurra ɲunhi yolɲuyu wayay nhumaɲgaya lakama ɲunhi waya ɲarrana nhäɲaya wayaɲgaya maɲutjiyu, yuru nhumaya yakana wayaɲgu märr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ɲarrapina nhumaɲgu bunana. Yuwalk yana ɲarra ɲunhi rakunydhinaya, ga bulu ɲarra dhuwaya walɲathina.

¹⁵ Gatjuy marrtjina waya ga lakaɲuna latju'ya dhäwu' ɲarrakalaɲuwuy bukmakuna yana yolɲuwu wayaɲgu, buku-ɲiw'maɲuna ɲunha nhina marrtji wäɲaɲu mitɲɲiɲu. ✨ ¹⁶ Ga ɲunhi ɲayi yuru ɲula yol yolɲu märr-yuwalkthiya ɲarrakuya, ga buku-ɲupthunamiya rom ɲātthun, ɲayiya yuru God-Waɲarryuya wayana walɲakumana. Ga ɲunhi ɲayi yuru ɲuyulɲthiya, yakaya ɲarraku yuru märr-yuwalkthi, ɲanyanaya ɲunhinaya yolɲuna yuru dhä-dir'yuna bala yuru dupthuna warraɲulyina djiwarr'ɲuya. ¹⁷ Ga ɲunhi yuru yolɲu waya gurra märr-yuwalkthiya, waya yuru gurra djämana ɲayaɲu-ganyim'thunamina romdja malanyinha ɲunhi yuru gurra ɲuriɲiya maɲutji-lakama ɲunha ɲunhina God-Waɲarrwuna ganydjarr. Ga ɲarranaya waya yuru gurra ɲunhi yäkuaya bäki wakinɲumiwuna birrimbirru dhawaɗmanhawu. Ga

* 16:8 ɲunha ɲāthiliɲuɲuya wal'ɲu wukirriɲu ɲunhi Greekkayatja dhärukkuɲu, Mark-kuɲu dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ɲu. Ga wiripuyuya yolɲuyu wayay gurrana wukirri ɲunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wanganydja (Mark 16:9-ɲuyu ga bala 20-yi) märr ganga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ɲuyu ga 10-dhi) märr dhumbuɲnha. Ga gaɗamanmiyu gurra lakama ɲunhi Markkuɲuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ɲunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ɲunhi dhäwu'. Yuru rrambaɲi manda gurrana lakaɲaya Djesuwalajaɲuwuy walɲathinyawuy beɲu rakunyɲuyu ga lakama gurra ɲurikina yolɲuwu ɲunhi ɲayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ɲayi yuru gurra djäma. ✨ 16:15 Acts 1:8

waṅaya waya yurru gurra ṅunhi wiripuna mulkuruna dhäruktja. ¹⁸ Ga ṅuli waya yurru ṅula bäpiya mulka', wo lūka waya yurru botjin', wayatja yurru ṅunhi yakana rirrikthun. Ga goṅ-ṅal'yun waya yurru rerrimiwaya yolṅuwaya, ga wayatja yurru ṅunhi yana walṅakumana."

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina

(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi gurrana Djesu waṅanaya lundu'miṅuwayatja wayaṅaya, ga dhawar'yunaya, ṅayṅu ṅayi God-Waṅarryuya ṅätthunana ṅanya ṅayṅuna djiwarr'yina. Ga ṅunhana ṅayi yulṅuya nhinana gurra God-Waṅarrrayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, mār mandā gurra ṅunha rrambaṅina djāmaya.☆

²⁰ ṅayṅu wayatja ṅunhi guyurr'miṅuya wayay dhäruknha ṅanya ṅätthuna. ṅayṅu waya marrtjinana dhäwu'na ṅunhi Djesuwalaṅuwuyṅa latju'na lakaya buku-liw'maṅayana. Ga ṅayiya God-Waṅarryuya gurrana wekaṅaya wayaṅu ganydjarrnha mār waya yurru gurra djāmana ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅunhi ṅayi Djesuyu wayaṅu lakaya. Ga gulku'na gurrana ṅunhi yolṅuya waya mār-yuwalkthinaya Djesuwuya, linygu waya dharājanana ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalknha yana.

Ga buluya wiripuyuna yolṅuyu wukirri dhawar'maṅaya ṅunhi dhäwu' †

²¹ (9) Ga ṅunhi waya ṅunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miṅuwu wayaṅu, bala waya lakaya wayaṅu ṅunhiya gurmulnhana ṅunhi ṅayi gurrana waṅana wayaṅu ṅunhaya mathirraṅu.

²² (10) Ga dhurrwaraṅu beṅuya bala ṅayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalaṅuwu lundu'miṅuwu wayaṅu waya yurru ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' nhanukalaṅuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ṅu wāṅaṅu. Dhiyaṅaya gurra dhäwu'yu lakama ṅunhi God-Waṅarryuya yurru walṅakumana yana yolṅuna wayana yätjju romṅuyu, mār waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ṅuna walṅa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhäwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ṅurruwu ṅayi dhuwaya dhawar'yunamiriwaya dhäwu'.

☆ 16:19 Acts 1:9-11 † 16:20 ṅunha ṅäthilijuyaya walṅu wukirriṅu ṅunhi Greekkayatja dhärukkuyu, Mark-kuṅu dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ṅu. Ga wiripuyaya yolṅuyu waya gurrana wukirri ṅunhiya dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waṅanydja (Mark 16:9-ṅuyu ga bala 20-yi) mār gaṅga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ṅuyu ga 10-dhi) mār dhumbulnha. Ga gadamanmiyu gurra lakama ṅunhi Markkuṅuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurrana ṅunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ṅunhi dhäwu'. Yurru rrambaṅi mandā gurrana lakaya Djesuwalaṅuwuy walṅathinyawuy beṅu rakunṅuyu ga lakama gurra ṅurikina yolṅuwu ṅunhi ṅayi gurra mār-yuwalkthina Djesuna, nhā ṅayi yurru gurra djāma.